

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, JACQUES BOISSINOT



# PIÈGE OU APPÂT?

Pendant que Guy Ouellette accuse l'UPAC d'intimidation, cette dernière assure que des accusations seront bientôt déposées dans le dossier **PAGES 2 À 4**

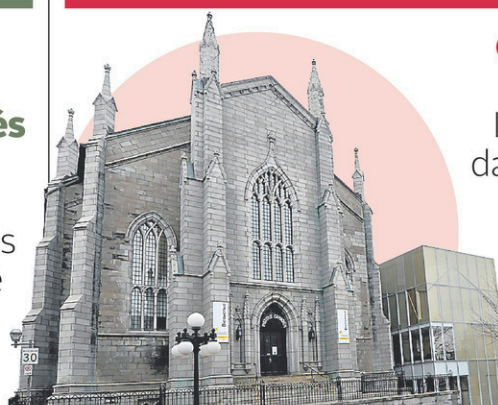
1.22 \$ + tx  
MONTREAL - OTTAWA - GATINEAU  
COTE-NORD - SAGUENAY-LAC-ST-JEAN  
0.87 \$ + tx  
PORTNEUF - CHARLEVOIX  
QUEBEC METRO  
MONTMAGNY - BELLECHASSE  
4 4  
6 271657 00073 5



**Terreur à l'Halloween**  
Un homme fauche piétons et cyclistes à Manhattan, un acte qualifié de terroriste  
**PAGE 22**

**À bout de souffle**  
Plusieurs proches aidants sont favorables à l'aide médicale à mourir sans consentement en cas d'inaptitude  
**PAGE 5**

**Aussitôt remerciés, aussitôt engagés**  
Les fermetures et mises à pied créent des bassins de main-d'œuvre convoitée  
**PAGE 24**



**Québec est littérature**  
La ville entre dans le réseau des villes créatives de l'UNESCO  
**PAGE 9**

**LE SOMMET #**  
CONDOMINIUMS  
LAC SAINT-AUGUSTIN  
BUREAU DES VENTES : 418 877-9777  
4957, RUE LIONEL-GROULX, CONDO 814

**2 CONDOS EN PROMOTION**  
  
[www.condoslesommet.com](http://www.condoslesommet.com)

**IMAGINEZ...** VIVEZ AU SOMMET II ! VOS VOISINS : LAC, FORÊT, MONTAGNES ET FLEUVE.  
  
**NOUVEAU CONDOS EN LOCATION**  
CONDO MODÈLE À VISITER, OUVERT 7 JOURS DE 10 H À 17 H

# Ouellette crie au coup monté



**PATRICIA CLOUTIER**  
pcloutier@lesoleil.com

«Dans une tentative d'intimidation sans précédent, j'ai été victime d'un coup monté par l'Unité permanente anticorruption (UPAC)», a affirmé le député Guy Ouellette devant ses collègues de l'Assemblée nationale mardi après-midi.

Dans son discours d'environ quatre minutes, le député de Chomedey n'a pas fait de nouvelles révélations ni apporté de précisions sur ce que l'UPAC pourrait avoir à lui reprocher.

M. Ouellette, qui n'est plus assis avec les libéraux, mais avec les indépendants, soutient toutefois que son arrestation du 25 octobre a un lien avec des témoignages qu'une commission parlementaire s'apprêtait à entendre. «Depuis les dernières semaines, des irrégularités dans l'application de certaines règles de gouvernance ont été portées à notre attention», a-t-il soutenu, sans donner plus de détails.

Le député Ouellette soutient qu'il n'est pas normal qu'un parlementaire subisse une «pression induite» par des gens qui cherchent à «faire passer leurs intérêts personnels au détriment du bien collectif».

Le député s'est ensuite appliqué à laver sa réputation entachée par son arrestation, en soutenant que «les faits qui me sont reprochés n'ont aucun fondement». Il a condamné la façon dont il a été arrêté, qu'il décrit comme «un piège» pour empêcher un élu de faire son travail.

Selon lui, ces méthodes qui «dépassent l'entendement» sont nouvelles et elles «risquent d'ébranler les fondements mêmes de notre société».

«J'ai été, je suis et je serai toujours un ardent défenseur de la justice sociale, des valeurs démocratiques, de la liberté d'expression et de la vérité», a clamé le député indépendant, avant de remercier ses collègues de tous les partis pour le support dont ils ont fait preuve à son endroit.

## «QU'ON ACCUSE OU QU'ON S'EXCUSE»

Le président de l'Assemblée nationale Jacques Chagnon a senti le besoin mardi de se porter à la défense du député Guy Ouellette et de servir un avertissement aux forces policières.

«Il m'est intolérable que la police ait arrêté un parlementaire, sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre lui une semaine plus tard», a-t-il soutenu. En 32 ans de vie politique, M. Chagnon dit n'avoir jamais rien vu de tel.

Il a averti l'Unité permanente anticorruption (UPAC) et tous les corps policiers que l'arrestation «n'est pas un caprice ni un jeu». «Que des accusations soient portées ou que des excuses publiques soient faites», a-t-il réclamé.

Selon M. Chagnon, un parlementaire doit être capable de faire son travail «sereinement et en toute tranquillité d'esprit». «Les corps policiers et leurs unités doivent être redevables à leurs responsables politiques et au parlement, sinon, on accroît de beaucoup les risques de dérives totalitaires», a-t-il soutenu.

M. Chagnon souhaite que le Québec ne soit pas en train de verser dans l'intimidation des élus. «Je vois des États où ces choses existent, mais pas chez nous. Enfin, je souhaite ne pas me tromper.»

M. Chagnon tout comme M. Ouellette ont été chaudement applaudis par tous les députés présents à l'Assemblée nationale mardi.



Alors que Guy Ouellette (à gauche) s'est dit victime d'un coup monté par l'Unité permanente anticorruption, Robert Lafrenière, le commissaire de l'UPAC (à droite), s'est dit convaincu que des accusations criminelles seraient portées dans cette affaire. — PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE, JACQUES BOISSINOT ET RYAN REMIORZ

## CE QU'ILS ONT DIT...

«Qu'on accuse ou qu'on s'excuse!»

— Le président de l'Assemblée nationale Jacques Chagnon

«Dans une tentative d'intimidation sans précédent, j'ai été victime d'un coup monté par l'Unité permanente anticorruption»

— Le député Guy Ouellette

«Je suis convaincu qu'il va y avoir des accusations dans ce dossier-là»

— Le commissaire de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) Robert Lafrenière



# Lafrenière convaincu que des accusations seront portées

**VINCENT LAROUCHE**  
La Presse

Sommé à plusieurs reprises de s'expliquer sur l'arrestation du député Guy Ouellette, le commissaire de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) Robert Lafrenière a déclaré mardi que l'opération fait partie d'une enquête en cours sur «le vol et la diffusion illégale» de documents policiers. Il s'est dit «convaincu» que des accusations criminelles seront portées dans cette affaire.

«Je suis convaincu qu'il va y avoir des accusations dans ce dossier-là», a-t-il dit au terme d'une journée où il a été placé sur la sellette comme jamais auparavant.

Il a confirmé que l'arrestation du député [relâché ensuite sans accusations, parce que l'enquête est toujours en cours] est liée à la fuite dans les médias de documents d'une enquête active sur le financement politique.

Visiblement, il n'a toujours pas digéré de voir les documents liés à l'enquête Mâchurer sur le Parti libéral du Québec (PLQ), Jean Charest et le collecteur de fonds Marc Bibeau diffusés à la télévision en avril dernier, alors que l'enquête n'est pas terminée.

M. Lafrenière a évoqué une «entrave à la justice», un «crime grave», selon lui. Il n'a toutefois jamais expliqué le rôle qu'aurait bien pu jouer le député Guy Ouellette dans cette affaire.

«Non seulement les fuites peuvent littéralement saboter une enquête active, mais ces fuites comportent des risques que soient informés les suspects sous enquête, que la preuve soit détruite, que des sources d'information soient identifiées et que des techniques d'enquête soient révélées», a-t-il précisé.

Il a spécifiquement fait référence à la diffusion intégrale de la déclaration écrite d'un témoin qui fournissait des informations aux enquêteurs.

«En exposant les déclarations des témoins, on met carrément leur sécurité en péril. Ce faisant, on identifie des tiers innocents et on les met à risque de représailles», a-t-il affirmé.

Il craint que les personnes qui seront potentiellement accusées

à la suite de l'enquête Mâchurer tentent de présenter une requête en arrêt des procédures sous prétexte que la preuve a déjà été diffusée, demandent une peine réduite en raison du préjudice médiatique, ou encore attaquent la crédibilité de témoins.

## SIX CORPS POLICIERS

L'inspecteur André Boulanger, directeur des opérations de l'UPAC, a déclaré au cours de la même conférence de presse qu'il avait lui-même recommandé au commissaire de déclencher d'abord une enquête administrative, puis une enquête criminelle pour faire la lumière sur les fuites de documents de l'enquête Mâchurer.

## L'arrestation de Guy Ouellette ferait partie d'une enquête en cours sur «le vol et la diffusion illégale» de documents policiers

Six corps policiers ont participé à cette enquête spéciale sur la fuite, accompagnés par le Bureau de la grande criminalité et des affaires spéciales du Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP). Il assure que chaque mandat a été autorisé par un juge de la Cour du Québec.

Cinq perquisitions et sept rencontres de témoins étaient au programme mercredi dernier, ainsi qu'un «test d'intégrité», c'est-à-dire un appât qui devait être utilisé pour tester la réaction d'un des suspects.

Cet appât serait vraisemblablement l'envoi de messages textes au député Ouellette à partir du téléphone d'un ancien policier. L'inspecteur Boulanger affirme que la réaction de la cible a «largement dépassé les objectifs visés» et qu'il a donc personnellement autorisé l'arrestation de M. Ouellette «afin d'empêcher que l'infraction se répète et afin de préserver des éléments de preuve cruciaux».

Il n'a pas expliqué la teneur des échanges et n'a pas précisé davantage quelle réponse de

M. Ouellette pourrait avoir précipité les choses. La manœuvre avait été autorisée par le DPCP et par un juge, a-t-il assuré.

## UNE DEUXIÈME ARRESTATION

Sur la question d'une deuxième arrestation, celle de l'ancienne analyste du ministère des Transports Annie Trudel, une proche collaboratrice de M. Ouellette, M. Boulanger a dit qu'elle avait duré «moins de cinq minutes».

Sans nommer M<sup>me</sup> Trudel, il a expliqué qu'une personne «connue à l'enquête» avait été interceptée alors qu'elle quittait un lieu qui allait être perquisitionné, peu après l'arrestation de Guy Ouellette. Selon nos informations, il s'agit du logement de Guy Ouellette, à Montréal.

«Il était impératif qu'elle ne quitte pas avec des éléments de preuve», dit-il. Après avoir vérifié son sac à main, les policiers l'ont laissée partir, affirme M. Boulanger.

André Boulanger nie aussi avoir autorisé l'arrestation pour museler le député. «M. Ouellette n'a pas été arrêté parce que son projet de norme ISO anticorruption déplaisait au commissaire ou parce qu'il s'apprêtait à dévoiler un présumé stratagème de collusion», a-t-il affirmé.

André Boulanger nie aussi avoir autorisé l'arrestation pour museler le député. «M. Ouellette n'a pas été arrêté parce que son projet de norme ISO anticorruption déplaisait au commissaire ou parce qu'il s'apprêtait à dévoiler un présumé stratagème de collusion», a-t-il affirmé.

## LES SUITES

Des appareils électroniques ont par ailleurs été saisis lors de l'opération de mercredi et l'UPAC dit attendre de voir si le privilège parlementaire sera invoqué pour en restreindre l'accès aux enquêteurs. Si c'est le cas, un juge devra trancher l'affaire.

L'UPAC affirme que l'enquête sur les fuites de documents se poursuit, tout comme l'enquête Mâchurer sur le financement politique du PLQ, qui se déroule en parallèle.

Bien que l'affaire ait débuté par des reportages dans les médias, l'inspecteur André Boulanger affirme que son équipe n'envisage pas d'obtenir des mandats visant des journalistes, et qu'elle ne l'a pas fait jusque ici.

## «Mensonge honteux» sur l'AMF

Le commissaire associé de l'UPAC Marcel Forget a nié les allégations d'Annie Trudel sur les liens entre l'UPAC, l'Autorité des marchés financiers (AMF) et des consultants privés. M<sup>me</sup> Trudel a déclaré au *Journal de Montréal* que Guy Ouellette s'apprêtait à dénoncer un stratagème de «collusion» impliquant les organismes d'application de la loi et certains consultants qui demandent des frais exorbitants aux entrepreneurs pour les aider à obtenir

une certification permettant de soumissionner à des contrats publics.

«C'est un mensonge, c'est honteux, ce qu'on a entendu cette semaine. On a une équipe en place de 50 personnes et on travaille avec autant de partenaires. L'ensemble de cette communauté est touchée par ces propos-là», a-t-il dit. Il nie toute collusion avec tout consultant privé.

La vérificatrice générale a été mandatée pour faire la lumière sur ce volet de l'affaire. **LA PRESSE**

## SOMMAIRE

BD et jeux	32, 38 et 39
bourses	31
décès	41 à 46
horaire cinéma	37
horaire télé	36
horoscope	38
loteries	16
opinions	20 et 21
petites annonces	39 à 41

## MÉTÉO

Max. 7  
Min. 4  
Ciel  
variable



EN DÉTAIL &gt; 40

## NOUS JOINDRE

**Vous avez  
une nouvelle?**

nouvelles@lesoleil.com

**Vous avez  
une opinion?**

opinions@lesoleil.com



**RÉDACTION** 418 686-3394  
Sans frais 1 866 686-3394

**ABONNEMENTS** 418 686-3344  
Sans frais 1 866 686-3344  
abonnements@lesoleil.com

**RENSEIGNEMENTS** 418 686-3233

**PUBLICITÉ** 418 686-3435

**PETITES ANNONCES** 418 686-3311  
Sans frais 1 866 686-3311  
petitesannonces@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3 834 310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40 065 022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730. Merci de recycler ce journal.

## LAFRENIÈRE EN COMMISSION PARLEMENTAIRE

# L'opposition reviendra à la charge



**JEAN-MARC SALVET**  
jmsalvet@lesoleil.com

**Les précisions apportées en fin d'après-midi mardi par le commissaire Robert Lafrenière confortent chaque camp politique dans ses positions. Le Parti québécois et la Coalition avenir Québec réclament toujours d'entendre le patron de l'UPAC en commission parlementaire. Ils reviendront à la charge.**

La situation «est à la fois grave et exceptionnelle», a déclaré mardi Philippe Couillard en parlant de l'arrestation du député Guy Ouellette. «Je n'aime pas voir ça», a dit le premier ministre avant d'inviter l'Unité permanente anticorruption à s'expliquer davantage — ce qu'elle a fait plus tard en journée.

«Un membre de l'Assemblée nationale, président d'une commission parlementaire, dont le mandat inclut la vérification d'un corps de police, est arrêté par ce même corps de police sans que des précisions aient été données sur les motifs de son arrestation», a résumé M. Couillard pour illustrer le côté inouï de la situation.

## COMMISSION PARLEMENTAIRE

Ces propos tenus, et même si certains de ses propres députés voient cette perspective d'un bon œil, le premier ministre n'a pas

accepté, mardi, que Guy Ouellette et Robert Lafrenière soient convoqués en commission parlementaire afin d'être interrogés par les parlementaires de tous les partis. C'est en vain que ceux de l'opposition en ont fait la demande.

Il serait inusité d'entendre dans une même instance une personne arrêtée et celle qui l'a arrêtée, estime le premier ministre. Il s'est appuyé sur la «séparation» devant exister entre les pouvoirs législatif et judiciaire.

La Coalition avenir Québec souhaite aussi entendre Annie Trudel en commission parlementaire. M<sup>me</sup> Trudel, qui vit une relation personnelle avec le député Ouellette, a dénoncé l'existence d'un stratagème impliquant l'UPAC et l'Autorité des marchés financiers pour certifier des entreprises voulant obtenir des contrats publics.

L'AMF a vigoureusement nié que ce soit le cas. À la suggestion du gouvernement, la Vérificatrice générale du Québec enquêtera sur cet aspect du feuilleton politico-policier.

## INTIMIDATION?

Reprenant les propos de son ministre de la Sécurité publique, Martin Coiteux, Philippe Couillard pense que le projet de loi 107 accordant plus de pouvoirs à l'UPAC doit être amendé. Il devrait comporter des mécanismes de reddition de comptes, de transparence et d'imputabilité, a-t-il fait valoir. Il n'avait jamais été question de ces amendements avant les récents événements.

«Le problème, ce n'est pas la reddition de comptes», soumet Amir



Quelques instants avant de faire sa déclaration au sujet de son arrestation par l'Unité permanente anticorruption, le député indépendant Guy Ouellette a été accueilli à l'Assemblée nationale par la députée de la CAQ Nathalie Roy. —PHOTO

LA PRESSE CANADIENNE, JACQUES BOISSINO

Khadir, de Québec solidaire. C'est le fait que des enquêtes comme celle de Mâchurer, portant entre autres sur Jean Charest, «piétinent».

## «Le problème, ce n'est pas la reddition de comptes»

— Amir Khadir, député de Québec solidaire

Les partis d'opposition réclament depuis longtemps que le patron de l'UPAC soit nommé avec l'appui des deux tiers des députés, et pas seulement par le gouvernement. Ce dernier refuse en brandissant les recommandations de la Commission Charbonneau.

Philippe Couillard a par ailleurs éludé les questions sur l'«intimidation» dont aurait fait preuve le patron de l'UPAC à l'égard du gouvernement, comme l'a affirmé Guy Ouellette en entrevue. Notamment en

procédant à l'arrestation de l'ex-vice-première ministre Nathalie Normandeau au printemps 2016 au moment où son premier mandat expirait, ce qui aurait en quelque sorte forcé la main au gouvernement.

M. Couillard a indiqué laisser chacun libre de faire ses propres analyses, tout en notant, tout de même, que son gouvernement avait reconduit M. Lafrenière dans ses fonctions afin de ne pas interrompre les enquêtes qui étaient en cours. Il sait tout le tollé qu'aurait provoqué à ce moment-là une décision de non-renouvellement du mandat de M. Lafrenière.

Le député Pascal Bérubé s'est interrogé sur les liens familiaux entre le patron de l'UPAC et celui de la Sûreté du Québec. Le second est le gendre du premier. «Il faut tout mettre sur la table», a affirmé l'élu péquiste.

**LIRE L'ÉDITORIAL DE  
BRIGITTE BRETON > 20**

## LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR **GRUPE CAPITALES MÉDIAS**

### LANGUIDE, adjectif

**Définition** — [Soutenu] Qui exprime ou évoque la langueur, la tendresse amoureuse. *Une voix, un regard languide.*

**Synonymes** — amoureux, énamouré, langoureux; [Soutenu] alanguï, languissant.

**Famille** — *alanguir* : rendre plus faible, mettre dans un état de langueur; *languir* : ne pas avoir d'occupation, d'entrain; attendre impatiemment la réalisation d'un désir ardent; perdre peu à peu ses forces.



Après le français, l'anglais!

# Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

# À bout de souffle

Un proche aidant sur deux est favorable à l'aide médicale à mourir sans le consentement de la personne inapte



**NORMAND PROVENCHER**  
nprovencher@lesoleil.com

**Le manque de ressources et l'isolement imposent un stress devenu insoutenable pour les proches aidants, à telle enseigne que 52 % d'entre eux sont favorables au recours à l'aide médicale à mourir sans le consentement préalable de la personne devenue inapte. Le tiers se dit tiraillé ou ambivalent à l'égard de cette délicate question.**

À bout de souffle, démunies financièrement, souvent en détresse psychologique, c'est un «portrait saisissant» que brosse l'Association des proches aidants de la Capitale-Nationale (APACN) de toutes les personnes, majoritairement des femmes, appelées à prendre soin d'un conjoint ou d'un parent vieillissant, malade et en perte d'autonomie.

Un sondage mené auprès de 980 proches aidants de la province démontre qu'il y a urgence d'agir face au vieillissement accéléré de la population, estime l'association fondée par Suzanne Girard. En 2050, 27 % des Québécois auront 65 ans et plus, selon l'Institut de la statistique du Québec. À elle seule, la région de la capitale compte 16 % plus d'ainés que la moyenne provinciale, estime l'APACN.

«Plus la personne est démunie, plus elle donne de ses heures et plus elle a tendance à aller vers la solution de l'aide médicale à mourir (pour la personne dont elle a la charge). On peut toutefois se demander si elle répondrait de la même manière si elle était soutenue davantage», s'interroge M<sup>me</sup> Girard.

L'aide médicale à mourir demeure un sujet difficile à aborder pour la majorité (71 %) des proches aidants qui considèrent ne pas disposer des connaissances adéquates pour le faire. Quarante-sept % d'entre eux n'«abordent jamais ou rarement» la question avec la personne concernée.

Le sondage illustre également qu'un proche aidant sur deux croit que l'aide médicale à mourir risque entraîner des «dérapages», au premier rang (à 71 %) la libération du poids et des responsabilités liées à la prise en charge des besoins de la personne diminuée. L'état de santé psychologique et/ou physique chancelant de l'aidant naturel (70 %) et la volonté ou la nécessité pour lui de reprendre une vie normale sont également des enjeux qui s'invitent dans le débat.

Suzanne Girard parle en connaissance de cause, d'où son cri du cœur. Pendant une douzaine d'années, cette ex-infirmière a pris soin de son conjoint diabétique atteint de pertes cognitives. «Heureusement, mon mari avait suffisamment d'argent pour embaucher du personnel pendant la journée. Je prenais la relève de 16h jusqu'à 8h le



Le manque de ressources et l'isolement imposent un stress insoutenable pour les proches aidants. — PHOTO: 123RF, OTNAYDUR

lendemain. Pendant la nuit, il arrivait qu'il cherche à sortir de la maison. Ça été une expérience très difficile.»

Les chiffres du sondage corroborent cette dure réalité. Plus l'implication des proches aidants est grande, plus les conséquences risquent d'être néfastes pour eux. Lorsque l'aide dépasse les 20 heures par semaine, la santé psychologique (59 %), physique (54 %) et financière (42 %) est affectée.

**«Le proche aidant est le pilier du système de santé, mais il n'est reconnu nulle part»**

— Suzanne Girard, fondatrice de l'Association des proches aidants de la Capitale-Nationale

Aussi n'est-il pas étonnant d'apprendre que plus du tiers (36 %) des proches aidants songent à abandonner en raison du poids de toutes leurs responsabilités et que 57 % disent ressentir «une forme de pression pour accélérer le départ de la personne aidée».

«Les femmes qui n'ont pas de revenus se tuent à la tâche, à prendre soin d'un grand malade 24 heures par

jour, dénonce M<sup>me</sup> Girard. Beaucoup meurent avant la personne aidée.»

## RECONNAISSANCE

L'APACN en appelle aux gouvernements pour la mise en place de mesures concrètes afin de venir en aide aux proches aidants, à commencer par la reconnaissance de leur statut et une aide financière accrue pour le maintien à domicile.

«Le proche aidant est le pilier du système de santé, mais il n'est reconnu nulle part, déplore M<sup>me</sup> Girard. Ça va prendre un plan de société, avec un guichet unique dans les municipalités où les gens vont pouvoir aller chercher des services. Ça coûterait moins cher à la longue que de placer tout le monde en CHSLD.»

L'an dernier, selon le deuxième rapport annuel de la Commission sur les soins de fin de vie, 625 Québécois ont demandé et reçu l'aide médicale à mourir, soit trois fois plus que lors de la première année d'application de la loi. La région de Québec est l'endroit de la province où les patients se prévalent le plus de cette prérogative au prorata de sa population. Cent douze cas ont été répertoriés dans la capitale, comparativement à deux de plus à Montréal.

**25 %**  
des proches aidants y consacrent plus de 20 heures par semaine

**64 %**  
sont des femmes

**46 %**  
s'occupent d'un conjoint

**52 %**  
des «aidés» souffrent d'une maladie avec perte cognitive



**VOIR**

Notre vidéo sur [lesoleil.com](http://lesoleil.com) et dans notre application



Venez nous voir les Dimanches de 12h à 16h30

418 780.7222

Obtenez un 2<sup>e</sup> stationnement  
OU  
Une remise en argent!

— CONDOMINIUMS —  
**Woodfield-Sillery**  
PLEIN LA VIE

Habitez Woodfield pour Noël

[woodfield-sillery.com](http://woodfield-sillery.com)

UN PROJET  
**BILODEAU**  
IMMOBILIER



## Démocratie Québec pour une Maison de la culture dans Saint-Sauveur

Démocratie Québec reprend l'idée d'une Maison de la culture dans le quartier Saint-Sauveur pour remplacer le Centre Durocher, démoli avec l'assentiment de l'administration Labeaume. L'édifice réclamé par des résidents du secteur pourrait coûter 15 millions \$ selon les estimations de la chef Anne Guérette. Il serait installé sur le stationnement public de l'autre côté de la rue. Les cases perdues seraient compensées. La Maison de la culture comprendrait une bibliothèque de quartier, des salles multifonctionnelles pour les arts, un CPE et des locaux communautaires. Le candidat de Démocratie Québec dans le district Saint-Roch-Saint-Sauveur, Mbaï-Hadji Mbaïrewaye (photo), veut aussi y greffer un musée sur l'histoire populaire de la basse-ville. «Ça ne procède pas d'une lubie. Nous avons des équipements de loisirs ici dans le district, à Saint-Sauveur, mais il n'y a pas un seul équipement culturel», a déploré M. Mbaïrewaye, pour qui la Maison de la culture est un projet «coup de cœur» et une nécessité pour le quartier. **ANNIE MORIN**

## Jeunes musiciens du monde étend ses activités

Équipe Labeaume s'engage à multiplier par 25 la subvention annuelle accordée à l'organisme Jeunes musiciens du Monde (JMM). Établi à Québec depuis 2002, l'organisme offre gratuitement des cours de musique à des jeunes provenant de milieux à risque. La somme accordée passera de 6000 \$ à 150 000 \$ annuellement en 2018 et 2019. L'argent servira à développer de nouveaux points de service dans les quartiers Notre-Dame-de-Foy, Saint-Ple-X et Giffard-Montmorency. JMM a déjà des locaux dans Saint-Sauveur et Vanier. Il rejoint actuellement 400 jeunes. Pour le maire sortant, l'organisme a fait ses preuves en matière de «vivre ensemble» et d'intégration des jeunes à leur milieu, notamment ceux des communautés culturelles. **JEAN-FRANÇOIS NÉRON**

# Québec 21 s'attaque aux tarifs de bus



**ANNIE MORIN**  
amorin@lesoleil.com

LES MUNICIPALES  
**2017**

**Après avoir fait l'apologie d'un troisième lien routier Québec-Lévis, Québec 21 se pose maintenant en défenseur de l'autobus. Le parti associé à la droite vise un redéploiement régional des bus et une harmonisation des tarifs entre les deux rives. Il pourrait même réduire le prix d'un billet en fonction de la distance parcourue : plus un usager partirait de loin, moins ça lui coûterait cher.**

«Le transport en commun, c'est un enjeu régional. Avec Québec 21, fini les guerres de clocher. Le transport en commun va faire partie de ça aussi. On va s'asseoir avec nos partenaires, autant ceux de Lévis que ceux de la couronne nord, Stoneham, Lac-Beauport, toute la vallée de la Jacques-Cartier», a statué le chef Jean-François Gosselin, en conférence de presse à Val-Bélair.

Ce dernier veut travailler à l'harmonisation des tarifs entre Québec et Lévis. Son candidat dans Saint-Louis-Sillery, Alexandre Pettigrew, qui se voit déjà à la tête du Réseau de transport de la Capitale (RTC), estime que le coût du laissez-passer métropolitain est «prohibitif». «128 \$ pour être capable d'utiliser les deux services de transport en commun, c'est ridicule», a lancé le jeune homme.

M. Pettigrew veut plus de «flexibilité» dans la tarification pour recharger sa carte OPUS à distance ou payer par carte de crédit ou de

débit à partir du téléphone mobile, par exemple.

Éventuellement, le candidat au poste de conseiller municipal voudrait moduler les tarifs en fonction du statut de l'usager, mais peut-être aussi de l'heure, de la distance ou du nombre d'arrêts desservis.

«La modulation tarifaire doit être un incitatif aux gens de prendre le transport en commun. En partant, plus t'es loin de ton point, plus ton trajet va être long, moins ça va être intéressant de prendre le transport en commun. Donc pour balancer ça, une des stratégies qui pourrait être utilisée serait effectivement de baisser les tarifs» pour les usagers des banlieues, a-t-il fait valoir, précisant que ce n'était ni une annonce ni une promesse.

Pour le reste, M. Pettigrew évoque un service «de proximité». «On rajoute des arrêts pour se rapprocher des citoyens. Oui, a contrario, c'est possible que le trajet soit un peu plus long, mais les citoyens préfèrent être assis dans le même autobus qui va être venu les chercher chez eux, au lieu d'avoir à marcher trop loin et surtout éviter les transferts. Un autobus qui vous amène du point A au point B le plus possible», a-t-il expliqué.

**«Le transport en commun, c'est un enjeu régional»**

— Jean-François Gosselin, chef de Québec 21

La tendance actuelle, privilégiée par le RTC, est plutôt de réduire le nombre d'arrêts et faire marcher un peu plus les usagers pour que le bus gagne en vitesse et concurrence l'automobile.

Pour orchestrer ces changements, Québec 21 veut moderniser le système d'exploitation



Jean-François Gosselin, le chef de Québec 21, a annoncé que son parti vise un redéploiement régional des bus et une harmonisation des tarifs entre les deux rives. — PHOTO LE SOLEIL, PASCAL RATTHE

du RTC. Cela permettrait aussi d'accumuler des données «big data» sur les utilisateurs et leurs habitudes pour mieux adapter le service, indique M. Pettigrew. Celui-ci croit possible de financer cet investissement de plusieurs millions de dollars en réaménageant le budget du RTC. Le parti d'opposition croit que les sommes disponibles pour le transport collectif sont suffisantes à Québec.



**VOIR**  
Notre vidéo sur [lesoleil.com](http://lesoleil.com) et dans notre application

## Gosselin balaie les critiques du CRE

Le chef de Québec 21 balaie les dures critiques du directeur général du Conseil régional de l'environnement (CRE) de la Capitale-Nationale. Dans *Le Soleil*, mardi, Alexandre Turgeon a accusé Jean-François Gosselin de «mentir à la population pour se faire du capital politique et faire du spin». «Je pensais que M. Turgeon, comme M. [Régis] Labeaume d'ailleurs, était pour le transport en commun. Mais là, on est train de se rendre compte que le transport en commun, c'est pas ça qui est important pour eux autres. C'est des gros projets, un gros legs politique, un

tramway, un SRB (service rapide par bus)», a réagi M. Gosselin. Ce dernier s'est dit «très très surpris» et «un peu déçu» d'être la cible d'attaques. «J'aurais pensé exactement le contraire. J'aurais pensé que mes adversaires auraient dit : "Hein, ben oui, c'est le fun de l'entendre parler de transport en commun, d'autobus. Et oui, c'est vrai que l'autobus est le meilleur moyen à Québec, il a raison, c'est plus flexible qu'un SRB ou qu'un tramway"», a poursuivi le candidat à la mairie, invitant les citoyens à se prononcer sur ces enjeux lors de l'élection de dimanche. **ANNIE MORIN**

## COUPLE BELGE PRIVÉ DE TRAVAIL

# Labeaume décrie la «bêtise des normes»



JEAN-FRANÇOIS NÉRON  
jfnéron@lesoleil.com

**L'histoire d'un couple d'immigrants belges privé de travail par Ottawa pour une raison administrative illustre la «bêtise» des standards nationaux en matière de main d'œuvre, dénonce le maire sortant.**

Régis Labeaume s'est prononcé, mardi, sur le cas de Kevin Timmermans et sa conjointe, Maïté Lequeux, établis au Québec depuis 2013, et dont l'histoire a été relatée dans *Le Soleil* de dimanche.

À son arrivée, M. Timmermans a profité d'un programme vacances-travail qui lui permettait d'occuper n'importe quel emploi pendant un an. En juin 2014, sa demande de renouvellement de permis de travail a toutefois été refusée au motif que son employeur, Latulippe, n'aurait pas fait les efforts raisonnables de recrutement ou de formation pour pourvoir au poste

avec des résidents du Québec ou du Canada.

Depuis, c'est la galère pour le couple, maintenant sans revenu. Il faut dire que M<sup>me</sup> Lequeux, qui vient d'accoucher d'un second enfant, vit la même situation que son conjoint. Tous deux ne parviennent pas à faire infirmer la décision du fédéral qui refuse toujours de leur délivrer un permis de travail.

Ils tentent maintenant de trouver une sortie dans les dédales d'Immigration Canada, Réfugiés et Citoyenneté Canada. Ils espèrent une réponse positive à une demande de résidence permanente. Dans l'attente, ils vivent de leurs économies et font appel aux banques alimentaires.

Dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre historique dans la région de Québec, le maire sortant aimerait pouvoir les aider. «C'est un cas un peu bête, a-t-il démarré en douceur. Je dis toujours que les métiers qui ne sont pas affichés dans la colonne "urgence" sont toujours un peu délaissés et le monsieur, c'est ça qu'il vit.»

Il a poursuivi en vitesse supérieure, en égratignant les règles mur-à-mur. «C'est toujours le problème des normes nationales

**«C'est un cas un peu bête. Je dis toujours que les métiers qui ne sont pas affichés dans la colonne "urgence" sont toujours un peu délaissés et le monsieur, c'est ça qu'il vit»**

— Régis Labeaume

et/ou régionales. Nous, à Québec, on a besoin de tout», résume-t-il.

«Si l'Institut national d'optique a besoin d'un physicien et que le gouvernement du Canada dit : "T'as pas besoin de prendre un nouvel arrivant parce qu'il en a une couple [de physiciens] de disponibles à Winnipeg", ça ne donne absolument rien. Parce qu'à Winnipeg, ils ne viendront pas ici. C'est ça la bêtise, souvent, dans les normes et critères. Cette espèce de standards nationaux et régionaux. Ça ne nous donne absolument rien», déplore-t-il encore.

Dans ce cas documenté, l'employeur de M. Timmermans a confié au *Soleil* ne pas être en



Kevin Timmermans et sa conjointe Maïté Lequeux, un couple d'immigrants belges établis au Québec depuis 2013, ne parviennent pas à faire infirmer la décision du fédéral qui refuse toujours de leur délivrer un permis de travail.

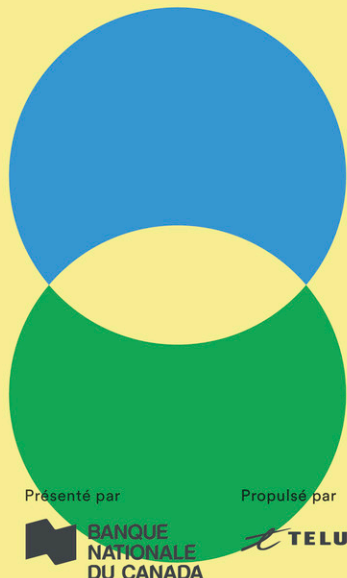
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

mesure de pourvoir tous les postes disponibles. Il a même payé 1200 \$ pour appuyer chaque demande de permis de travail du jeune père de famille.

Après un appel à l'aide, la Ville a offert au couple une consultation

gratuite d'une heure avec un spécialiste en immigration. Que peut-elle faire de plus? «Je veux communiquer avec eux. Je voulais faire ça, hier [lundi]», a lancé le maire Labeaume, sans en dire davantage.

15  
nov.



Entreprendre  
le bien.

Au profit de  
La Ferme pédagogique  
Marichel

Dès 11h30

Terminal des croisières  
de Québec

Billet en vente :  
jeunesphilanthropes.com 55\$



Midi de la  
philanthropie

## La pénurie de médecins dans les CHSLD préoccupe le PQ et la CAQ

Faute de médecins en nombre suffisant dans les CHSLD, le Parti québécois (PQ) réclame une plus grande contribution des pharmaciens et des infirmières spécialisées (IPS). La Coalition avenir Québec croit pour sa part qu'il faut rendre les conditions de pratique médicale dans ces établissements plus «attractives».

Mardi, *Le Soleil* rapportait que les CHSLD des quartiers centraux de la capitale manquaient cruellement de médecins, une situation principalement attribuable aux

exigences de prise en charge de la loi 20, selon le vice-président de l'Association des médecins omnipraticiens de Québec, le D<sup>r</sup> Pierre Carrier.

Avec le départ à la retraite le 13 novembre du D<sup>r</sup> Serge Bordeleau, qui suivait près de 200 patients, principalement à Christ-Roi, environ 10 % des 3305 lits en CHSLD du CIUSSS de la Capitale-Nationale se trouveront en découverte médicale, selon les données de l'établissement.

Selon le député péquiste Dave Turcotte, il faut recourir davantage aux pharmaciens et

aux IPS pour pallier le manque de médecins dans les CHSLD.

«Il faut augmenter leurs responsabilités, leur donner plus de pouvoirs, plutôt que de tout concentrer entre les mains des médecins. Comme à la clinique SABSA à Québec, on recourrait aux médecins pour les cas plus complexes», propose le député de Saint-Jean, dont le parti plaide aussi pour un réinvestissement dans les soins à domicile, question de retarder le plus possible l'hébergement en CHSLD.

Pour le caquiste François Paradis, il faut revoir la rémunération et les conditions

d'exercice des médecins qui pratiquent en CHSLD. «Avec le mode de rémunération qu'on a actuellement, ce n'est pas payant pour un médecin de voir des patients en CHSLD, on le sait. C'est lourd, ça demande du temps», rappelle le député de Lévis, qui réclame par ailleurs que les médecins puissent inscrire des patients en CHSLD. «Une personne hébergée en CHSLD n'est pas comptabilisée comme un patient. C'est comme si elle valait zéro», s'indigne M. Paradis.

**ÉLISABETH FLEURY**

# Protecteur de l'élève, un mécanisme trop lourd



**ÉLISABETH FLEURY**  
efleury@lesoleil.com

**Malgré la présence d'un protecteur de l'élève dans chaque commission scolaire depuis 2010, le Protecteur du citoyen continue de recevoir pas moins de 200 plaintes par année. Plusieurs ciblent le mécanisme de traitement des plaintes dans les écoles, jugé trop lourd.**

Le Protecteur du citoyen a publié mardi un rapport intitulé «Traitement des plaintes en milieu scolaire : pour une procédure simple, rapide et efficace», qui contient une vingtaine de recommandations.

D'entrée de jeu, l'organisme souligne que «la procédure de traitement des plaintes comporte une série d'étapes et d'interlocuteurs, quatre et parfois cinq, avant de donner accès au protecteur de l'élève».

Un cheminement qui alourdit le processus et qui a un effet dissuasif sur les plaignants, selon le Protecteur du citoyen, qui recommande que le protecteur de l'élève devienne «la porte d'entrée du processus d'examen des plaintes dans le réseau scolaire».

Une personne insatisfaite des conclusions du protecteur de l'élève ou des suites données par la commission scolaire devrait par ailleurs pouvoir exercer un recours auprès du Protecteur du citoyen, dont le mandat serait conséquemment élargi, recommande encore l'organisme.

Le Protecteur du citoyen a également constaté que le mécanisme de traitement des plaintes dans les écoles et le rôle du protecteur de l'élève n'étaient pas suffisamment connus des jeunes et de leurs parents. «Tant le ministère [de l'Éducation] que les commissions scolaires et les protecteurs de l'élève doivent mieux s'acquitter de leurs obligations en matière d'information du public et de reddition de compte», écrit-il.

### TROP LIÉ À LA COMMISSION SCOLAIRE

L'organisme rapporte aussi que les parents et les élèves perçoivent le protecteur de l'élève comme «un prolongement de la commission scolaire». Selon lui, comme la crédibilité du protecteur de l'élève repose sur son indépendance, celle-ci devrait être «plus clairement établie, tant sur le plan du principe que de son action».

Autre constat : certains protecteurs de l'élève ne s'estiment pas habilités à rendre une décision à portée collective. «C'est là une fausse perception qui doit être corrigée», écrit le Protecteur du citoyen, qui recommande également que le protecteur de l'élève puisse «agir de sa propre initiative, sans devoir attendre qu'une plainte lui parvienne, lorsqu'une situation lui paraît raisonnablement l'exiger.»

### LACUNES DANS LA FORMATION

Enfin, le Protecteur du citoyen dit avoir identifié des «lacunes importantes» sur le plan de la formation des protecteurs de l'élève. Selon lui, il est essentiel de mieux les outiller en leur offrant de la formation continue.

Actuellement en mission à Paris, le ministre de l'Éducation, Sébastien Proulx, a réagi au rapport du Protecteur du citoyen par la voie d'un communiqué de presse, dans lequel il dit partager les préoccupations de l'organisme quant à «l'importance de l'impartialité, de la crédibilité et de l'efficacité des processus de traitement des plaintes».

«Tous les constats formulés dans le rapport dévoilé [...] par le

Protecteur du citoyen sont pris au sérieux. D'ailleurs, [...] nous avons déjà amorcé la réflexion avec la Protectrice du citoyen sur le processus de traitement des plaintes en contexte scolaire et plus particulièrement sur l'institution du protecteur de l'élève. Les recommandations du rapport nous permettront de finaliser nos travaux et la rédaction d'un projet de loi», indique le ministre Proulx.

La Coalition Avenir Québec et le Parti québécois ont plaidé mardi en faveur de protecteurs de l'élève indépendants des écoles et des commissions scolaires.

Selon le caquiste Sébastien Schneeberger, il faut donner plus de pouvoirs aux protecteurs de l'élève, et ceux-ci doivent être «indépendants et imputables». Le député a également déploré en chambre le long processus de traitement des plaintes, soulignant qu'une plainte sur trois n'est pas traitée à l'intérieur de la même année scolaire.

Au bout du fil, le péquiste Alexandre Cloutier s'est dit particulièrement préoccupé par le fait que les tiers des plaintes concernent des élèves avec des handicaps. «Ça démontre un manque flagrant de ressources pour des besoins particuliers», a-t-il dit.



La procédure du traitement des plaintes au protecteur de l'élève est lourde et a un effet dissuasif sur les plaignants, écrit le Protecteur du citoyen dans son dernier rapport. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



En entrant dans le réseau des villes créatives, Québec pourra mener à bien des projets qui font rayonner la littérature, en collaboration avec les autres lieux honorés par l'UNESCO.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Québec, ville de littérature de l'UNESCO



**JOSIANNE DESLOGES**  
jdesloges@lesoleil.com

**Québec vient d'être couronnée «ville de littérature» par l'UNESCO, devenant la première agglomération francophone à porter ce titre au sein du Réseau des villes créatives.**

«Le réseau des villes créatives @UNESCO s'élargit chez nous : Québec (Littérature) et Toronto (Média Arts) rejoignent @Design-Montreal @CCUNESCO», a tweeté

Élaine Ayotte, ambassadrice et déléguée permanente du Canada à l'UNESCO, en milieu de journée. Même si l'horloge indiquait alors trois heures du matin en Corée, où Julie Lemieux participe au colloque de l'Organisation des villes du patrimoine mondial, la vice-présidente du comité exécutif et responsable de la culture à la Ville de Québec s'est empressée de répondre à la demande d'entrevue du *Soleil*. «On est très heureux, c'est vraiment une belle distinction pour Québec. Les gens de la ville de Cracovie, qui pilotent le réseau à l'international, ne m'avaient pas annoncé la nouvelle, mais je sentais dans leurs regards et leurs sourires que c'était positif», a-t-elle réagi.

«Ça démontre à quel point ça peut rapporter d'investir dans nos bibliothèques, ça nous fait rayonner. [...] Je suis pas mal fière. Disons que ça termine bien une carrière en politique», souligne celle qui terminera son mandat le 5 novembre.

La Ville de Québec a posé sa candidature au printemps en misant entre autres sur la fréquentation record du réseau des bibliothèques publiques, qui enregistre 4,2 millions de prêts par an. Le dynamisme du milieu littéraire, avec la présence de la Literary and Historical Society of Quebec (Morris Center), des éditions Hannenorak (consacrées aux écrits autochtones), de l'un des rares doctorats de création

littéraire à l'Université Laval, d'entreprises numériques dans le domaine du livre et de plusieurs organismes en création littéraire ont aussi permis à la capitale de se démarquer.

## MODÈLE UNIQUE

L'originalité du festival Québec en toutes lettres et le modèle unique de la Maison de la littérature ont aussi beaucoup pesé dans la balance. «Ils cherchent des villes qui ont des projets particuliers, qu'on ne trouve pas ailleurs, et qui sont inspirants pour les autres villes», souligne M<sup>me</sup> Lemieux.

**«Ça démontre à quel point ça peut rapporter d'investir dans nos bibliothèques, ça nous fait rayonner»**

— La responsable de la culture à la Ville de Québec, Julie Lemieux

En entrant dans le réseau des villes créatives, Québec pourra mener à bien des projets qui font rayonner la littérature, en collaboration avec les autres lieux honorés par l'UNESCO. «C'est un honneur,

mais aussi une responsabilité», résume-t-elle. «Ça fait maintenant partie de l'ADN de la ville, ça va au-delà du politique et ça va traverser les générations.»

Écrire Québec, le thème du festival Québec en toutes lettres, qui s'est terminé dimanche, était presque prémonitoire. «Québec n'est pas Paris ou New York, mais il y a une énergie qui vient de la littérature [...] Il y a une richesse au niveau des écrivains, de la création contemporaine, de l'art littéraire, de l'édition. La reconnaissance de l'UNESCO ajoute une pierre à l'édifice qui fait de Québec une plaque tournante pour la littérature», nous a souligné Bernard Gilbert, directeur du festival et de la Maison de la littérature. Comme la collaboration avec l'association internationale d'écrivains PEN, dont Québec a accueilli le 81<sup>e</sup> congrès en 2015, l'entrée de Québec dans le réseau des villes créatives devrait permettre d'accroître la visibilité de la Maison de la littérature et des organismes qui gravitent autour d'elle sur la scène internationale.

Le réseau existe depuis 2004 et reconnaît les villes qui mettent la créativité et les industries culturelles au cœur de leur développement. Il compte plus d'une centaine de membres dans une cinquantaine de pays.



# Les nouveaux papas manquent de sites leur étant consacrés



**JEAN-FRANÇOIS CLICHE**  
jfcliche@lesoleil.com

décrochent rapidement quand ils consultent un site fait pour les mamans», dit Deborah Da Costa, chercheuse à la faculté de médecine de l'Université McGill et première auteure de l'article, qui vient de paraître dans le *Journal of Medical Internet Research*.

**Les nouveaux pères cherchent autant que les femmes de l'information sur leur rôle de parent, mais à travers les innombrables «blogues de maman» et autres sites faits par et pour les mères, ils peinent à trouver chaussure à leur pied, a trouvé une étude de l'Université McGill.**

La plupart des renseignements dont ont besoin les nouveaux parents sont les mêmes pour les pères et les mères, mais «si on veut que cette information ait un impact, elle doit se présenter sous une forme qui accroche les lecteurs. Or les jeunes pères

## SYMPTÔMES ANXIEUX

Ils ont pourtant besoin de cette information — c'est un fait peu connu, mais près de 1 homme sur 5 (18 %) éprouve des symptômes dépressifs ou anxieux quand il devient parent. L'équipe dirigée par M<sup>me</sup> Da Costa a donc interviewé 174 nouveaux papas du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta pour savoir où ils prennent leur information — au sujet de la grossesse, mais aussi de leur propre bien-être.

L'écrasante majorité (89 %) a inclus, bien sûr, Internet dans ses réponses, passant même en moyenne environ six heures par mois à naviguer la Toile



Les pères qui cherchent à s'informer sur leur nouveau rôle parental doivent souvent se contenter de sites Internet davantage adaptés aux mamans. — PHOTO 123RF/CATHY YEULET

à la recherche de conseils parentaux-conjugaux.

Parmi les facteurs identifiés comme importants pour les garder «accrochés», la perception du site

comme étant «pertinent pour moi» est arrivée en tête de liste, avec 87 % des réponses. Cela peut, dans certains cas du moins, exclure les sites conçus pour les mamans.

Notons que les résultats de cette recherche ont mené à la création d'un site Web consacré à donner de l'information aux jeunes papas, **healthydads.ca**.



**La Dauphine**  
Fondation

À CAUSE DE

# CARMEN





**COMINAR**



**Desjardins**

# 700 000 fois MERCI!

Pour permettre d'offrir un hébergement de nuit aux jeunes de la rue durant l'hiver.



**La Capitale**



**HÔTEL**  
**MANOIR VICTORIA**  
VIEUX-QUÉBEC



**Caisse de dépôt et placement**  
du Québec

**GROUPE**  
**GERMAIN**  
HÔTELS



**SÉMINAIRE**  
DE QUÉBEC



**SSQ** Groupe  
financier



**Parcs**  
Canada



**SOLISCO**  
- numérix



**TOURNEBROCHE**  
RESTAURANT - GOURMET

**L'ENTRECÔTE**  
SAINT-JEAN



**ICI** QUÉBEC

**leSoleil**

Fondation J'ai ma place  
Fondation Madeleine et Jean-Paul Tardif  
Fondation Québec Jeunes  
Fondation Suzanne et Jean-Robert Leclerc  
Groupe Jean Coutu  
Industrielle Alliance Groupe financier  
Power Corporation du Canada  
Sœurs de la Charité de Québec  
Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe  
Sœurs du Bon-Pasteur de Québec  
Ursulines de Québec

# Plus de mordant pour le règlement sur la salubrité, réclame le BAIL



**BAPTISTE RICARD-CHÂTELAIN**  
bricard@lesoleil.com

Le Bureau d'animation et information logement (BAIL) de Québec interpelle les politiciens en campagne pour que l'administration municipale applique avec plus de mordant son règlement sur la salubrité, notamment pour contrer la progression des punaises de lit.

«Il y a énormément de logements à Québec qui nécessitent des réparations parfois majeures», avance la coordonnatrice du BAIL, Nicole Dionne. «Sur 41 000 logements à Québec qui nécessitent des

réparations, y'en a près de 8000, donc 20 %, qui nécessitent des réparations majeures. Quand on parle de réparations majeures, c'est qu'on parle de fenêtres qui sont inadéquates, on parle de toiture qui coule, on parle de présence de moisissures dans les appartements, on parle de situations qui mettent en danger la sécurité et la santé des locataires.»

M<sup>me</sup> Dionne demande donc aux candidats et candidates de s'engager à déployer les inspecteurs sur le terrain pour qu'ils serrent la vis aux récalcitrants. «La Ville a le pouvoir de forcer les propriétaires à faire les travaux.» Dans les cas les plus graves, ceux où les amendes ne suffisent pas, elle peut faire elle-même les travaux puis refiler la facture. «Vous avez le pouvoir, pourquoi vous ne l'utilisez pas?»

La réglementation en la matière est peu connue du grand public, mais elle existe, insiste-t-elle. «On a déjà un code, on demande que l'application soit faite de façon un petit peu plus sentie.»

«**La Ville a le pouvoir de forcer les propriétaires à faire les travaux**»

— La coordonnatrice du BAIL, Nicole Dionne

Notamment dans le dossier des punaises de lit, qui seraient de plus en plus présentes sur le territoire de la capitale. Le BAIL voudrait que les exterminateurs soient obligés



Nicole Dionne, du Bureau d'animation et information logement

— PHOTO LE SOLEIL, PASCAL RATTHÉ

de déclarer à la Ville les adresses où les petites bêtes sont présentes, comme à Montréal. Cela permettrait d'avoir un meilleur portrait du problème et de faire de la prévention en avertissant les résidents des secteurs touchés.



**VOIR**

Notre vidéo sur [lesoleil.com](http://lesoleil.com) et dans notre application



**Grâce au secteur maritime, créer plus de 8 000 emplois**

**Au cœur du plan économique**

## ERREUR DANS LE RECENSEMENT LINGUISTIQUE

# Statistique Canada s'explique en comité

MÉLANIE MARQUIS

La Presse canadienne

**OTTAWA — Statistique Canada avait «décelé certains changements» dans les données sur la langue à l'étape de la validation, mais «n'a pas, à ce moment-là, capté» qu'il aurait fallu procéder à une révision avant de diffuser les données linguistiques qui ont provoqué un tollé au Québec.**

«Je sais ce qui s'est produit. Mais comment on a manqué cette erreur-là, c'est cette partie que je ne sais pas encore», a lâché devant les députés du comité permanent sur les langues officielles Marc Hamel, directeur général du programme du recensement.

L'agence fédérale avait déjà fait son mea culpa en août dernier, expliquant que l'erreur avait été causée par le logiciel de compilation de données. Celui-ci a inversé les réponses dans des formulaires en français d'environ 61 000 personnes, dont environ 57 000 au Québec.

La bourde avait eu pour conséquence de surestimer la croissance de l'anglais dans la province et dans certaines de ses régions, tant pour la langue maternelle que pour la langue parlée à la maison, ce qui avait inquiété politiciens et défenseurs de la langue française.

«Ce n'est pas le système qui n'a pas détecté (l'erreur). Ce sont les gens qui ont testé le système qui n'ont pas détecté que le système ne lisait pas le questionnaire de façon conforme», a spécifié Marc Hamel aux élus.

Le député conservateur Alupa Clarke lui a demandé si des têtes allaient rouler chez Statistique Canada, déplorant que «de plus en plus, aujourd'hui, on vit dans une société où on ne met jamais au banc des accusés les responsables».

**Le député conservateur Alupa Clarke a demandé si des têtes allaient rouler**

«Dans un cas comme celui-là, on ne parle pas des individus, on parle des processus. Si à chaque fois que quelqu'un faisait une erreur, il était congédié, on en congédierait peut-être plusieurs. Les erreurs sont rares», lui a répondu M. Hamel.

«On a fait les correctifs appropriés pour éviter que ce genre de situation comme ça se reproduise encore. Est-ce que je peux vous dire

aujourd'hui que dans les 100 prochaines années, ça n'arrivera pas encore? Absolument pas. L'erreur est humaine», a-t-il ajouté.

Au haut fonctionnaire, qui s'est défendu de «prêcher par nonchalance», Alupa Clarke a suggéré d'envoyer une «lettre diplomate» aux 5000 employés de l'agence pour leur dire de faire gaffe à l'avenir, établissant un parallèle avec son expérience dans les Forces armées.

«Moi, j'ai fait l'armée, puis nous, ça ne niaise pas, là. Il y a une discipline (...) puis quand on fait la guerre, ça marche», a-t-il lâché.

Un peu plus tôt, son collègue néo-démocrate François Choquette s'était étonné que l'agence ait diffusé les données linguistiques alors que certaines d'entre elles, en particulier dans certaines villes à forte majorité francophone, étaient clairement suspectes.

«Attendez que je comprenne comme il faut : 164 % d'augmentation de la population anglophone à Rimouski, 115 à Saguenay, 110 à Drummondville. Vous avez eu ces chiffres-là, qui n'étaient pas normaux, et vous avez quand même décidé de les sortir?», a-t-il questionné.

Le directeur adjoint de la division de la statistique sociale, Jean-Pierre Corbeil, a répondu que ce n'était «pas aussi simple» et qu'il «fallait être prudent quand on faisait des comparaisons historiques», surtout compte tenu des changements survenus sous les conservateurs en 2011.

## SOUS LE RADAR

Ces données contenues dans la livraison initiale de données du 2 août dernier étaient passées sous le radar jusqu'à ce que le président de l'Association d'études canadiennes, Jack Jedwab, lève un drapeau rouge après avoir passé les chiffres au peigne fin.

Les données revues et corrigées publiées quelques jours après ont confirmé que le français avait effectivement perdu du terrain au Québec, mais moins qu'annoncé initialement, et que l'anglais n'avait pas progressé, mais plutôt reculé, dans la province.

En présentant les nouveaux chiffres, l'agence fédérale avait fait acte de contrition et reconnu que cette erreur était d'autant plus regrettable qu'elle concernait un enjeu fort délicat au Québec.

«Nous sommes très conscients de l'aspect très sensible de cette question, de ces enjeux, et Statistique Canada va corriger le tir, simplement», affirmait Jean-Pierre Corbeil,

## AUTOPSIE D'UNE BOURDE

### 9 AOÛT 2017

Le statisticien en chef est informé par écrit de certaines incohérences dans les résultats du recensement de 2016 concernant la langue anglaise dans certaines collectivités de la province de Québec.

### 10 AOÛT 2017

Statistique Canada effectue une revue exhaustive de tout le processus de collecte et de traitement du recensement de 2016.

### 11 AOÛT 2017

Statistique Canada confirme qu'il y a eu une erreur dans un programme informatique et diffuse une annonce statistique.

### 12 AU 15 AOÛT 2017

Statistique Canada refait tout le processus de traitement et d'analyse des données pour les variables sur les langues.

### 16 AOÛT 2017

Examen des nouvelles données par un panel d'experts.

### 17 AOÛT 2017

Diffusion des nouvelles données et d'un document technique.

Source : Statistique Canada

directeur adjoint de la division de la statistique sociale et autochtone, qui était aussi au comité, mardi.

## TRUDEAU FÊTE L'HALLOWEEN

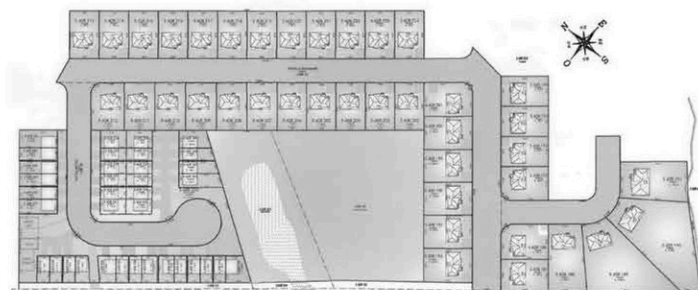


Le premier ministre Justin Trudeau a joué le jeu mardi, pour l'Halloween, en se présentant au Parlement et à la Chambre des communes en Clark Kent, l'alter ego de Superman. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, ADRIAN WYLDK



**VENTE DE TERRAINS  
AUTOCONSTRUCTEURS  
ET CONSTRUCTEURS**

**PLUSIEURS MAISONS MODÈLES  
À VISITER SUR LA RUE DES MAS**  
RENCONTRE SUR RENDEZ-VOUS | 418 906-8224



LEPLATEAUBOISCHATEL.COM 

## Sainte-Félicité : Coiteux pourrait devoir nommer un maire

Le ministre des Affaires municipales, Martin Coiteux, pourrait devoir se résoudre à nommer un maire à Sainte-Félicité, dans le Bas-Saint-Laurent, où personne n'a démontré d'intérêt lors de deux périodes de mise en candidature.

Porte-parole du ministère des Affaires municipales et de l'Organisation du territoire, Pierre-Luc Lévesque a confirmé que le sort de la seule municipalité toujours sans maire après deux appels de candidatures était désormais entre les mains du ministre.

«Dans une telle situation, le président d'élections doit contacter le ministre, qui décidera ensuite s'il lance un troisième appel de candidatures ou alors s'il nomme lui-même un maire parmi les personnes éligibles», a expliqué M. Lévesque.

Ce dernier a ajouté qu'à sa connaissance, jamais un ministre n'avait dû y aller d'une nomination afin de pourvoir un poste de maire par le passé.

«C'est vraiment le ministre qui décidera s'il y aura ou non un troisième appel de candidatures. Par exemple, il pourrait décider

d'en faire un troisième si un candidat intéressé avait besoin de quelques signatures de plus pour compléter sa candidature», a-t-il indiqué.

Dans le cas de Sainte-Félicité, personne n'avait démontré un quelconque intérêt pour la mairie. Le maire sortant, Réginald Desrosiers, demeure en poste jusqu'à ce que son successeur soit assermenté, mais il a la ferme intention de se retirer après 12 ans en politique municipale.

«J'ai 69 ans et je veux profiter de ma retraite. J'aurais espéré que quelqu'un ait

un petit soubresaut de conscience sociale et se présente à la mairie. Aucun candidat après deux tentatives, on n'a pas vu ça souvent et ça me désole beaucoup. J'ai le vague à l'âme», a avoué M. Desrosiers.

Celui-ci estime que ce désintérêt va de pair avec la dévitalisation des petites collectivités, qui nuit beaucoup à l'engagement.

«Le travail de maire est exigeant. Moi, je donnais quatre jours de mon temps par semaine de façon régulière», indique le maire sortant en terminant.

### SAINTE-CHRISTINE-D'Auvergne

# 704 habitants, trois aspirants maires... et de l'orage dans l'air



**IAN BUSSIÈRES**  
ibussièrès@lesoleil.com

**Sainte-Christine-d'Auvergne, dans Portneuf, a beau ne compter que 704 habitants, la politique municipale y suscite beaucoup d'intérêt alors que deux personnes veulent ravir la mairie à l'ex-député adéquiste Raymond Francoeur.**

La municipalité, dont la population a augmenté de 57 % de 2011 à 2016, a vu au cours des dernières années ses débats se dérouler sur fond de surveillance policière et de pétition demandant la destitution du maire.

«La personne que j'ai battue à la dernière élection avait formé un parti politique, ce qui a divisé la population. Ensuite, les opposants ont essayé de récriminer tout le long du mandat. Et en plus, il y avait deux conseillers qui ne s'aimaient pas. Malgré tout, on a réussi à avancer et les gens paient moins de taxes qu'en 2013 même si le rôle d'évaluation a augmenté de 20 %», a expliqué le maire Francoeur en entrevue avec *Le Soleil*.

Celui-ci avoue également avoir contacté la Sûreté du Québec en mars 2016 pour faire expulser du conseil le citoyen Dominique Martineau, qui a décidé cette

année de briguer lui aussi la mairie. «Mes opposants disent que je ne les écoute pas, mais on ne peut régler les problèmes personnels de chacun aux séances publiques. M. Martineau est en litige avec la Municipalité depuis l'époque de l'ancien conseil. Et la Municipalité a gagné sa cause», explique le maire.

**«Mes opposants disent que je ne les écoute pas, mais on ne peut régler les problèmes personnels de chacun aux séances publiques»**

— Le maire sortant, Raymond Francoeur

#### CANDIDAT PARTICULIER

M. Martineau est en effet un candidat particulier. Il avoue ne pas avoir payé ses taxes depuis trois ans et résider maintenant... dans un véhicule récréatif stationné dans son garage! Il attribue cette situation au fait qu'il ait dû louer sa maison à cause des difficultés financières qu'il vit suivant ses nombreux litiges avec la Municipalité.

Condamné à payer des amendes de 9000 \$ pour une fosse septique non conforme et

pour avoir rejeté des eaux usées dans l'environnement, il a porté sa cause en appel et accuse maintenant la Municipalité de s'acharner contre lui.

«J'ai commencé à construire ma maison en 2011 et je n'ai jamais pu finir, car on m'a arrêté mon permis en 2014. En plus, on m'a donné une amende parce que je n'avais pas terminé les travaux», raconte-t-il.

Il nie toutefois que sa candidature soit une affaire personnelle entre lui et le maire.

«Je me présente pour que plus jamais la Municipalité ne fasse ça à d'autres personnes. J'ai recueilli les noms de 289 personnes sur une pétition pour la destitution du maire Francoeur, mais le ministère des Affaires municipales n'y a jamais donné suite.»

#### FIN DES CONFLITS

La troisième candidate, Lindsay Gagnon, est une femme d'affaires propriétaire d'un salon de toilettage pour animaux à Boischatel. «Nous sommes en train de construire notre maison à Sainte-Christine et nous trouvons qu'il n'y a pas beaucoup d'écoute au conseil. On voudrait amener plus de jeunes et plus de touristes ici», a déclaré celle qui souhaite se dissocier des conflits qui règnent au conseil.

«Depuis que j'ai commencé mon porte-à-porte, j'entends beaucoup que les gens veulent arrêter la chicane. Ça n'a pas de sens d'avoir souvent la police au



La municipalité de Sainte-Christine d'Auvergne, dont la population a augmenté de 57 % de 2011 à 2016, a vu au cours des dernières années ses débats se dérouler sur fond de surveillance policière et de pétition demandant la destitution du maire, Raymond Francoeur. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

conseil. Moi, je suis neutre et je n'attaque personne. Je veux mettre fin à ce climat», déclare celle qui s'attend à une lutte serrée. «Personne ne sait qui va gagner, tous les candidats ont

des appuis. Il y a déjà 150 personnes qui ont voté par anticipation, alors on constate clairement que les gens s'intéressent à la campagne électorale», conclut-elle.

# Mitch Garber donne 100 000 \$ pour retrouver le jeune Montréalais disparu au Pérou

SIDHARTHA BANERJEE  
La Presse canadienne

**MONTREAL — L'homme d'affaires montréalais Mitch Garber et sa femme versent 100 000 \$ dans un fonds spécial du Réseau enfants-retour pour soutenir les recherches en vue de retrouver le Montréalais porté disparu au Pérou depuis un mois.**

Cette annonce survient alors qu'une opération de recherches de grande envergure a été lancée mardi dans la région de Huaraz, au Pérou.

La mère de Jesse Galganov, Alisa Clamen, indique que ses proches sont sans nouvelles du jeune homme de 22 ans depuis la fin du mois de septembre. La dernière fois qu'elle lui a parlé, il se trouvait près de Huaraz et s'apprêtait à partir plusieurs jours en randonnée pédestre dans les Andes.

L'auberge Kame House, à Huaraz, est identifiée comme le dernier endroit connu où se serait trouvé Jesse Galganov.

Alisa Clamen s'est rendue au Pérou pour participer à la coordination des recherches, menées en grande partie par des équipes privées. L'opération devrait durer quatre jours et se concentrer sur un parcours qu'aurait pu emprunter le randonneur, ainsi que dans une rivière à proximité.

Selon Alisa Clamen, les policiers suivent de leur côté des indices qui les ont menés dans trois villes des environs. La dame a toutefois embauché de son côté des guides de montagne expérimentés parce que les autorités ne disposent pas de telles ressources.

«Tout coûte cher, l'équipement, les gens. On utilise des bateaux, des hélicoptères. On essaie d'utiliser toutes les ressources que l'on peut», a décrit M<sup>me</sup> Clamen.

## «DU FOND DU CŒUR»

En entrevue avec La Presse canadienne, la mère a tenu à «remercier du fond du cœur» le couple Garber-Boucher pour son appui.

L'homme d'affaires bien connu Mitch Garber et sa femme, Anne-Marie Boucher, ont annoncé lundi qu'ils versaient 100 000 \$ dans le Fonds Jesse Galganov créé par le Réseau enfants-retour «pour soutenir la famille dans ses recherches au Pérou». Mitch Garber a aussi lancé un appel à la générosité de tous, selon les moyens de chacun.

**«Tout coûte cher, l'équipement, les gens. On utilise des bateaux, des hélicoptères. On essaie d'utiliser toutes les ressources que l'on peut»**

— Alisa Clamens, mère de Jesse Galganov, disparu au Pérou

M<sup>me</sup> Clamen a précisé que le fils de Mitch Garber est un ami de son fils.

La mère du jeune homme soutient d'ailleurs qu'un réseau très serré d'amis à Montréal contribue grandement aux recherches en ligne.

Étrangement, la technologie aurait eu pour effet de ralentir les démarches. Selon M<sup>me</sup> Clamen, les demandes de renseignement déposées auprès d'Apple, T-Mobile et Amazon pour tenter de retrouver Jesse Galganov se sont avérées complexes et frustrantes. Elle parle de son expérience avec les entreprises technologiques comme d'un «cauchemar».

Jesse Galganov avait été accepté comme étudiant en médecine, mais a préféré repousser son entrée au programme pour voyager. Il avait méticuleusement planifié son itinéraire à travers l'Amérique du Sud et l'Asie du Sud-Est. Son voyage devait se poursuivre jusqu'en mai 2018.

Alisa Clamen soutient qu'elle ne quittera pas le Pérou tant que son fils ne sera pas retrouvé.

## DIAL TEXTILE

1177, route de l'Église  
Québec  
418 658-4422



www.dialtextile.com

## CLUB TEXTILE

85, rte Président-Kennedy  
Lévis  
418 838-2211

## À VOIR NOUVELLES COLLECTIONS DE TISSUS:

DOUDOU, FLANELETTE, POLAR, COTON À COURTE POINTE, LAINAGE, TISSUS POUR PATINAGE ARTISTIQUE ET PLUS...

\* LE SPÉCIALISTE DES FIBRES NATURELLES

Détails en magasin.

## 40% ET + DE RABAIS SUR TOUTE LA COLLECTION ALTEX

# 40%



### TOILES À ROULEAU SOLAIRES

COULISSE - AMBIO  
SHEERWEAVE - ALTERNÉES

Détails en magasin.

## RIDEAUX PRÊT-À-POSER

+ DE 300 MODÈLES

Nous payons les **2 TAXES**

Détails en magasin.



## GALERIE DU DÉCOR

Nous payons les **2 TAXES**

Détails en magasin.

Sur commande, achat minimum de 500\$ d'un même tissu.

## MOUSSE SYNTHÉTIQUE

**Air Foam** En stock et sur mesure  
12 qualités résidentielles et commerciales

Détails en magasin.

## TISSUS DE DÉCORATION

JUSQU'À **40%** DE RABAIS SUR LE PRIX RÉGULIER

Marchandise sélectionnée. Détails en magasin.

## SERVICE À DOMICILE

**COUPON RABAIS 50 \$**

crédité sur l'achat

Détails en magasin.

Achat minimum de 500\$.

## TISSUS DE REMBOURRAGE

JUSQU'À **50%** SÉLECTIONNÉS EN MAGASIN



## CARTE-RABAIS V.I.P. GRATUITE



DIAL TEXTILE

Boutique

Jar Jour

TISSUS ET BOUTONS EUROPÉEN

RECEVEZ VOTRE CARTE PRIVILÈGE «V.I.P.» et PROFITEZ À L'ANNÉE de rabais et promotions sur la marchandise en magasin.

Quantité limitée. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Jusqu'au 15 novembre 2017

## Donnez généreusement. Merci !

Fondation **l'oeil**  
des maladies de

418 654-0835

www.fondationdesmaladiesdeloeil.org

## Perquisition dans une piquerie

Pour la deuxième fois en moins d'un mois, le Service de police de la Ville de Québec a effectué mardi une perquisition dans un appartement qui servait vraisemblablement de lieu de rassemblement aux amateurs de drogues injectables dans le quartier Saint-Roch.

Le logement situé au 567 B, rue de la Reine, avait été visité par les policiers une première fois le 4 octobre. Un homme de 41 ans avait alors été arrêté et accusé de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic ainsi que d'avoir enfreint les conditions de sa remise en liberté. Une centaine de comprimés avaient alors été saisis.

Mardi, les policiers sont retournés au même endroit après avoir reçu plusieurs plaintes de voisins, qui rapportaient un va-et-vient continu dans cet appartement et la présence de nombreuses seringues souillées dans le secteur.

Cette fois, les policiers n'ont saisi aucun stupéfiant, mais une grande quantité de «kits» d'injection se trouvaient sur les lieux. Cinq personnes ont été interpellées et un homme de 44 ans a été arrêté pour trafic de stupéfiants et pour avoir enfreint les conditions de sa remise en liberté.

L'appartement en question a également été barricadé par les policiers au terme de cette seconde intervention policière en moins d'un mois. **IAN BUSSIÈRES**



Les feux de forêt, l'exploitation des bois et la présence humaine sont autant d'éléments venant perturber l'habitat du caribou.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Ottawa impuissant devant le déclin des cheptels de caribous

Agence France-Presse

**OTTAWA— Le gouvernement canadien a assuré mardi avoir «fait sa part» dans la lutte contre la disparition du caribou forestier, une espèce menacée, et a demandé aux provinces d'agir.**

«Les populations de caribous continuent de décliner et les niveaux de perturbation de l'habitat augmentent», a affirmé le ministre de l'Environnement.

La quasi-totalité des forêts et des espaces naturels où vivent les caribous «relèvent de la compétence provinciale et territoriale» au Canada, se défend le gouvernement.

Les feux de forêt, l'exploitation des bois et la présence humaine sont autant d'éléments venant perturber l'habitat du caribou.

Ces perturbations, selon les données publiées mardi, ont augmenté dans les deux tiers des «aires de répartition du caribou» entre 2010 et 2015, selon le rapport gouvernemental.

«Le caribou boréal est une espèce emblématique ainsi qu'un indicateur-clé de la santé de la forêt boréale», a souligné Catherine McKenna, ministre de l'Environnement.

«Son déclin soutenu est une source de préoccupation», a-t-elle ajouté, en jugeant nécessaire «un

niveau sans précédent d'engagement et de collaboration pour assurer le rétablissement de cette espèce».

Le constat du gouvernement fédéral a été salué par l'organisation écologiste Greenpeace qui accuse «les provinces de ne pas en faire suffisamment pour protéger et sauver les espèces menacées».

**«Le caribou boréal est une espèce emblématique ainsi qu'un indicateur-clé de la santé de la forêt boréale»**

— Catherine McKenna, ministre fédérale de l'Environnement

Mettre en œuvre des mesures de protection du caribou forestier «aidera le Canada à se conformer à ses engagements internationaux» dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique de l'ONU qui impose de protéger 17 % de ses terres et milieux humides.

En juillet, la Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) avait estimé que le Canada protégeait moins de 11 % de son territoire, soit sous la moyenne mondiale de 15 %.

**BOTOX** Cosmétique (produit d'origine A injectable)  
**Juvéderm**

Téléphone : 418 650-6652  
1 877 893-1306 (Sans frais)

2954, boulevard Laurier  
Bureau 620, Québec  
DrMorency.ca

**Dr Elizabeth Morency MD**  
Omnipraticienne

L'expertise de la beauté NATURELLE

Pionnière en médecine esthétique à Québec

VARICE | COUPEROSE | PHOTO RAJEUNISSEMENT | ÉPILATION | CELLULITE | RIDE

**LOTO QUÉBEC** RÉSULTATS DU : LUNDI 30 OCTOBRE 2017

**Grande VIE** 16 27 32 34 45  
Grand NUMÉRO (GN) 2

**TOUT-ORIEN** 01 02 05 06 08 10  
12 14 16 19 21 23

**Lotto-D** 4 5 5 6 6 5 3 1

**Sprinto** 13 20 23 36 44

**Lotto POKER** 4 5 6 7 10

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
04 - JANVIER 23 - VERSEAU

**banco** 08 10 13 18 19 23 25 30 32 33  
35 40 43 45 48 50 60 62 64 67 **Turbo x 2**

**Quotidienne** 2 76 3 860 4 2159 | **Triplex** 01 02  
17 24 38 | **Extra** 1973874

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



Harvey Weinstein aurait agressé une actrice ontarienne lors du tournage d'un film dans la région de Toronto. La victime alléguée intente une poursuite civile contre le producteur. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## L'avocat Jean-Roch Parent subira son procès devant jury

L'avocat de défense M<sup>e</sup> Jean-Roch Parent devra subir son procès pour entrave à la justice et entrave au travail des policiers ainsi que pour intimidation, voies de fait et menaces sur un agent de la Sûreté du Québec. L'avocat de 40 ans a été intercepté le 4 mai dernier sur la voie réservée aux autobus de l'autoroute Dufferin-Montmorency. L'échange entre les policiers et l'avocat s'est à ce point envenimé que

Jean-Roch Parent a été arrêté et amené au poste de la Sûreté du Québec. Après avoir entendu l'enquête préliminaire, la juge Magali Lepage de la Cour du Québec a cité l'avocat à procès sur tous les chefs d'accusation autorisés par la Couronne. Elle a toutefois retiré le nom d'un des deux policiers pour les accusations de voies de fait, menaces de causer des lésions corporelles et intimidation d'une personne liée au système judiciaire. Jean-Roch Parent a maintenu son choix d'avoir un procès devant un juge et un jury. Son dossier sera fixé au terme des assises le 11 décembre.

ISABELLE MATHIEU

### AGRESSION SEXUELLE

# Une actrice ontarienne veut poursuivre Weinstein

La Presse canadienne

**TORONTO — Une actrice ontarienne se prépare à intenter une poursuite civile contre le producteur hollywoodien déchu Harvey Weinstein, alléguant qu'il l'a agressée sexuellement il y a plus de 20 ans.**

Selon la déclaration de la victime alléguée, elle aurait rencontré M. Weinstein et aurait été agressée par lui alors qu'elle participait au tournage d'un film dans la région de Toronto. Aucune de ces allégations n'a encore été prouvée en cour.

Toujours selon la version de la victime, que l'on ne peut identifier, elle aurait été abordée par Harvey Weinstein en quittant le plateau de tournage. Celui-ci lui aurait dit qu'elle ressemblait à son «ex-copine».

L'actrice allègue aussi qu'une personne s'étant identifiée comme l'assistante de Harvey Weinstein l'aurait appelée pour l'informer que le producteur la trouvait talentueuse et pour organiser un petit-déjeuner dans un hôtel.

D'après le document qui doit être déposé en cour, au moment de se rendre à la chambre du producteur, la victime alléguée aurait été entraînée de force par Harvey Weinstein et poussée sur le lit. M. Weinstein se serait dénudé, aurait déclaré qu'il pouvait aider à faire progresser la carrière de la femme et l'aurait agressée sexuellement.

L'actrice allègue qu'une autre agression aurait eu lieu lors d'une deuxième rencontre. Harvey Weinstein aurait plaidé que le premier événement était un

malentendu, puis se serait imposé sur la victime et aurait tenté d'insérer sa langue dans sa bouche. Elle

aurait alors réussi à se libérer de son emprise et se serait enfuie de la chambre.

**Belvédères sur le fleuve**

Visite tous les jours entre 10h et 16h  
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
**En location**

« Vue spectaculaire sur le St-Laurent »

- Tout béton
- Stat. intérieur
- Ascenseur
- Air climatisé
- Terrasses surdimensionnées
- Boudoir
- 2<sup>e</sup> salle d'eau

**418 262-2566**  
[www.belvederessurlefleuve.com](http://www.belvederessurlefleuve.com)  
1320, boul. des Chutes, app. 103, Québec (angle autoroute de la Capitale)



## TAPIS OU LIT CE SOIR ?

POUR VOTRE CONFORT

**TAPIS DU MONDE**

1275, BOUL. CHAREST O.  
418 780-8147  
TAPISDUMONDE.CA



6  
6

## À VOTRE TOUR !

UNE RÉALISATION  
DU SERVICE DE  
LA PROMOTION

## ESCALIERS JEAN LABERGE

# LE SOUCI DE RESTER EN RÉGION

Pierre-Jean Gagnon a fait un pari osé en reprenant Escaliers Jean Laberge en n'ayant aucune expérience dans l'art qu'est l'ébénisterie d'escaliers. Mais le risque en a valu la peine !

Son « bébé », comme l'appelle Jean Laberge, a été fondé il y a 42 ans à partir de rien. Aujourd'hui, Escaliers Jean Laberge a une réputation bien établie dans la région du Saguenay et un carnet de commandes rempli. À la veille de la retraite, le propriétaire avait une idée claire de la relève qu'il souhaitait. « Je ne voulais pas que mon entreprise tombe entre les mains de grandes compagnies provinciales ou nationales et qu'elle soit transformée en réseau de distribution, comme cela se passe souvent dans la région, dit-il. J'ai toujours eu un tempérament de développeur régionaliste et je voulais que mon repreneur ait la même vision. C'est le cas, et cela me rend extrêmement heureux ! »

Le défi que devait toutefois relever le repreneur, Pierre-Jean Gagnon, était son manque d'expérience en matière d'entrepreneuriat... et du travail du bois. « La fabrication d'escaliers est une technique très spécifique, très pointilleuse, explique-t-il. Grâce au transfert de connaissances d'une durée d'une année, j'apprends la conception, mais aussi la gestion d'une entreprise. »

### UNE AIDE PRÉCIEUSE

Pour les accompagner dans ce transfert, les deux entrepreneurs ont fait appel au Centre de transfert d'entreprise du Québec (CTEQ). « Je pensais que c'était une intervention divine que de les avoir avec nous, souligne Jean Laberge. Je suis un expert dans la fabrication d'escaliers, mais je n'y connais rien en montage financier, en négociation, en processus de transfert d'entreprise. » Et Pierre-Jean Gagnon d'ajouter : « Ils nous ont aidé dans toutes les étapes du transfert. Sans eux, je n'aurais pas pu acheter Escaliers Jean Laberge. »

Après avoir travaillé 15 ans dans une multinationale, Pierre-Jean Gagnon est aujourd'hui pleinement épanoui dans son propre atelier, en compagnie de ses employés et de ses « œuvres d'art » qui orneront plusieurs maisons de la région. Jean Laberge, quant à lui, continue à léguer son savoir-faire au nouveau propriétaire et prendra une retraite bien méritée en mai prochain. Après quoi, il compte tout de même passer voir son bébé de temps en temps, et pourquoi pas, utiliser de nouveau le ciseau à bois !

Le Centre de transfert d'entreprise du Québec (CTEQ) facilite la période de passage d'un cédant vers un repreneur. Pour mieux comprendre son rôle, les journaux du Groupe Capitales Médias vous présentent quelques exemples de transfert d'entreprise réussis notamment par la présence du CTEQ.

*Dernier de 6.*



Jean Laberge et Pierre-Jean Gagnon



**Nom de l'entreprise:**  
Escaliers Jean Laberge

**Lieu:**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Secteur d'activité:**  
manufacturier - fabrication

**Cédant:**  
Jean Laberge

**Repreneur:**  
Pierre-Jean Gagnon



**Langis Lavoie**  
conseiller sénior CTEQ

### SECRET DE RÉUSSITE

« Lorsque l'on possède une petite entreprise et que l'on souhaite qu'elle perdure après la vente, il ne faut pas forcément choisir le plus gros chèque proposé. Certains pourraient investir moins, mais apporter une vraie pérennité à l'entreprise. Ils compenseront par de la bonne volonté et des heures de travail. Ces personnes savent qu'elles devront trimer dur et qu'elles ne pourront pas s'offrir un gros salaire pendant les premières années. En revanche, elles s'investiront vraiment pour développer l'entreprise. C'est le choix qui a été fait pour Escaliers Jean Laberge; le cédant sait que le repreneur partage ses valeurs et que son entreprise est entre de bonnes mains, que son avenir est assuré... »



Centre de transfert  
d'entreprise du Québec

**VOUS SOUHAITEZ CÉDER  
OU REPREDRE UNE  
ENTREPRISE, L'ÉQUIPE DU  
CTEQ VOUS ACCOMPAGNE!**

**1 844 200-CTEQ (2837) - ctequebec.com**

# Perquisitions dans des bureaux de supermarchés

La Presse canadienne

**MONTREAL — Le Bureau de la concurrence affirme avoir fait des perquisitions dans les bureaux de certaines entreprises dans le cadre d'une enquête criminelle liée à un système allégué de fixation des prix. Des communiqués de certaines des plus grandes chaînes de supermarchés au pays avaient précédé la mise au point de l'organisme de réglementation.**

Le Bureau de la concurrence a indiqué que la Cour supérieure de l'Ontario à Ottawa avait accordé des mandats de perquisition en fonction de motifs raisonnables de croire que certains individus et certaines compagnies ont pris part à des

activités enfreignant la Loi sur la concurrence.

La porte-parole Marie-France Faucher a affirmé que les responsables du bureau menaient des recherches et rassemblaient les éléments pour établir les faits.

Elle a indiqué qu'il n'y avait pas pour l'instant de conclusion de mauvaises pratiques, et qu'aucune accusation n'était portée, ajoutant qu'elle ne pouvait pas révéler plus de détails étant donné la confidentialité des enquêtes.

## METRO

Metro (TSX:MRU) a dit par communiqué être au courant que le Bureau de la concurrence mène une enquête relativement à la «fourniture de pain commercial», ajoutant qu'elle vise «certains fournisseurs et

détaillants canadiens». Metro a dit collaborer «pleinement» avec les autorités, sans donner de détails. La chaîne de

supermarchés a soutenu que le respect des lois était fondamental pour l'organisation. Elle a également soutenu avoir un

code de conduite applicable à tous les employés.

## LOBLAW

Loblaws (TSX:L) et George Weston (TSX:WN) ont confirmé être au courant d'une enquête dans l'industrie par le Bureau de la concurrence concernant un stratagème allégué de fixation des prix à propos de certains produits de pains emballés. Ils ont dit dans un communiqué conjoint qu'ils coopéraient pleinement à l'enquête.



L'enquête du Bureau de la concurrence concernerait un stratagème allégué de fixation des prix à propos de certains produits de pains emballés. — PHOTO  
123RF/CHAKRIT THONGWATTANA

## INVENTAIRE SUCCESSORAL

À la suite du décès de Gilles DESCÔTEAUX, en son vivant domicilié au 7235, boulevard Cloutier, Québec (Québec) G1H 5V7, survenu le 10 janvier 2017, un inventaire de ses biens a été fait par la liquidatrice Micheline Nadeau, le 27 octobre 2017, et peut être consulté au 871, Grande Allée Ouest, bureau 100, Québec (Québec) G1S 2L1.  
Louis Martel, notaire

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans



SAINT-AUGUSTIN  
DE-DESMAUURES

## AVIS PUBLIC

### VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, greffier de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, que les immeubles ci-après décrits seront vendus à l'enchère publique à la salle Cantin de l'hôtel de ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, au 200, route de Fossambault à Saint-Augustin-de-Desmaures, les 20 et 21 novembre 2017 à 10 h, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires s'il y a lieu, y compris les intérêts et les frais plus les frais encourus subséquemment, et ce, à moins que lesdites taxes, les intérêts et les frais ne soient payés avant la vente, le tout conformément à la Loi sur les cités et villes (R.L.R.Q. c. C-19).

Tous les lots ci-après énumérés font partie du cadastre du Québec, circonscription foncière de Portneuf.

Matricule	Propriétaire(s) inscrit(s) au rôle	Situation	Cadastre du Québec
2683-11-5483-1-000-0000	NANCY CARRIER ET PIERRE SAVARY	1875, chemin du Haut-Fossambault	3056654
3077-68-7385-1-000-0000	ALAIN LAFLAMME ET CLAUDINE LAQUERRE	233, rue du Brome	3058337
3177-17-2846-1-000-0000	PIERRE-LUC RAYMOND ET ANNE RATTE	161, rue du Trèfle	3058096
3178-10-6438-1-000-0000	SAMUEL BELLEFEUILLE-COSSETTE	105, rue du Trèfle	3058289
3179-56-0595-0-001-0013	9319-6962 QUÉBEC INC.	13 - 85, rue de Lisbonne	5549777 5549764 5537138
3277-58-1419-0-000-0000	MICHEL TURCOTTE ET NANCY LOWE	141, rue Geneviève-Tinon	4150660
3278-38-7786-1-000-0000	LAURENT BLOUIN	242 A, route 138	3055150
3380-72-2428-3-000-0000	9333-9026 QUÉBEC INC.	rue de Sydney	5845977 5855102 5855101
3679-70-9455-1-000-0000	PIERRE DESGAGNÉ	3053, rue du Verger	2813108
3778-53-6117-1-000-0000	CLAUDINE BEAULIEU	4825 N, rue du Sourcin	2812113
3779-15-9109-1-000-0000	DENIS LAFORCE	3041, rue Ratté	2811718

### RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET CONDITIONS DE VENTE

1. Toute personne qui désire se porter adjudicataire ou agir à titre de mandataire est invitée à s'inscrire au préalable de 9 h à 10 h, aux dates et à l'endroit indiqués pour la vente et remplir les conditions pour enchérir.

Conditions à respecter pour enchérir:

- > Déclarer devant la personne faisant la vente, son nom, son prénom, son occupation et son lieu de résidence.
- > Présenter une pièce d'identité parmi les suivantes :
  - Permis de conduire
  - Carte d'assurance-maladie
  - Passeport
- > Toute personne désirant enchérir pour une autre personne doit présenter copie de la pièce justificative l'autorisant d'agir :
  - À titre de représentant d'une personne physique : sa procuration ou son mandat
  - À titre de représentant d'une personne morale : copie de la pièce justificative l'autorisant d'agir. (résolution-mandat, procuration et autres)

2. L'adjudicataire doit payer **immédiatement** le prix de son adjudication. Ce **paiement total** doit être fait au comptant, par chèque certifié, par traite bancaire ou par mandat-poste à l'ordre de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

**À défaut d'un paiement immédiat, la personne faisant la vente remet sans délai l'immeuble en vente.**

3. L'adjudicataire est dès lors saisi de la propriété de l'immeuble adjudiqué et peut en prendre possession, sujet au retrait qui peut en être fait dans l'année qui suit, sans pouvoir cependant y enlever le bois ou les constructions pendant ladite année.

4. La taxe fédérale sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente provinciale (TVQ) s'appliquent à ces ventes. L'adjudicataire qui est un inscrit auprès des gouvernements eu égard à ces taxes doit fournir ses numéros d'inscription au moment de l'adjudication.

5. **Pour de plus amples informations, veuillez contacter le Service de la trésorerie au 418 878-2955.**

Donné à Saint-Augustin-de-Desmaures, ce 1<sup>er</sup> novembre 2017, conformément à la résolution 2017-375 adoptée par le conseil de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, le 19 septembre 2017.

Le greffier de la Ville,  
Daniel Martineau

# opinions

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** Éditeur adjoint et v.-p. information **GILLES CARIGNAN**

ÉDITORIAL

## L'UPAC joue avec le feu

**BRIGITTE BRETON**

bbreton@lesoleil.com



La façon de faire de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) dans une enquête sur une fuite médiatique liée à l'opération Mâchurer vient de provoquer un affrontement entre parlementaires et policiers. En usant d'un appât pour attirer le député Guy Ouellette, l'UPAC s'est aussi prise au piège. Quel gâchis!

Les députés libéraux peuvent difficilement s'opposer dorénavant à ce que le commissaire de l'UPAC, Robert Lafrenière, le député Guy Ouellette et l'analyste en matière de corruption Annie Trudel soient convoqués devant une commission parlementaire, comme le réclamaient en début de journée les partis d'opposition.

Même si l'exercice comporte de grandes limites, même s'il ne permettra pas de faire la lumière sur ce qui s'est passé le 25 octobre, les élus ne voudront pas perdre la face et attendre tout bonnement que l'enquête de l'UPAC soit terminée, que le Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) décide s'il dépose ou non des accusations et que la justice suive son cours.

Après le «qu'on accuse ou qu'on s'excuse», du président de l'Assemblée nationale, Jacques Chagnon, il est impossible pour les élus d'attendre des semaines, voire des mois avant d'en savoir un plus de la direction de l'UPAC et du député Ouellette qui dit avoir été intimidé et piégé par l'UPAC.

Les déclarations de mardi de chacun des principaux acteurs n'ont pas rendu le dossier plus clair. Les versions contradictoires soulèvent les mêmes questions chez bon nombre de citoyens : qui ment, qui tire les ficelles et dans quel intérêt? L'ex-enquêteur de la SQ et député Guy Ouellette ou l'UPAC?

Le président Chagnon trouve intolérable que la police ait arrêté un parlementaire sans qu'aucune accusation n'ait été portée contre lui une semaine plus tard. Il trouve la situation digne d'une «dérive totalitaire». Il a rappelé qu'un

député devait jouir de sa pleine liberté pour faire son travail, quel que soit le sujet qui le préoccupe et dont il fait le suivi, y compris le travail policier.

«Je pense que nous devons exiger que la clarté sur cette situation soit établie de façon urgente, que des accusations soient portées ou que des excuses publiques soient faites, qu'on accuse ou qu'on s'excuse, sinon cette Assemblée devra prendre les moyens pour défendre les fondements mêmes de son existence, soit la liberté, la justice et la démocratie».

À moins que les députés libéraux aient été convaincus par les explications de M. Lafrenière et du directeur des opérations de l'UPAC, André Boulanger, l'Assemblée devra répliquer rapidement.

Dans quelle lutte vient-on de s'embarquer? Les élus de chaque formation politique et l'UPAC tenteront de part et d'autre de défendre leur territoire.

L'UPAC n'a pas l'air de s'embarasser des privilèges parlementaires que le président Chagnon entend défendre ardemment. Arrêter un député sans porter d'accusation ou arrêter un mécanicien sans porter d'accusation semble pour l'UPAC du pareil au même.

Évidemment, les élus ne sont pas au-dessus des lois. Et c'est justement parce qu'elle veut que personne ne soit au-dessus des lois que la population veut une unité anticorruption pleinement indépendante et sans lien avec un gouvernement.

Or, la population n'est toujours pas convaincue que l'UPAC est pleinement indépendante et ce n'est pas en arrêtant un député libéral qui présidait la commission des Institutions, chargée d'étudier un projet de loi la visant, qu'elle inspire davantage confiance.

Les citoyens attendent toujours qu'aboutisse l'opération Mâchurer, lancée en 2013 et qui cible notamment l'ancien premier ministre Jean Charest et l'ex-argentier libéral Marc Bibeau. Robert Lafrenière est convaincu qu'il va y avoir des accusations dans ce dossier. On attend patiemment la suite.



MON CLIN D'ŒIL

**STÉPHANE LAPORTE**  
 Collaboration spéciale

La course à la mairie de Montréal est plus excitante qu'une course de Formule E.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Autrement dit

Un défi de taille nous attend collectivement : celui de trouver un juste synonyme au mot «allégation». Mon cerveau est saturé d'entendre, de lire, d'articuler ce mot qu'on nous sert à toutes les sauces depuis la Commission Charbonneau, jusqu'au récent scandale dans la communauté artistique.

Je ne m'attends pas à ce qu'on le fasse disparaître, bien au contraire, c'est si triste la disparition d'un mot. Je veux juste qu'on lui fiche la paix en lui trouvant de la parenté, des ancêtres communs. Ce mot dont-je-refuse-de-marteler-le-nom car malgré lui, il incarne souvent la canaillerie, l'immoralité, la tricherie, réclame des suppléants.

Bien sûr, j'ai fait ma petite recherche, mais ce serait tellement plus sérieux si ça venait d'un sauveur de mots. À tous les Guy

Bertrand de ce monde (premier linguiste à Radio-Canada), trouvez-lui des substituts, ça lui éviterait de finir comme une épave.

**Marlène Gagnon**  
 Québec

### Un vote éclairé

À l'approche du scrutin municipal, je trouve très pertinentes les pistes offertes par le journaliste François Bourque. Il m'apparaît primordial que tous les gens aptes à voter exercent ce droit précieux de notre démocratie. Il sera trop tard pour critiquer après l'élection si on ne s'est pas prononcé. Dans l'ensemble des pistes de réflexion présentées, l'une des plus importantes concerne le transport et la mobilité durable.

Loin d'être un expert en la matière, le sujet me questionne énormément, surtout quand je me vois pris dans la circulation

aux heures de pointe. Je crois personnellement qu'avant même de penser à une troisième voie nord-sud, il est impérieux de régler le problème du pont de Québec, structure qui se détériore depuis de nombreuses années et dont on n'arrive pas à décider qui doit en assumer la réfection et à quel coût?

Dans un second temps, on devra prioriser le transport en commun et son accessibilité. Il m'apparaît ridicule de continuer à développer nos artères en fonction de l'accroissement des automobiles qui l'utilisent; on n'y arrivera jamais ainsi. Et enfin, il faudra songer sérieusement à compléter le tout avec un lien complémentaire, soit le SRB ou le tramway, après une étude sérieuse. Souhaitons que le futur conseil municipal, en lien avec nos gouvernements, nous offre des solutions réfléchies à cette problématique majeure.

**Michel Giroux**  
 Québec



## POINT DE VUE

# Les citoyens de l'île d'Orléans ont le droit de savoir

**Jacques Paradis**

Candidat à la mairie de Saint-Pierre et ex-président de «Une île, une vision»

En réaction au Point de vue «La fin des villages à l'île : une vision inquiétante» paru le 29 octobre

L'ex-maire de Sainte-Pétronille, M. Bernard Dagenais, nous a servi en fin de semaine dans cette page, sa thèse apocalyptique sur l'éventuelle fusion des municipalités de l'île d'Orléans (la fin des villages, la disparition des bienfaits de la démocratie de proximité) et accuse les «fusionnistes» de désinformation et de liens étroits avec le monde des affaires pour favoriser le développement. C'est pourtant bien lui qui se rend coupable de désinformation et voici pourquoi.

M. Dagenais traite de «fusionnistes» les candidats qui soutiennent, entre autres choses, le projet d'une analyse objective de la gouvernance actuelle de l'île d'Orléans, des avantages et

inconvenients d'un éventuel regroupement sur les plans politique, organisationnel et économique. Il est paradoxal qu'un universitaire comme M. Dagenais s'oppose à une étude qui serait ensuite partagée avec les citoyens en vue d'une décision collective. Il n'y a ni agenda caché ni désinformation dans cette démarche. Les citoyens de l'île méritent qu'on se penche sur cette question et sont assez intelligents pour en évaluer les éventuelles conclusions.

## LA FIN DES VILLAGES?

Comment prétendre que les villages de l'île perdraient leur personnalité en raison d'un changement de structure politique? Demandez au maire Dominique Tremblay de l'île-aux-Coudres ce qui est advenu des villages de Saint-Bernard, Saint-Louis et La Baleine qui ont fusionné. Il vous dira que la population de ces villages ne voudrait pas aujourd'hui revenir en arrière. La même chose pour Baie-Saint-Paul qui comptait auparavant trois villages avec trois



Selon l'auteur de cette lettre d'opinion, les citoyens de l'île d'Orléans méritent qu'on se penche sur le projet d'une analyse objective de la gouvernance actuelle de l'île d'Orléans et des avantages et inconvenients d'un éventuel regroupement sur les plans politique, organisationnel et économique. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

maires et dix-huit conseillers et qui s'en tire très bien aujourd'hui avec sept élus pour une population de 7000; son maire Jean Fortin vient d'être réélu par acclamation.

M. Dagenais vante les vertus de la démocratie de proximité et prévient du danger de les perdre dans un plus grand ensemble. Il se garde bien de noter que cette démocratie de proximité comporte aussi des effets pervers comme les passe-droits, le népotisme et l'esprit de clocher à l'égard des projets de l'île. Si la gouvernance de proximité était le modèle par excellence, comment M. Dagenais expliquerait-il que sa municipalité n'ait pas encore réussi à traiter ses eaux usées et continue de les déverser dans le fleuve?

L'ex-maire Dagenais opère une tentative de diversion en axant ses propos sur les dangers d'une fusion, alors que celle-ci n'est pas du tout l'enjeu des élections du 5 novembre. Il détourne l'attention en passant sous silence les véritables enjeux locaux et les engagements des nouveaux candidats qui briguent les suffrages pour changer des choses.

À la municipalité de Saint-Pierre où je suis candidat, mon équipe «Ensemble 2017» s'engage à proposer un concept d'aménagement de l'entrée de l'île dont l'état actuel de désuétude est une véritable honte. Nous voulons aménager le premier tronçon d'une piste cyclable en espérant que les autres municipalités fassent plus tard la même chose. Nous entendons persuader

nos collègues des autres villages de trouver une solution acceptable aux modalités d'application de la loi sur le patrimoine dans le cas des permis de construction. Nous voulons remplacer l'attitude défaitiste et passive des élus dans les dossiers qui nous concernent, comme la construction du nouveau pont et le «troisième lien», par une attitude de consensus et de représentations vigoureuses.

Voilà donc quelques exemples concrets des vrais enjeux de l'élection. Nous sommes loin des propos alarmistes tenus par M. Dagenais. Celui-ci aurait rendu un meilleur service à sa communauté en s'attardant aux enjeux propres à Sainte-Pétronille et en pérorant sur le bilan de son maire actuel, Harold Noël, qu'il ne se gêne pourtant pas de critiquer.



## POINT DE VUE

# Nous voulons le lien piétonnier promis il y a 10 ans

**Renaud Sanscartier**, résident de Notre-Dame-de-Pitié

**Nicolas Houde**, résident de Notre-Dame-de-Pitié \*

Lettre ouverte aux candidats pour le poste de conseiller du district Saint-Roch-Saint-Sauveur et à la mairie de Québec

Nous, citoyens et citoyennes des secteurs Notre-Dame-de-Pitié et St-Malo, les sections du quartier Saint-Sauveur les plus à l'ouest, faisons appel à vous aujourd'hui pour qu'un engagement clair soit pris en faveur de la construction du lien piétonnier et cyclable entre les parcs Lionel-Bertrand et Dollard-des-Ormeaux.

## POURQUOI CE TRAJET?

Les questions de mobilité occupent une place importante dans la présente campagne électorale à Québec. Pouvoir se déplacer de manière sécuritaire et agréable, à pied et à vélo, est une caractéristique névralgique d'une ville à échelle humaine. Or, le secteur Notre-Dame-de-Pitié, enclavé entre la rivière Saint-Charles et le parc industriel Saint-Malo, est peu adapté à la mobilité active.

Le seul trajet existant pour rejoindre le parc Dollard et les services situés aux alentours (épicerie, centre communautaire, école primaire, Metrobus, etc.), qui passe par les rues Saint-Vallier et Verdun, peut doubler le temps de déplacement par rapport à un trajet qui serait plus direct. Par

ailleurs, ce trajet est inconfortable et peu sécuritaire, puisqu'il longe une importante voie de circulation de transit automobile et est doté de trottoir d'un seul côté sur une partie de sa longueur. De plus, certains résidents, pour gagner du temps, empruntent parfois la voie de chemin de fer, au détriment de leur sécurité.

La réalisation du projet réclamé aurait ainsi l'avantage de relier deux sections du quartier tout en assurant la sécurité des usagers et en améliorant le confort et la rapidité des déplacements actifs.

## UN LIEN SOUHAITÉ DEPUIS LONGTEMPS

Ce projet de mobilité est attendu par les résidents depuis 2006,

ayant été inscrit comme priorité d'intervention dans le Plan directeur de quartier de 2005 (élaboré par trois partenaires, dont la Ville de Québec). La nécessité de ce projet a été réaffirmée lorsqu'il a été inscrit dans le Plan de mobilité durable du quartier de 2015, à la suite de nombreuses consultations réalisées auprès des citoyens du quartier. Or, l'année 2017 tire à sa fin, et aucun travail n'a encore été entamé.

## IL EST TEMPS D'AGIR

Nous réaffirmons l'importance du projet de lien pédestre et cyclable reliant les parcs Dollard et Lionel-Bertrand, et rappelons son caractère prioritaire pour la mobilité et la qualité de vie des citoyens

du quartier, en particulier les résidents des secteurs Notre-Dame-de-Pitié et St-Malo.

En tant que personnes préoccupées par la sécurité de nos enfants et la mobilité durable, et après plus de 10 ans d'attente, nous vous demandons, candidats et candidates de notre secteur, de vous engager à réaliser ce projet, notamment en vous assurant que la Ville de Québec prévoit les sommes nécessaires dès la première année du plan triennal d'immobilisation.

\*12 autres citoyens du secteur ont signé cette lettre d'opinion, soit Jeanne Camirand, Kaysandra Waldron, Odréanne LeBlond, Typhaine Leclerc-Sobry, Amélie Bernard, Jean-Thomas Lortie-Keating, Maria Vargas, Odette Falardeau, Marjolaine Goulet, Marie-France Paquette, Alexandra Joyal, François Tremblay.

# le monde

## La police japonaise trouve neuf corps dépecés dans des glacières

**TOKYO** — La police japonaise a trouvé neuf corps dépecés cachés dans des glacières dans un appartement au sud-ouest de Tokyo, une affaire qui à la fois fascine et horrifie le pays.

L'homme de 27 ans qui habitait sur place, Takahiro Shiraishi, a admis avoir découpé les corps et avoir caché les restes dans des glacières. Certains avaient été recouverts de litière à chat.

Toutes les victimes n'ont pas encore été identifiées.

Cette affaire sanglante fait la manchette dans un pays connu pour sa sécurité

publique. Les bulletins de nouvelles télévisés débutent avec des images de l'immeuble où le suspect habitait un petit appartement. Les lieux ont été bouclés par la police, qui a aussi installé des toiles bleues pour bloquer la vue des badauds et des médias.

Les corps en état de décomposition plus ou moins avancé ont été trouvés lundi, au moment où la police enquêtait sur la disparition d'une femme de 23 ans. Le frère de la femme avait rapporté sa disparition la semaine dernière.

La femme disparue compte probablement parmi les neuf victimes — huit

femmes et un homme — qui ont été dépecés dans l'appartement entre la fin août et la fin octobre. Elle aurait communiqué avec Shiraishi sur Twitter, en lui disant qu'elle voulait se suicider, mais qu'elle ne voulait pas mourir seule. Des caméras de sécurité les ont filmés ensemble près de leurs appartements respectifs. Des outils trouvés sur place pourraient avoir été utilisés, selon la police.

On ne sait rien pour le moment des motivations du suspect ou de l'identité des victimes. On ne sait pas non plus pourquoi les voisins

qui ont remarqué des odeurs nauséabondes n'ont rien dit.

La presse locale rapporte que les policiers ont d'abord trouvé les têtes décapitées de deux victimes dans des glacières dans l'entrée du logement, puis les autres restes ailleurs.

Shiraishi aurait dit à la police avoir découpé les corps dans sa baignoire. Des restes humains auraient aussi été envoyés aux ordures, selon l'agence de presse Kyodo. Le diffuseur public NHK rapporte que Shiraishi était un «recruteur» pour l'industrie du sexe. **AP**

## NEW YORK

# Huit morts dans un «acte terroriste»

**CATHERINE TRIOMPHE  
ET LAURA BONILLA**  
Agence France-Presse

**NEW YORK** — Le chauffeur d'une camionnette a fauché des cyclistes et passants mardi dans le sud de Manhattan, faisant huit morts et au moins 11 blessés le jour de l'Halloween, un «acte de terrorisme», selon les autorités.

Sans attendre la confirmation de la police et du FBI, le président américain Donald Trump a évoqué l'organisation État islamique (EI).

«Nous ne devons pas permettre à l'EI de revenir ou entrer dans notre pays après les avoir vaincus au Moyen-Orient et ailleurs. Assez!» a tweeté le président.

Le président a annoncé mardi soir avoir ordonné un renforcement du programme de vérification des étrangers voulant entrer aux États-Unis. «Je viens juste d'ordonner au [ministère] de la Sécurité intérieure de renforcer notre programme de vérification déjà extrême», a tweeté M. Trump. «Être politiquement correct, c'est bien mais pas pour ça!», a-t-il ajouté.

C'est la première fois depuis le 11 septembre 2001 qu'un attentat fait des morts à New York.

Plusieurs médias, dont le *New York Times*, ont indiqué que le chauffeur, qui a été interpellé vivant par la police, avait crié «Allah Akhbar» («Dieu est grand») en sortant de son véhicule, mais aucun responsable n'a confirmé dans l'immédiat cette information.



Une camionnette a foncé sur des passants et des cyclistes qui se promenaient sur la piste qui borde le fleuve Hudson, près du mémorial des attentats du 11-Septembre. — PHOTO AP, CRAIG RUTTLE

«Sur la base des informations immédiatement disponibles, c'était un acte de terrorisme, un acte de terrorisme particulièrement lâche qui visait des civils innocents», a déclaré le maire démocrate Bill de Blasio lors d'une conférence de presse sur les lieux de l'attaque, au sud-ouest de Manhattan, non loin

du mémorial érigé en mémoire des victimes du 11-Septembre.

«C'est une journée très difficile pour New York», a-t-il ajouté, en demandant aux New-Yorkais d'être plus vigilants que d'habitude et de signaler toute anomalie.

L'identité du suspect n'a pas été révélée par les autorités, la police précisant uniquement qu'il était âgé de 29 ans et qu'elle ne recherchait pas d'autres suspects.

Mais selon plusieurs médias américains, il s'agirait de Sayfullo Saipov, arrivé aux États-Unis en 2010 et habitant à Tampa, en Floride.

Donald Trump avait dans un premier tweet qualifié l'homme de «personne très malade et déséquilibrée». S'il se confirmait que le suspect était un sympathisant jihadiste, ce serait la première attaque islamiste sur le sol américain depuis qu'il a été élu à la Maison-Blanche, promettant

plus de fermeté devant l'islamisme radical.

Plusieurs dirigeants européens, à commencer par le Français Emmanuel Macron et la Britannique Theresa May, qui ont connu plusieurs attentats sur leur sol, ont rapidement manifesté leur solidarité.

«Horriée par cette lâche attaque, mes pensées vont vers tous ceux qui ont été touchés, ensemble nous vaincrons le terrorisme», a tweeté la première ministre britannique.

«J'exprime l'émotion et la solidarité de la France à New York et aux États-Unis», a déclaré pour sa part Emmanuel Macron, ajoutant dans un tweet : «Notre combat pour la liberté nous unit plus que jamais.»

## DÉFILÉ D'HALLOWEEN

Les faits se sont passés juste après 15h locales, le long de la rivière Hudson, où se pressaient beaucoup de passants en cette journée ensoleillée et où beaucoup étaient déjà déguisés, prêts à fêter Halloween et à participer au défilé costumé qui se tient chaque année à Greenwich Village.

«Je n'ai pas vu la fusillade, mais je suis arrivé 30 secondes après. Ça sentait les coups de feu. Il y avait un homme étendu par terre qui avait l'air d'avoir été touché, et un autre à côté de lui en train d'être arrêté», a raconté John Williams, âgé de 22 ans.

La camionnette, louée chez Home Depot, a d'abord foncé sur la piste cyclable qui longe la rivière sur près d'un kilomètre, renversant plusieurs cyclistes, avant de percuter un bus de ramassage scolaire et d'être obligée de s'arrêter, a expliqué le chef de la police, James O'Neill.

Le chauffeur est alors sorti de son véhicule, armé d'un fusil à air comprimé et d'un fusil à balles de peinture. Les policiers lui ont tiré dessus et l'ont appréhendé. L'homme a été touché à l'abdomen et a dû être hospitalisé, sans qu'on sache la gravité de son état, a précisé M. O'Neill. Selon les pompiers, 11 personnes ont été hospitalisées dans un état grave, mais leur vie n'est pas en danger.

# Puigdemont sommé de comparaître à Madrid

Associated Press

**BRUXELLES** — Une juge somme les ex-dirigeants du gouvernement catalan destitué de comparaître jeudi matin devant la Cour nationale d'Espagne, à Madrid, pour être interrogés dans le cadre d'une enquête pour rébellion liée à la déclaration d'indépendance de la Catalogne.

Le leader indépendantiste catalan Carles Puigdemont a expliqué mardi s'être rendu en Belgique pour y trouver «liberté et sécurité», après que l'Espagne eut bloqué sa déclaration d'indépendance et demandé qu'il réponde à des accusations

qui pourraient l'envoyer en prison pour les prochaines décennies. Cinq autres membres du gouvernement destitué se trouvent avec M. Puigdemont.

Au lendemain de son arrivée à Bruxelles, M. Puigdemont a déclaré, lors d'une conférence de presse très courue, qu'il rentrerait chez lui «immédiatement» si l'Espagne lui garantissait un traitement équitable. Il a balayé du revers de la main les rumeurs selon lesquelles il demanderait l'asile politique en Belgique.

M. Puigdemont a dit que son équipe et lui resteraient à Bruxelles pour «continuer [leur] travail, en dépit des limites qui [leur] sont imposées».

Le procureur général d'Espagne a annoncé lundi son intention de porter des accusations de rébellion, de sédition et de détournement de fonds contre les membres du gouvernement catalan destitué.

La Cour suprême espagnole a accepté mardi d'examiner les dossiers de six leaders catalans qui jouissent d'une certaine immunité parlementaire, tandis que celui de M. Puigdemont est entre les mains de la Cour nationale.

## HAUSSE DES APPUIS À L'INDÉPENDANCE

M. Puigdemont a annoncé que les indépendantistes brigueraient les suffrages lors du scrutin du 21 décembre organisé par Madrid, apaisant les craintes d'un éventuel boycottage séparatiste.

Les résultats d'un sondage publié mardi par un institut lié au gouvernement catalan indiquent que les appuis favorables à l'indépendance ont augmenté à la suite des événements tumultueux du dernier mois. Selon ce sondage, le taux de citoyens catalans pour l'indépendance de leur région a augmenté à 48,7 %, alors qu'il s'élevait à 41,1 % en juin. À l'opposé, la proportion de Catalans opposés au projet a chuté à 43,6 %, comparativement à 49,4 % en juin.



Le leader indépendantiste catalan Carles Puigdemont a expliqué mardi s'être rendu en Belgique pour y trouver «liberté et sécurité», après que l'Espagne eut demandé qu'il réponde à des accusations qui pourraient l'envoyer en prison pour les prochaines décennies. — PHOTO AP, MARK CARLSON

AUJOURD'HUI

FAITES L'ACHAT D'UN COMBO PUBLICITAIRE

AU PLUS BAS PRIX  
DE L'ANNÉE

SUR LES ONDES DE

FM  
M102.9 FM93

COGECO  
MEDIA

COLLEGE  
FRANÇOIS-DE-LAVAL

OMHQ  
ISOMHAC

FM93.COM M1029.COM



Les profits serviront à faire vivre  
un Noël magnifique  
à 300 enfants dans le besoin!

## affaires

↑ TORONTO  
16 025,59  
+ 22,81

↑ TSX 60  
947,17  
+ 1,46

↑ NASDAQ  
6727,67  
+ 28,71

↑ NEW YORK  
23 377,24  
+ 28,50

↓ LE DOLLAR  
- 0,34  
cUS 77,56

**PHÉNIX**  
CONVENTIONS  
SIGNÉES QUI NE  
POURRONT PAS  
ÊTRE ENTRÉES  
DANS LE  
SYSTÈME DE PAIE  
26

facebook/  
lesoleildequebec

@cyblesoleil

## SEARS

EMPLOYÉS DE SEARS LICENCIÉS

## Main-d'œuvre convoitée



**JEAN-MICHEL GENOIS GAGNON**  
jmgagnon@lesoleil.com

«Vous ou l'un de vos proches êtes touchés par la fermeture des magasins Sears?»

Avec un taux de chômage dans la région de Québec de 4 %, les employeurs sont nombreux à vouloir mettre la main sur les cerveaux du géant jadis une icône commerce de détail. C'est notamment le cas de la compagnie Métro Supermarché Ferland qui ose une offensive en garantissant une entrevue à tous les employés touchés à la recherche d'un nouveau boulot.

Cela représente 430 travailleurs dans la grande région de Québec qui pourraient accepter l'invitation de l'épicier publiée sur sa page Facebook. Sears Canada prévoit fermer ses quatre grands magasins après le temps des Fêtes, soit aux Galeries de la Capitale, à Fleur de Lys, à Laurier Québec et aux Galeries Chagnon. Au total, à travers le pays, ce sont 12 000 travailleurs qui perdront leur emploi.

Chez Métro Supermarché Ferland, qui compte deux points de vente dans la région, une quinzaine de postes sont à pourvoir, notamment comme commis

d'épicerie, assistant-gérant à la boucherie, boulanger, caissier et boucher.

«La compétition est très féroce. On s'arrache les travailleurs. Je sais que d'autres employeurs du milieu de l'alimentation se sont présentés dans les magasins», indique Karyn Ferland, copropriétaire et directrice générale de l'entreprise. «En ce moment, lorsqu'on voit une personne avec de l'expérience et avec un beau curriculum vitae, il ne faut même pas attendre une journée avant de la joindre et de passer une entrevue», poursuit-elle, ne cachant pas qu'il faut faire preuve d'imagination pour attirer l'attention des travailleurs.

«Il faut être différent et mettre nos forces de l'avant. Aujourd'hui, c'est un peu l'inverse qu'à l'époque, c'est l'employeur qui doit se vanter», estime la femme d'affaires. Et pas question de dire non au bon candidat. Même si tous les postes étaient comblés, la responsable confie qu'elle ouvrirait un nouveau poste pour une perle rare.

## DANS D'AUTRES DOMAINES

Ce n'est pas la première fois qu'une compagnie de Québec souhaite profiter «d'une situation exceptionnelle» pour dénicher de nouveaux talents. Les jours suivant l'élection présidentielle aux États-Unis, en 2016, l'entreprise Crakmedia avait lancé une campagne

de recrutement nommée Trumpophobic?, s'adressant aux citoyens amers par rapport à l'élection du 45<sup>e</sup> président. Elle invitait nos voisins du Sud à faire le saut de l'autre côté de la frontière et à se joindre à eux.

À l'inverse, depuis quelques années, plusieurs entreprises de la région, en raison du manque de main-d'œuvre, sont en mesure de relocaliser rapidement leurs employés remerciés. Par exemple, en septembre 2016, la compagnie Ressorts Liberté avait procédé à la mise à pied permanente de 42 employés de l'usine de Montmagny. Aussitôt l'annonce connue, le téléphone de la direction avait sonné. D'autres employeurs étaient intéressés.

«Je peux vous affirmer que je serai incapable de répondre à toutes les demandes», avait alors confié au *Soleil* Annie Beaumont, la directrice des ressources humaines.

Chez le Groupe Optel, qui a aboli en septembre dernier 105 postes, plus de 35 % des travailleurs ont aujourd'hui déniché un nouveau boulot. «Nous avons aidé nos employés à être en contact avec d'autres entreprises dans un domaine qu'ils cherchaient», note la responsable des communications chez Optel, Érica Boisvert. «Le tiers des travailleurs sont toujours dans une démarche très active. Cela va très bien», poursuit-elle.



En 2010, Saint-Philémon avait investi 9,2 millions \$ pour soutenir le projet de développement du promoteur de la montagne, Alain Contant. Une cinquantaine de terrains ont depuis trouvé preneur.  
— PHOTOTHÈQUE LESOLEIL

## COUP D'ŒIL ÉCONO

### Entreprenantes, les femmes

Le taux d'intention de se lancer en affaires a triplé depuis 2009. Et les femmes passent davantage de la parole aux actes que les hommes. Tels sont les principaux constats contenus dans l'Indice entrepreneurial 2017 publié, mardi, par la Fondation de l'entrepreneuriat. Voici quelques données tirées du rapport.



**21 %**

le pourcentage d'adultes qui ont l'intention, un jour, de créer ou de reprendre une entreprise. Ce taux affichait 7 % en 2009. Chez les hommes, le pourcentage est de 25 %. Il est de 16 % chez les femmes et de 35 % chez les immigrants.

**40,9 %**

le pourcentage des jeunes de 18 à 34 ans qui ont l'intention de démarrer une entreprise. Il était de 11 % en 2009.

**9,4 %**

le pourcentage d'individus qui font des démarches concrètes en vue de se lancer en affaires. Le pourcentage était de 3 % en 2009. Malgré le fait qu'elles soient moins nombreuses que les hommes, les femmes ont fait 4,2 fois plus de démarches depuis 2009.

**39,8 %**

des propriétaires d'entreprise sont des femmes. Du côté des jeunes entrepreneurs, le taux de jeunes femmes propriétaires augmente à 43 %.

**50 %**

des femmes propriétaires proviennent d'une famille qui est en affaires.

**45,8 %**

le pourcentage de personnes qui ont l'intention de se lancer en affaires avec leur conjoint, une tendance observée plus fortement chez les femmes (55 %) que chez les hommes (39 %). GILBERT LEDUC

# Le Massif du Sud évite la vente

JEAN-MICHEL GENOIS GAGNON  
jmgagnon@lesoleil.com

**Après des mois d'incertitude, la station de ski le Massif du Sud ne sera finalement pas vendue. Le propriétaire a accepté lundi de payer une partie de son compte de taxes en souffrance.**

En septembre, afin de faire avancer le dossier qui traîne depuis plusieurs années, le maire de Saint-Philémon, Daniel Pouliot, avait obtenu du tribunal le droit de saisir la Station touristique avec l'objectif de récupérer près de 850 000 \$ en taxes impayées depuis 2013. Près 595 000 \$ auraient été versés lundi dans les coffres de la municipalité

par le promoteur de la montagne, Alain Contant.

Ce montant représenterait les sommes impayées pour les années 2013 à 2015. «Il reste encore 250 000 \$ à recevoir», avance au Soleil M. Pouliot, estimant que ce dossier n'est pas encore terminé. «C'est toutefois un pas dans la bonne direction», concède-t-il. «Nous étions au bout du processus. Un huissier pouvait dès mardi accepter les offres d'achat des autres entreprises. Et il y avait de l'intérêt».

#### SECONDE TENTATIVE

Ce n'était pas la première tentative de la municipalité pour récupérer son argent. En 2016, le maire avait fait saisir les terrains de M. Contant aux abords de la station de ski. Une

mesure qui n'avait toutefois pas porté ses fruits.

L'homme d'affaires avait jusqu'à lundi soir pour conclure une entente ou pour payer les taxes pour ses terrains invendus, sinon l'huissier responsable du dossier pouvait accepter l'offre d'une autre entreprise pour l'achat de la station de ski de Bellechasse. Selon Radio-Canada, le groupe Thirion-Beauregard avait entre autres démontré de l'intérêt pour l'endroit.

En 2010, rappelons que Saint-Philémon avait investi 9,2 millions \$ pour soutenir le projet de développement de M. Contant près de la montagne. Une cinquantaine de terrains ont depuis trouvé preneur.

Le Massif du Sud devrait ouvrir le 9 décembre prochain.

L'entreprise embauche l'hiver près de 150 travailleurs.

Sur le site Internet de la Station touristique, on pouvait lire mardi : «Bonne nouvelle, nous avons réglé le jugement pour le paiement des taxes des 57 lots. Précision : la station de ski a toujours été à jour dans ses taxes, les élus ont tenté de la vendre en justice malgré cela, mais ceci est maintenant derrière nous. Maintenant, place à la saison de ski, les préparatifs avancent à grands pas toute l'équipe s'active afin de vous offrir une saison presque irréaliste. Merci à tous ceux et celles qui, au cours des derniers mois, nous ont supportés.»

M. Contant n'a pas donné suite aux demandes d'entrevue du Soleil.

## C SERIES

# Le Brésil critique les démarches du Canada auprès de l'OMC

JULIEN ARSENAULT  
La Presse canadienne

**MONTREAL** — Le Brésil reproche au Canada de vouloir retarder le déroulement des procédures auprès de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) dans le cadre de leur litige à propos des aides financières octroyées pour le développement des avions C Series de Bombardier.

Dans une missive envoyée au tribunal commercial établi à Genève, le pays d'Amérique du Sud accuse

Ottawa de vouloir nuire aux démarches en cours.

Il y a une semaine, le Canada avait demandé à l'OMC de ne pas enclencher le long et coûteux protocole connu sous le nom de l'«Annexe V», faisant valoir que la position brésilienne ne répondait pas aux exigences pour ce faire.

Ce processus peut se traduire par l'envoi de centaines de questions afin de colliger des éléments de preuve souvent confidentiels.

Ces échanges auprès de l'OMC surviennent environ un mois après que

le tribunal commercial eut annoncé la création d'un comité spécial — qui n'a pas encore été formé — afin de se pencher sur le différend, au terme de consultations n'ayant pas permis de dénouer l'impasse.

Le Canada demandait que les procédures entourant l'Annexe V soient suspendues jusqu'à ce qu'une décision soit rendue par le comité spécial.

Dans sa plainte déposée en février dernier, le Brésil allègue que les coups de pouce financiers gouvernementaux à Bombardier

(TSX : BBD.B) ne respectent pas les règles internationales et portent préjudice à Embraer — le rival brésilien de l'avionneur québécois.

Le litige entre le Canada et le Brésil se déroule en parallèle à l'imposition par le département américain du Commerce de droits préliminaires d'environ 300 % sur les C Series envoyés au sud de la frontière à la suite d'une plainte déposée au printemps par Boeing (NYSE : BA).

Le 16 octobre, Airbus a pris les commandes du programme C Series en devenant l'actionnaire majoritaire sans avoir à verser de contrepartie financière en retour.

Ce partenariat permettra au géant européen de détenir 50,1 % de la société en commandite C Series. La part de Bombardier fléchira à 31 %, alors que celle de l'État québécois recule à 19 %.

## «Les enseignants n'ont pas peur du changement»

«Je suis vraiment fâchée!» À l'autre bout du fil, Louise Chabot, la présidente de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ).

Elle a joint *Le Soleil* à partir de Genève où elle participe à colloque international.

À la source de son courroux, les propos prononcés, lundi, par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, François Blais, à l'occasion de l'annonce de l'implantation d'un projet d'apprentissage accru en milieu de travail pour les élèves inscrits au programme de formation Réception en hôtellerie de l'École hôtelière Fierbourg.

Le ministre vantait l'«ouverture d'esprit» des enseignants de cet établissement à l'égard de ce modèle d'alternance entre l'école et l'entreprise inspiré de l'approche duale allemande.

Il avait fait également mention de la «résistance» des enseignants face au modèle allemand et de la «peur» qu'ils peuvent éprouver à l'idée qu'un jour, on pourrait ne plus avoir besoin d'eux pour former les élèves.

«De dire, comme ministre de l'Emploi et de la Solidarité, comme ancien ministre de l'Éducation et comme professeur

lui-même que les enseignants manquent d'ouverture, ça dénote, de sa part, une méconnaissance du travail fait par les enseignants en formation professionnelle. Les enseignants sont loin d'avoir peur du changement», martèle Louise Chabot qui dénonce la «condescendance» et le «mépris» du ministre Blais.

En formation professionnelle, notamment, les enseignants n'hésitent pas à sortir de leur salle de classe, affirme la syndicaliste. «Pour plusieurs d'entre eux, leur mission, c'est le service aux entreprises.»

M<sup>me</sup> Chabot assure qu'il n'y a pas d'opposition de principe, dans le camp syndical, à l'égard de l'approche duale allemande.

«Personne, dans le monde de l'éducation, n'a jamais contesté les effets bénéfiques d'une alternance entre l'école et les entreprises. Ce que l'on veut éviter, c'est le mur à mur», mentionne-t-elle en précisant que, bien souvent, les entreprises n'ont pas les capacités physiques ou les ressources humaines pour accueillir tous les élèves désireux de réaliser un stage en milieu de travail.

GILBERT LEDUC

### SYSTÈME DE PAIE PHÉNIX

# Ottawa ne pourra mettre en vigueur les conventions signées en juin

LIA LÉVESQUE

La Presse canadienne

**MONTRÉAL — Les victimes du système de paie Phénix ne sont pas au bout de leurs peines. L'Alliance de la fonction publique du Canada vient d'être informée, par le Conseil du trésor fédéral, qu'il ne pourra mettre en vigueur des conventions collectives qu'il a pourtant signées en juin dernier.**

Des membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada ont manifesté mardi costumés devant leurs bureaux

Ce sont donc des augmentations de salaire et des paiements de rétroactivité, par exemple, qui ne pourront pas être versés tel que prévu par ces conventions collectives, a précisé au cours d'une entrevue avec La Presse canadienne, Monique Déry, vice-présidente directrice régionale de l'AFPC au Québec.

Outrée devant cet énième raté du système de paie Phénix, l'Alliance de la fonction publique du Canada a indiqué qu'elle déposerait une

plainte à la Commission des relations du travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral, au nom de ses 100 000 membres touchés par ces ententes.

De plus, le grand syndicat pan-canadien, qui est affilié à la FTQ au Québec, a fait savoir qu'il réclamera des dommages-intérêts pour ses membres affectés.

«Histoire d'horreur», «abomination», «désastre», «une honte»; M<sup>me</sup> Déry et ses membres ne déco-

lèrent pas devant les innombrables problèmes qu'ils ont dû endurer depuis que le gouvernement fédéral a imposé ce système informatisé de paie.

Des membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada ont d'ailleurs profité de la fête de l'Halloween, mardi, pour manifester

costumés devant leurs bureaux, sur l'heure du midi, dans plusieurs villes du pays, dont Montréal.

C'est la semaine dernière que les représentants du Conseil du trésor fédéral ont informé leurs vis-à-vis syndicaux que la date limite de 150 jours pour mettre en œuvre les conventions collectives qui avaient été signées le 14 juin, soit d'ici le 14 novembre, ne pourrait être respectée, à cause des ratés du système de paie Phénix, a indiqué l'Alliance.

### › DAVIE : BUREAUX DE DÉPUTÉS PRIS D'ASSAUT



Des dizaines d'employés de Chantier Davie Canada ont pris d'assaut, mardi, les bureaux du ministre fédéral Jean-Yves Duclos et du député de Louis-Hébert, Joël Lightbound, à Québec, afin d'obtenir une écoute de la part d'Ottawa. Il s'agit d'une initiative de l'employeur et du syndicat. L'entreprise a mobilisé deux autobus pour transporter les travailleurs. «Il faut que ça bouge. On veut des réponses du gouvernement. Nous avons besoin de contrats, sinon c'est certain qu'il va y avoir des coupes», indique Raymond Tremblay, porte-parole du syndicat. Le carnet de commandes du chantier maritime est presque à sec. Le navire ravitailleur *Asterix* quittera bientôt le chantier pour des essais en mer. Les travaux pour les deux bateaux-passeurs de la Société des traversiers du Québec devraient prendre fin au printemps. Davie, comme plusieurs autres chantiers à travers le pays, lorgne près de 12 milliards \$ en contrats de la part du gouvernement Trudeau visant à renflouer la flotte de la Marine royale canadienne et de la Garde côtière. Sans de nouveaux contrats, le chantier maritime de Lévis pourrait être forcé de remercier jusqu'à 500 travailleurs au cours des prochaines semaines. **JEAN-MICHEL GENOIS GAGNON** — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

LA VITRINE  
CONTENU PROMOTIONNEL

# PROJETS RÉSIDENTIELS

## Le marché de Québec toujours à contre-courant



**Pendant près de 10 ans, alors que le marché de la construction vivait des hauts et des bas au Québec, le marché de la Capitale-Nationale continuait sa progression, contre vents et marrés. La région de Québec a même traversé la crise économique mondiale de 2008-2009 sans presque ralentir sa cadence, poussée par son faible taux de chômage.**

Maintenant que la province au grand complet traverse une période de grande prospérité, que son taux de chômage est au plus bas et que l'industrie de la construction tourne à plein régime, la région de Québec fait toujours aussi bonne figure sur le plan économique. Par contre, le marché de l'immobilier et, par

extension, celui de la construction résidentielle passent à travers une phase de réajustement nécessaire.

### PREMIER REcul DES PRIX

Ainsi, depuis le début de l'année, le prix des résidences est à la baisse dans la grande région de Québec, certaines maisons se

vendant même sous le prix de l'évaluation municipale. Paul Cardinal, directeur de l'analyse de marché à la Fédération des chambres immobilières du Québec (FCIQ), estime que le marché de Québec tend à se rééquilibrer après des années de forte progression. Selon bien des analystes, ce réajustement était nécessaire pour éviter une bulle immobilière semblable à celle que vivent les marchés de Toronto et de Vancouver.

Dans le cas des copropriétés et des immeubles locatifs, la baisse serait plutôt attribuable à une augmentation de l'offre. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de mises en chantier de logements locatifs neufs a atteint des niveaux record en 2015 et

2016. Au cours de ces deux années, la région s'est enrichie de 2500 nouveaux appartements, alors que la moyenne annuelle est autour de 1300 unités. En 2017, on en dénombre déjà presque autant. Résultat, le taux d'inoccupation dans les immeubles locatifs récemment construits est passé de 4,8 à 8,4 %.

### LES BÉBÉ-BOUMEURS DICTENT LE MARCHÉ

Le marché risque de prendre quelques années à se redresser. Le seul segment du marché locatif qui se porte bien est celui des résidences pour personnes âgées. On s'attend à ce que l'offre continue de s'accroître au cours des deux prochaines années dans ce segment de marché, en raison de l'augmentation prévue

du nombre de personnes âgées de 75 ans et plus. Plusieurs projets de résidences ont déjà été annoncés depuis le début de l'année, notamment par le Groupe Maurice et Logisco.

La bonne nouvelle est que les prévisions économiques sont favorables et que la situation de plein emploi que nous vivons actuellement restera au beau fixe pour les prochaines années en raison des nombreux départs à la retraite. Reste à voir si les prochaines augmentations des taux d'intérêt qui sont à prévoir pour contrer l'inflation auront un effet dissuasif sur les acheteurs de première maison, qui sont déjà pénalisés par le resserrement des règles hypothécaires. L'avenir nous le dira!

# LA CITÉ VERTE

## Des maisons de ville au cœur d'un écoquartier

Véritable écoquartier au cœur de la ville de Québec, la Cité Verte conjugue des habitations haut de gamme, des milieux de vie et des espaces verts pour créer un havre de confort et de paix. Située dans le quartier Saint-Sacrement, elle s'inscrit dans une perspective de développement durable, notamment en ce qui concerne la conception et les techniques de construction de ses maisons de ville.



« Nos maisons de ville s'adaptent aux besoins des propriétaires qui recherchent un équilibre parfait entre la ville et la nature », explique France Rodrigue, vice-présidente Immobilier chez SSQ Groupe financier. « Il s'agit d'espaces de vie haut de gamme d'une superficie de plus de 2 500 pieds carrés. » Caractérisée par une architecture soignée et contemporaine, la maison de ville compte trois niveaux, une terrasse privée et un stationnement à l'arrière. L'aménagement intérieur respire le bien-être. « Tout a été pensé afin d'offrir aux acheteurs un maximum d'aires ouvertes baignées de lumière, et ce, sans perte de rangement. » Les résidents de l'écoquartier ont accès à une piscine intérieure, une salle d'entraînement, une piste multifonctionnelle, un parc linéaire ainsi qu'à plusieurs commerces de proximité.

### LE DÉVELOPPEMENT DURABLE DANS TOUS SES ÉTATS

Gagnante de plusieurs prix d'architecture et de design, la Cité Verte fait également sa marque en portant le concept de développement durable à de nouveaux sommets. « L'objectif premier d'un milieu de vie écoresponsable consiste à limiter les impacts sociaux, économiques et environnementaux lors de son aménagement. Ce concept propose des solutions à une multitude d'enjeux environnementaux, dont la densification urbaine, l'efficacité énergétique des immeubles et la gestion des déplacements », souligne la vice-présidente. Misant sur des équipements à la fine pointe des technologies vertes, la Cité Verte offre également de nouvelles avenues en matière d'acheminement des matières résiduelles, de préservation d'espaces verts et de mixité sociale.

« Les matières résiduelles sont expédiées par voie souterraine jusqu'à un terminal. Aucun camion lié à la collecte des ordures ou autres déchets ne circule dans les rues du quartier. Des approches novatrices ont aussi été mises en œuvre en ce qui concerne la gestion des eaux de pluie et la gestion énergétique », précise France Rodrigue.

### CHOISIR SA MAISON DE VILLE

Aménagée dans un secteur reconnu pour sa vitalité ainsi que sa diversité résidentielle et commerciale, la Cité Verte offre des maisons de ville à l'allure contemporaine dans un environnement à la fine pointe des technologies vertes. Pour plus d'information et pour prendre rendez-vous, composez le 418 681-4141 ou visitez le site citeverte.ca. La maison modèle est située au 763, avenue des Jésuites à Québec.

5241329

Pour un milieu de vie urbain  
**RÉSOLUMENT  
NATURE**



**LA CITÉ VERTE**  
citeverte.ca

**Maisons de ville à vendre**  
au cœur du quartier  
Saint-Sacrement

BUREAU DES VENTES  
**418 681-4141**

Un écoquartier développé par

**SSQ** Immobilier



# De loin, le plus près de tout !

**Au cœur d'un secteur en pleine ébullition à Lévis, un nouveau complexe résidentiel, Le Proxi, se dresse fièrement pour vous offrir le condo dont vous rêvez.**

« Le nom de ce complexe vient directement du choix de son emplacement à proximité d'un grand nombre de services », déclare Pierre Gagné. Le président de GCINQ, promoteur de ce projet, insiste également sur l'ampleur de celui-ci, un investissement d'environ 100M \$. Une première phase, déjà en construction, mettra sur le marché 148 unités, disponibles en mai 2018.

## TOUT À PROXIMITÉ

Que ce soit pour de jeunes familles, des retraités, des professionnels ou des étudiants, l'emplacement est idéal. Épiceries, quincailleries, Marché de Lévis, pharmacie, et les Galeries Chagnon à quelques centaines de mètres, vous trouverez tout à proximité. Une clinique médicale à un coin de rue, l'Hôtel Dieu de Lévis à moins d'un kilomètre, vous pouvez être rassuré, tous les services de santé sont à votre portée. Les étudiants

ne sont pas en reste avec plusieurs écoles secondaires et le Cégep Lévis-Lauzon dans les environs, en plus de l'UQAR située au bout de la rue.

Le quartier bénéficie d'une vie animée : un club de golf à quelques pas, un réseau de pistes cyclables qui vous conduira au bord du fleuve, sans oublier un grand choix de restaurants. Et, si vous êtes adeptes des transports publics, rien de plus facile, des lignes de bus desservent régulièrement Le Proxi, et le traversier est à moins de 3,5 kilomètres. L'autoroute 20, à quelques centaines de mètres, complète l'accessibilité au secteur.

## DES ESPACES COMMUNS

Le véritable trésor se trouve à l'intérieur du complexe. Tout a été réfléchi en fonction de votre confort. Stationnement intérieur, aire de rangement, air climatisé, rien n'a été laissé au hasard.



La piscine

« Ce sont les espaces communs qui font la différence », ajoute Pierre Gagné. Une piscine couverte qui donne sur une cour intérieure et une salle d'entraînement animent le rez-de-chaussée. Au treizième et dernier étage, une salle à manger équipée d'une cuisine, une salle de divertissement comprenant un foyer et une table de billard ainsi qu'une salle de jeux aménagée pour les enfants vous permettront de recevoir vos invités en grand. Ces espaces bénéficient en plus de terrasses extérieures profitant d'une vue époustouflante.

Le Proxi offre également une suite pour invités : un minicondo



La salle de divertissement

que vous pourrez réserver lorsque vous aurez de la visite et qu'il vous manquera une chambre.

## RENSEIGNEZ-VOUS

Du studio de 570 pieds carrés à 139 000 \$ au grand 4 ½ de 1550 pieds carrés à 435 000 \$, les 148 unités de cette première phase vous offrent une solution adaptée à vos besoins et à vos envies.

Ne manquez pas votre chance, visitez le bureau des ventes dès maintenant dans le stationnement du Centre des congrès de Lévis. Également, nous vous invitons aux portes ouvertes les 18 et 19 novembre au 5620, rue J.-B.-Michaud à Lévis. Une belle occasion pour vous de visualiser votre future résidence.

[www.leproxi.com](http://www.leproxi.com) • 418 520-6290

5232794

**CONDOS À LÉVIS**  
**PORTES OUVERTES**  
**18 ET 19 NOVEMBRE**

**LeProxi.com** | 418 520-6290

BUREAU DES VENTES 5800, rue J.-B.- Michaud, Lévis QC G6V 0B1

**LE PROXI**

# LE PAVILLON DU DOMAINE DE SILLERY

## Une nouvelle aile contemporaine

**Habiter un site bucolique, empreint d'histoire et de patrimoine, à proximité de tous les services et à quelques minutes de Québec sera désormais possible au Domaine de Sillery.**

Le Pavillon du Domaine, qui constitue la deuxième phase de ce projet de construction, lèvera de terre prochainement. Les 65 condominiums de cette toute nouvelle aile, prêts pour la livraison en décembre 2018, sont actuellement en vente. Le Groupe Norplex, promoteur du projet, rappelle que ses résidents bénéficieront des mêmes avantages que ceux offerts aux occupants du Manoir : accès aux services et aux espaces communs de la première phase ainsi qu'à son site exceptionnel.

Ce nouveau bâtiment rend donc accessible à une plus large clientèle ce terrain boisé et convoité de Sillery, vaste de six hectares, surplombant le fleuve Saint-Laurent. Jadis propriété de la congrégation des Sœurs de Sainte-Jeanne d'Arc, c'est un lieu chargé d'histoire, inscrit dans le patrimoine culturel de la ville. À noter que la troisième phase du Domaine de Sillery, prévoyant la construction de douze maisons de ville appelées Les Cottages du Domaine, sera bientôt annoncée par le promoteur.

### UNE ARCHITECTURE CONTEMPORAINE

Le Pavillon du Domaine, c'est un bâtiment entièrement neuf répondant aux normes écoénergétiques, d'architecture contemporaine, caractérisé par de généreuses fenêtres pleine hauteur, des plafonds de neuf à dix pieds et des terrasses surdimensionnées. Vaste et insonorisée,

chaque unité sera spécialement conçue pour satisfaire les besoins d'une large clientèle, qu'il s'agisse de jeunes familles, de couples ou de personnes seules.

Afin d'aménager et de personnaliser leur espace de façon distinctive, les futurs propriétaires seront individuellement appelés à rencontrer M<sup>me</sup> Sylvie Decherf, designer au Domaine de Sillery, dans son atelier de l'avenue Maguire. Ainsi, ils pourront, à titre d'exemple, choisir de laisser apparents ou non les murs et les plafonds de béton de leur unité.

### DES ESPACES COMMUNS UNIQUES

Les résidents du Pavillon, à l'instar de ceux du Manoir, auront accès à des espaces communs au cachet unique, ayant conservé la richesse patrimoniale que leur confère la préservation d'éléments architecturaux originaux. L'ancienne chapelle d'inspiration gothique, construite en 1936 et finalisée près de 20 ans plus tard en 1955, abritera une piscine unique en son genre et longue de 50 pieds, avec un jacuzzi. On y retrouvera aussi un gym, une salle de yoga et de méditation, un lounge ainsi qu'une somptueuse salle de bal.

### UN SITE EXCEPTIONNEL

Pas besoin de quitter la ville pour habiter dans un quartier vert! Situé à deux pas des commerces et des services de l'avenue Maguire, le site patrimonial est



aussi classé «boisé exceptionnel». Il sera accessible aux propriétaires par des sentiers récréatifs et comportera également des belvédères. À terme, un

jardin communautaire s'ajoutera à l'aménagement paysager.

Intéressé? Les plans sont disponibles en ligne et une équipe vous attend sur place.

### BUREAU DES VENTES

1505, av. de l'Assomption, Sillery  
Tous les jours de 12 h à 16 h  
(\*fermé le vendredi)  
domainedesillery.com  
418 552-5552

5242642

**OFFREZ-VOUS LA VIE DE CHÂTEAU**

DOMAINE DE SILLERY CONDOMINIUMS

CCM2 ARCHITECTES

INDICE RÉGIONAL

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2454,78 points

en baisse de

2,66 points ou

0,11 %

sur la journée précédente.



Lire les cotes

Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes...

Changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.

Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.

Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

Table with 3 columns: Société, Volume (x1000), Ch. Ferm. net

Table with 3 columns: A à C, Société, Volume (x1000), Ch. Ferm. net

Table with 3 columns: D à G, Société, Volume (x1000), Ch. Ferm. net

Table with 3 columns: H à Z, Société, Volume (x1000), Ch. Ferm. net

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

54,38 \$US +0,23

OR

1270,50 \$US -7,20

ARGENT

22,390 \$CAN -0,060

TAUX DE CHANGE

UN dollar US coûte 1,2893\$ UN euro coûte 1,5014\$

DEVISES

La Presse Canadienne TORONTO - Voici les taux des devises étrangères établis par la Banque de Montréal...

Table of exchange rates for various currencies including USD, EUR, GBP, etc.

TSX de croissance

Vol. (X1000) Clot. (\$ Var.(\$))

Table of TSX growth stocks including Ariane Phosph, CO2 Solutions, etc.

GÉANTS américains

Vol. (X1000) Clot. (\$ Var.(\$))

Table of major US stocks including ABBOTT LABORAT, Altria Group, Amazon.com, etc.

Table of various stocks including BurconNutrasci, CAE, CaEnergyTech, etc.

Table of various stocks including ExcoTechnologies, Global Water R, etc.

Table of various stocks including LydianInt, MIRA, etc.

Table of various stocks including SEMAFONCI, SENTRYPRIME, etc.

FONDS INDICIELS (iShare)

Table of iShares funds including iShares S&P 500, iShares Global, etc.

Table of various stocks including CIBC, CIBC World, etc.

Table of various stocks including CIBC, CIBC World, etc.

Table of various stocks including CIBC, CIBC World, etc.

Table of various stocks including CIBC, CIBC World, etc.

Table of various stocks including CIBC, CIBC World, etc.

PARTS DE FIDUCIES

Table of trust shares including A&W Revenue, Agellan Commer, etc.

Table of various stocks including D-Box Techno, D-Box Techno, etc.

Table of various stocks including D-Box Techno, D-Box Techno, etc.

Table of various stocks including D-Box Techno, D-Box Techno, etc.

Table of various stocks including D-Box Techno, D-Box Techno, etc.

Table of various stocks including D-Box Techno, D-Box Techno, etc.

LEADERS mondiaux

Vol. (X1000) Clot. (\$ Var.(\$))

Table of global market leaders including AB InBev, Accenture Plc, etc.



BRANCHÉ

GROUPE MEDWAY

UNE RÉALISATION  
DU SERVICE DE  
LA PROMOTION

SYNASE

# NOUVEAU COMPLEXE SANTÉ DANS LIMOILLOU

En été 2018 s'ouvrira au coin du boulevard Henri-Bourassa et de la 18<sup>e</sup> Rue un complexe santé multidisciplinaire à vocation médicale de plus de 100 000 pieds carrés. Le groupe Medway est le promoteur de ce projet qui dotera le quartier Limoilou d'une nouvelle offre médicale importante. Une nouvelle clinique du dos, la clinique Mailloux, IRM Québec, différents services liés à la santé et un GMF occuperont ces nouveaux locaux.

## 1 UNE CLINIQUE LUMINEUSE

Avec son *look* arrondi qui suit la courbe du croisement du boulevard Henri-Bourassa et de la 18<sup>e</sup> Rue, son enveloppe vitrée qui donne une luminosité maximale, les 4 étages de la clinique Synase s'intègrent parfaitement dans leur environnement. À proximité du terminus du RTC, avec un stationnement de plus de 70 cases, le complexe est facilement accessible. Il offrira plus de 100 000 pieds carrés à la location pour des services médicaux et de santé. Il en reste, à ce jour, 20 000 de disponibles.

## 2 UN CENTRE DE SANTÉ MULTIDISCIPLINAIRE

La clinique Mailloux déménagera aussi ses locaux dans ce nouveau complexe qui accueillera également IRM Québec, une pharmacie, un centre d'optométrie, Nourcy ainsi qu'un groupe de médecine familiale (GMF). Plusieurs médecins de famille y travailleront. Il reste quelques places à combler. Si 80 % de la surface est déjà louée, il reste encore quelques possibilités pour d'autres services de santé qui pourront bénéficier des synergies créées par ce regroupement. Les praticiens et prestataires de service qui souhaitent venir compléter cette offre attractive peuvent s'adresser au groupe Medway.

## 3 UNE CLINIQUE DU DOS

« C'est un groupe d'orthopédistes, de radiologistes et de neurochirurgiens spécialistes des maladies du dos qui ont eu l'idée de se regrouper dans une clinique », explique Dr Jean-François Roy, orthopédiste, qui est à l'origine du projet. Ainsi, Synase accueillera la première clinique du dos L5S1 (du nom d'une vertèbre) au Québec. Les personnes souffrant de maladies chroniques du dos trouveront sous un même toit tous les spécialistes dont ils ont besoin. Cette clinique du dos suivra les patients durant tous les traitements post-opératoire et après chirurgie.

## 4 UN GESTIONNAIRE DE CLINIQUES MÉDICALES

« Le groupe Medway s'est spécialisé, depuis plus de 5 ans, dans le développement et la saine gestion de cliniques médicales », ajoute Yan Boudreau. Le président est à la tête d'un groupe qui gère un parc immobilier en pleine croissance qui fait de Medway le chef de file du développement de complexes médicaux au Québec. Le groupe veut bonifier l'expérience des patients tout en répondant aux exigences du système de santé québécois. Avec ce nouveau complexe qui ouvrira en juin 2018, il bonifie encore son expertise.



SYNASE

COMPLEXE  
D'EXPERTS  
MULTIDISCIPLINAIRES  
EN SANTÉ

# COMPLEXE SANTÉ SYNASE

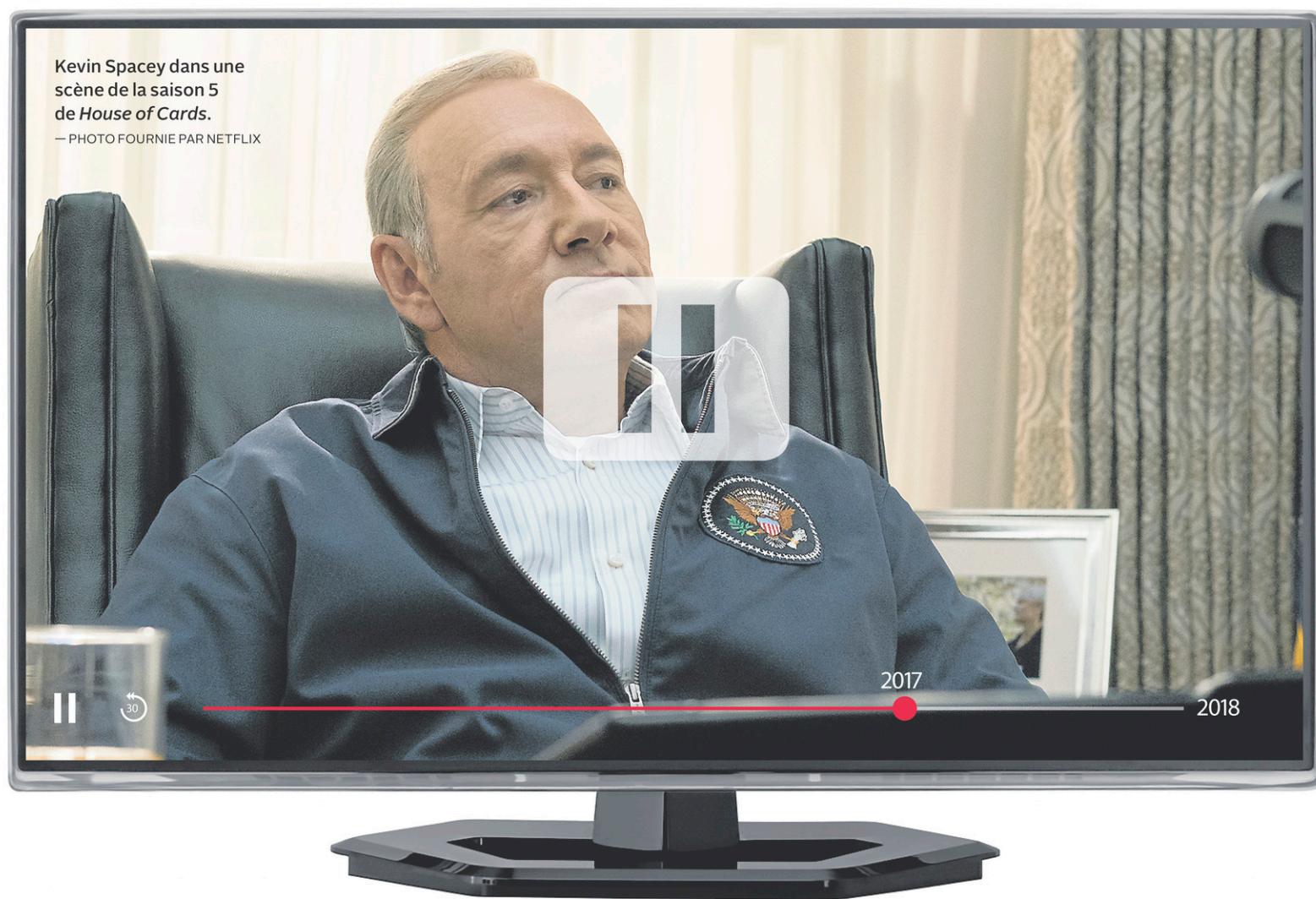
Complexe à vocation médicale - Ouverture août 2018

• 100 000 pi<sup>2</sup> • 20 000 pi<sup>2</sup> locatifs disponibles

18<sup>e</sup> Rue, coin Henri-Bourassa,  
face à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus

POUR LOCATION :  
Yan Boudreau du Groupe Medway  
au 418 496-6603





Kevin Spacey dans une scène de la saison 5 de *House of Cards*.  
— PHOTO FOURNIE PAR NETFLIX

## AFFAIRE SPACEY

# Netflix suspend la production de *House of Cards*

Agence France-Presse

**NEW YORK — La plateforme de vidéo en ligne Netflix a annoncé mardi la suspension de la production de la série *House of Cards*, après les révélations de harcèlement sexuel visant son acteur principal, Kevin Spacey.**

Le géant de la vidéo à la demande a décidé conjointement avec le producteur de la série, Media Rights Capital, d'arrêter la production «jusqu'à nouvel ordre, pour [se] donner le temps d'examiner la situation et de répondre à toute inquiétude des acteurs et

de l'équipe», selon une déclaration transmise à l'AFP.

Lundi, les deux partenaires avaient déjà annoncé que la sixième saison de *House of Cards*, qui était jusqu'ici en cours de production pour une mise en ligne en 2018, serait la dernière de la série.

Dans un entretien publié dimanche par le site BuzzFeed, l'acteur Anthony Rapp, 46 ans aujourd'hui mais seulement 14 à l'époque, a raconté comment Kevin Spacey s'était jeté sur lui lors d'une soirée dans son appartement de Manhattan.

La victime présumée a expliqué avoir réussi à lui échapper en se réfugiant dans la salle de bains.

L'acteur de 58 ans avait réagi en présentant ses excuses à Anthony Rapp, tout en révélant, au passage, son homosexualité, séquence qui lui a valu une avalanche de critiques à Hollywood et sur les réseaux sociaux.

La sixième saison de *House of Cards* était jusqu'ici en cours de production pour une mise en ligne en 2018

Ces révélations s'inscrivent dans la lame de fond qu'a déclenchée le scandale Harvey Weinstein, accusé par plus de 80 femmes de

harcèlement, agressions sexuelles et viols.

À Londres, où Spacey dirigea de 2004 à 2015 le théâtre Old Vic, certains ont laissé entendre que l'acteur faisait l'objet de rumeurs depuis longtemps.

Mardi, les responsables de ce prestigieux théâtre se sont dits «profondément consternés» par les révélations visant Kevin Spacey.

Ils ont également appelé toutes les personnes qui auraient «une plainte qu'[ils n'auraient] pas pu exprimer» auparavant à se faire connaître.

Lancée en 2013, la série *House of Cards* a permis à Netflix de s'imposer comme un acteur majeur de la production télévisée, une gageure jusqu'ici pour une plateforme de diffusion en ligne.

Elle a remporté sept Emmy Awards, les récompenses de la télévision américaine, et valu à Kevin Spacey un Golden Globe en 2015.

Les International Emmy Awards, qui récompensent chaque année les productions télévisées non américaines, ont annoncé lundi qu'ils renonçaient à remettre à

l'acteur américain un prix spécial lors de leur cérémonie annuelle, le 20 novembre, comme prévu initialement.

# Des Jeux et District 31

**RICHARD  
THERRIEN**

CHRONIQUE  
rtherrien@lesoleil.com



Jour et nuit, les Jeux olympiques d'hiver de Pyeongchang en Corée du Sud occuperont tout l'espace à ICI Radio-Canada Télé, 9 au 25 février 2018, dans 100 jours plus exactement. Tout l'espace, ou presque : les accros de *District 31* auront droit malgré tout à leur drogue quotidienne. Mais il faudra se river plus tôt à son écran, à 18h30, ou bien programmer son enregistreur.

D'autres rares émissions seront maintenues à l'antenne, dont *Entrée principale* et *Silence, on joue!* en semaine, de même que *Le téléjournal* du midi et de 18h, en version de 30 minutes. Pour le reste, 500 heures de programmation olympique tapisseront les grilles horaires d'ICI Télé et de RDS, partenaire de diffusion. La LNH n'est plus là, mais quatre nouvelles disciplines sont prévues, dont la spectaculaire planche à neige grand saut ou «big air».

Si Radio-Canada en est à ses 21<sup>es</sup> Jeux, Marie-José Turcotte, elle, couvre ses 15<sup>es</sup>. La chef d'antenne principale, de 19h à 1h, sera suivie de Diane Sauvé, Guy Daoust et Martin Labrosse. Le décor donnera une vue splendide sur la tour de saut à ski, au cœur de la montagne. Le studio n'est pas encore construit, mais pas de panique, on est en avance sur l'échéancier, assure-t-on.

La première directrice des sports et de la production olympique, Catherine Dupont, affirme que le décalage horaire de 14 heures est plus avantageux qu'on le pense pour nous. Les compétitions en matinée là-bas nous parviendront en soirée, alors que celles du soir en Corée, en matinée ici. Des 20 à 22 heures quotidiennes de retransmission, 15 heures seront en direct.

La période creuse de l'après-midi chez nous sera occupée par Alexis de Lancer, qui ne sera non plus sur la plage comme à Rio, mais sur le terrain, dans la froidure hivernale coréenne. L'équipe compte un atout majeur en la personne du volubile Laurent Duvernay-Tardif, des Chiefs de Kansas City. Le charismatique footballeur s'intéressera aux athlètes de près.

Animateur pour la 15<sup>e</sup> fois aux Jeux olympiques, Claude Mailhot sera seul chef d'antenne à RDS, alors que Radio-Canada en a cinq. RDS, RDS2 et RDS Info se partageront la retransmission des compétitions. TVA Sports, qui était dans le *pool* de diffusion à Sochi mais pas à Rio, n'est toujours pas impliqué, et ne le sera pas plus pour les prochains Jeux, puisque le partenariat entre Radio-Canada et RDS vaut jusqu'en 2024.

La vive tension entre Donald Trump et le chef nord-coréen Kim Jong-un n'inquiète pas outre mesure l'équipe réduite de télévision qui se rendra là-bas. Marie-José Turcotte, qui avait couvert les Jeux de Séoul en 1988, se souvient que le centre de diffusion était déjà protégé par des militaires armés de mitraillettes, et qu'on devait passer par un détecteur de métal pour y entrer, à une époque où ce n'était pas courant comme aujourd'hui. «C'est un pays beaucoup plus militarisé que le nôtre», rappelle la chef d'antenne, en plus de souligner qu'un plan d'urgence est prévu, en cas de véritable menace.

**500 heures de programmation olympique tapisseront les grilles horaires d'ICI Télé et de RDS**

Le directeur général de la production à Radio-Canada, François Messier, affirme que le diffuseur ne mettra pas les vies de ses employés en danger, et croit improbable l'idée d'attaquer le centre de diffusion. «C'est probablement l'endroit le plus sécuritaire. Ils savent que les images partent de là pour le reste du monde.»

M. Messier croit que la décision de la LNH de ne pas envoyer ses joueurs à Pyeongchang permettra à Radio-Canada et RDS de mettre la lumière sur des athlètes olympiques souvent éclipsés par le hockey. «Érik Guay va skier un samedi à 21h à notre heure, donc en *prime time*», souligne-t-il. «Pensez-vous réellement que les gens ne seront pas intéressés



Les deux des chefs d'antenne de la programmation de PyeongChang 2018, Marie-José Turcotte et Claude Mailhot de Radio-Canada et RDS en sont à leurs quinzièmes Jeux. — PHOTO LA PRESSE, DAVID BOILY

de voir Alex Harvey, même s'il ne porte pas des patins mais des skis?» demande Claude Mailhot. N'empêche, c'est le hockey qui récoltait les meilleures cotes d'écoute aux Jeux par le passé.

Les bonnes performances des athlètes canadiens dans la dernière année en championnats du monde font espérer

le meilleur pour Pyeongchang. Marie-José Turcotte se mouille et nous prédit au moins 25 médailles, le score de Sochi.

D'une extraordinaire efficacité lors des derniers Jeux, l'application mobile rendra disponible plus de 2500 heures de compétitions en direct, et des résumés pour ceux qui ne veulent pas se taper l'intégrale d'une épreuve.

**Olivier : des adieux très suivis**

Olivier a fait ses adieux à 761 000 téléspectateurs lundi soir à ICI Radio-Canada Télé. C'est 200 000 de plus que *L'imposteur - la suite*, qui en a conservé 558 000 à TVA. Plus

tôt, *Boomerang* gagnait haut la main à 858 000 contre 512 000 pour *Trop. L'échappée* (1 014 000) maintient son avance sur *Faits divers* (416 000).

**Coup de foudre adaptée dans quatre pays**

Beau coup pour Media Ranch, qui vient de vendre les droits de l'émission *Coup de foudre* au groupe Banijay, une importante société française de production et de distribution de contenus. Après cette entente conclue au Mipcom à Cannes, l'entreprise compte ainsi créer des matchs parfaits en Australie, en France, au Danemark et en Italie, où seront produites différentes adaptations de l'émission. Animée ici par Mathieu Baron, en semaine à 17h30 sur V, la nouvelle mouture de l'émission en est à sa deuxième saison à V. Jusqu'ici produite par Salvail & Co, *Coup de foudre* appartient exclusivement à Media Ranch, qui a racheté avec Vivianne Morin l'entreprise d'Éric Salvail. Cette nouvelle entité

prendra la relève à la production, si l'émission était renouvelée. *Coup de foudre* est un concept 100 % québécois, créé par René Ferron et diffusé de 1988 à 1993 à TQS. Une histoire de famille, puisque M. Ferron est le père de Sophie Ferron, présidente de Media Ranch.

## CHOIX TÉLÉ

### BAM

YOOPA À 17H30

Entouré de jeunes collaborateurs, le bédéiste Tristan Demers crée des projets artistiques stimulants.

### L'ÉPICERIE

ICI RADIO-CANADA TÉLÉ À 19H30  
Denis Gagné est allé au Danemark, où les écoles servent des repas biologiques aux enfants.

### LES RECRUES D'INFANTRIE

Z À 21H30

Début de cette série documentaire qui suit des aspirants fantassins durant leur formation à Valcartier.

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [therrien.lesoleil.com](http://therrien.lesoleil.com)

# Le chemin de croix du libre-penseur



**JOSIANNE DESLOGES**  
jdesloges@lesoleil.com

## CRITIQUE

**Avec *Nos droits et libertés*, Guy Nantel varlope généreusement les malaises sociaux les plus répandus, saute à pieds joints sur la mollesse incurable des Québécois et égratigne au passage quelques idées reçues. Un cinquième spectacle solo assumé qui suscite de nombreux rires, plusieurs réflexions et, évidemment, quelques grincements de dents.**

L'humoriste délaisse le personnage de dictateur de son spectacle *Corrompu* pour mieux endosser celui d'un gourou — et chaque fois que le mot est prononcé, il est appuyé par un retentissant «*Alléluia!*» du public. Un jeu paradoxal puisque l'humoriste entend faire des spectateurs «des citoyens libre-penseurs»... mais nous n'en sommes

pas à un paradoxe près avec Guy Nantel.

À travers un chemin de croix où il abordera, entre autres, la liberté de culte, le consentement sexuel et la liberté citoyenne, l'humoriste prêche, détourne et retourne des sources de tensions et de malaises sociaux pour nous obliger à les regarder sous de nouveaux angles. En nous racontant comment Jésus, compétiteur d'Abraham dans la grande business de la religion, a engagé quatre scripteurs de l'école de l'humour, il nous amène tranquillement vers Mahomet, son programme récompense des 72 vierges, l'État (mal placé) d'Israël, les extrémistes... «Dieu, c'est un gars qui a échappé du yogourt il y a 14 milliards d'années», balancera Nantel en invitant les croyants à être plus cartésiens.

On salue son audace de se plonger les mains jusqu'aux coudes dans des sujets souvent effleurés, sourire en coin, sous prétexte de faire de l'humour «engagé», et de réussir à injecter — vraiment — de l'humour là-dedans.

Pas certaine toutefois que les multiples pointes décochées à ses collègues humoristes apportent

grand-chose au spectacle... Tout comme sa manière de taper sur Val-Bélaire ou la Beauce pour donner, comme trop d'humoristes le font, «une saveur locale» à leur spectacle. Les remarques désobligeantes qu'il distribue généreusement aux spectateurs du parterre semblent toutefois cacher un amour sincère du public, qui le lui rend bien.

### CONSENTEMENT SEXUEL

Presque impossible d'aborder le consentement sexuel sans mentionner au passage la «débandade» d'Éric Salvail et de Gilbert Rozon, ce que Nantel ne manque pas de faire : «Si un gars me met la main dans les culottes, je dirai pas : «tous les gars sont comme ça», je vais dire : «Gilbert, enlève ta main!» ». On devine et on espère que l'exposé où il conclut que «par essence l'homme est un donneur universel et la femme, un récipient inerte» est livré au deuxième degré.

À part à la toute fin, où Guy Nantel, en bon prédicateur humaniste, lance un appel (longuet) à sortir du marasme pour embrasser son plein potentiel comme être



Faire réfléchir exige, dans le cas de Nantel, de cultiver l'ambiguïté, quitte à se faire haïr avec certaines déclarations. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

humain, sur fond musical de circonstance, il est souvent difficile de savoir où loge vraiment l'humoriste. De savoir où le personnage de gars colon, le professeur benêt, le philosophe et le grand baveux se rencontrent. Faire réfléchir exige, dans le cas de Nantel, de cultiver

l'ambiguïté, quitte à se faire haïr avec certaines déclarations.

Guy Nantel sera de nouveau à la salle Albert-Rousseau le 1<sup>er</sup> novembre, puis les 17 et 25 janvier et le 22 février. Il présentera aussi son spectacle à Lévis les 3 et 4 novembre.

## MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

(N) - Nouvelle émission

2017-11-01

Réseau	câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	
11	ICI RC Télé	2	District 31 (N)	L'Épicerie (N)	Enfants de la télé / Magalie Lépine-Blondeau (N)		Les pêcheurs	Les Simone (N)	Le Téléjournal		SportsEx/ MarinaOrsini
4	TVA	4	Les Gags (N)	Poule aux oeufs d'or (N)	Au secours de Béatrice / Rebâtir la confiance (N)		Blue Moon (N)	TVA nouvelles (N)		(22h35) Denis Lévesque (N)	
2	V	5	Personne d'intérêt / Code radio (N)	NCIS: Los Angeles (N)		La grande évasion / La traversée (N)		Occupation Double Bali	La guerre des clans	Atomes crochus	
15	TQc	3	Génial! (N)	Format familial (N)	Point doc / Deux Noirs par semaine		Les francs-tireurs (N)	La musique à tout prix		di Stasio	
6	CBC	6	22 Minutes	Coronation Street (N)	The Great Canadian Baking Show / Cake Week (N)		Top of the Lake: China Girl (N)	CBC News: The National (N)		CBC Montreal News (N)	
12	CTV	7	eTalk (N)	Big Bang Theory	Criminal Minds / The Bunker (N)		Law & Order: S.V.U. / Brooke Shields (N)	Designated Survivor / Two Ships (N)		CTV National News (N)	
20	Global	8	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Survivor / This Is Why You Play Survivor (N)		SEAL Team / The Spinning Wheel (N)	Chicago P.D. / Wil Traval et Mykelti Williamson. (N)		Global News (N)	
22	ABC	51	Local 22 News at 7 (N)	Inside Edition	The Goldbergs (N)	Speechless (N)	Modern Family (N)	American Housewife (N)	Designated Survivor / Two Ships (N)		Local 22 News at 11 (N)
3	CBS	53	CBS Evening News (N)	Entertainment Tonight	Survivor / This Is Why You Play Survivor (N)		SEAL Team / The Spinning Wheel (N)	Criminal Minds / The Bunker (N)		Channel 3 News at 11 (N)	
44	FOX	54	World Series Pre-game (En direct)		LMB Baseball / Astros de Houston c. Dodgers de Los Angeles Série mondiale Game 7 (if necessary) (En direct)		Local 44 News (N)				
5	NBC	52	Jeopardy!	Wheel of Fortune	The Blacklist / The Travel Agency (N)		Law & Order: S.V.U. / Brooke Shields (N)	Chicago P.D. / Wil Traval et Mykelti Williamson. (N)		NBC5 News @ 11 (N)	
57	PBS	50	PBS NewsHour (N)		Nature / H Is for Hawk: A New Chapter (N)		Nova / Killer Hurricanes (N)	Frontline / Putin's Revenge Partie 2 de 2 (N)		BBC World News	
ICI RDI	19	24/60		À 100 jours des Jeux		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le National	
ICI ARTV	31	Défier la magie	Cirque Alfonse (N)	Amour du country / Paul Dwayne et Laurie Leblanc.		Outlander / La prison de Wentworth		(22h10) Outlander: Le chardon et le tartan / La rançon d'une âme			
Canal D	36	Rat rods de Vegas / Rat rod 'smoking'	Alaska: La ruée vers l'or (N)		Le convoi de l'extrême / L'alliance de la glace (N)		Un trésor vu de l'espace (N)		Testament: Héritiers		
Canal Vie	44	Quel âge donnez	Ouvrez, on ne sait (N)	Meilleur que le chef!		Une vie sans sexe? (N)		Design V.I.P.	Manon, sous-sol!	La belle gang	
Évasion	40	Le cuisinier rebelle prend l'air / Texas: San Antonio		Coups de Food / Hugo Girard (N)		Le wine show		Le Voyageur assoiffé (N)		Destination Monstre	
Historia	42	De l'acier et du feu / Khukuri	Belles ordures (N)		L'Amérique de Michel (N)	Artéfacts sous la loupe / Une urne de l'espace? (N)		Atelier restauration	Atelier restauration	Cash Cowboys	
MAX	32	Le mentaliste / Catherine Dent		Lucifer / Jugement		Orange Is the New Black / Des lolos et des poils (N)		Colonie / Passer de l'autre côté (N)		Bones / Super héros	
Musique Plus	33	OD+ en direct	Buzz	Marvel: Agent Carter		Marvel: Les agents du S.H.I.E.L.D.		Marvel: Les agents du S.H.I.E.L.D.		Buzz	
Séries +	41	Hawaii 5-0 / Kuka'awale		La Reine / Le complot (N)		DéTECTIVES privés / Bijou de famille (N)		L'entreprise / Parachute doré (N)		Mélinda/ deux mondes	
TV5	37	Chacun son île / Majuli		Envoyé spécial				Les routes de l'impossible		Journal/(23h20) J.Afrique	
Z	43	Les stupéfiants / Le spécial explosif		Urgences à Vegas		Forgerons (N)	Les Recrues (N)	Opérations spéciales / L'homme dans l'arène (N)		Maripier!	
RDS	25	Hors-jeu 2.0 (N)		30 images/ seconde		LMB Baseball / Astros de Houston c. Dodgers de Los Angeles Série mondiale 7e Match (si nécessaire) (En direct)					
Sportsnet	179	Plays of the Month		NHL's Best	Hockey Cntrl (En direct)	LNH Hockey / Penguins de Pittsburgh c. Oilers d'Edmonton (En direct)		LNH Hockey (En direct)			
TSN	190	That's Hockey (En direct)		CFL Wired (N)	The Mind of GSP (N)	Raptors Pre (En direct)	NBA Basketball / Raptors de Toronto c. Nuggets de Denver (En direct)				
9	Télé-Mag	10	La parole vivante	Une vie, une passion	Spécial Magazine	Motocross Québec	Portrait de...	Action Moteur Sport	Phyto-Med	Habitat-Mag	À la découverte de...
MATV	9	Indépendant	Ça marche Doc!	Diamants de Québec		Point de vue	Des chemins	Projection libre		Explorateurs de quartiers	Les influençables
Télétoon	56	Trop Cool Scooby Doo	Bugs!/(19h45) Bugs!	Têtes à Claques	Bob's Burgers	Les Simpson	Family Guy	Archer / L'orphelin	Les Grandes Gueules	Les Simpson	
VRAK	38	Max et Livia / Henri	2 filles fauchées	Switched / Révélation (N)		ALT	Med	Smallville / Le grand jour approche		Jérémie	

# Les belles-sœurs se paient une tournée pour leurs 50 ans

**STÉPHANIE MARIN**  
La Presse canadienne

**MONTREAL — Cinquante ans et pas un cheveu blanc : pour marquer l'anniversaire de la célèbre pièce de Michel Tremblay *Les belles-sœurs*, ses personnages féminins colorés repartent en tournée en 2018 avec un spectacle en version musicale.**

Cette pièce devenue un incontournable classique du théâtre québécois a été jouée pour la première fois en 1968 au Théâtre du Rideau Vert, à Montréal.

La saga des timbres-primas a marqué des générations de Québécois qui ont lu l'œuvre ou l'ont vue sur scène.

Pour son demi-siècle, la création reprend la route, avec un spectacle appelé *Belles-sœurs, théâtre musical*, a-t-il été annoncé officiellement mardi matin à Montréal. Cette version chantée avait été créée en 2010 par René Richard Cyr, qui a aussi signé le livret et les paroles, avec une musique de l'auteur-compositeur et interprète Daniel Bélanger.

Michel Tremblay estime que cette nouvelle tournée est une «preuve d'amour qui lui fait chaud au cœur». Il dit avoir déjà été surpris de l'engouement maintenu pour sa pièce malgré le passage du temps, mais plus maintenant. «Il faut se rendre à l'évidence. Il y a quelque chose qui fonctionne. Probablement l'humanité du propos, les âmes humaines étant les mêmes partout dans le monde. Je pense que des femmes comme cela, des femmes d'ouvriers qui en

ont arraché, il y en a partout, alors ça résonne partout», offre-t-il en guise d'explication. Pour l'anniversaire, le metteur en scène René Richard Cyr a revisité sa création et la distribution d'actrices a été

modifiée. Le théâtre musical s'arrêtera, dans cet ordre, à Sainte-Thérèse, Saguenay, Trois-Rivières, Gatineau, Montréal, Québec et Sherbrooke. Les billets seront en vente dès le 4 novembre.



## Mitchell Riopelle

UN COUPLE DANS LA DÉMESURE

DU 12 OCTOBRE 2017 AU 7 JANVIER 2018

### VISITE COMMENTÉE

MITCHELL | RIOPELLE. UN COUPLE DANS LA DÉMESURE

Jusqu'au 7 janvier

Mercredi 13 h 30, 15 h et 19 h, samedi et dimanche 13 h 30 et 15 h  
Gratuit avec le billet d'entrée au Musée.



Michel Tremblay, auteur d'un des classiques du théâtre québécois, *Les belles-sœurs*, annonce que la pièce reprendra la route en 2018. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, PAUL CHIASSON

5223394

## DANS LES CINÉMAS

DU 27 OCT. AU 2 NOV.

Les chiffres indiquent l'appréciation de nos critiques; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué.

### > ALOUETTE (418 337-2465)

**Bonne fête encore** Ven, Sam 19h30 Dim 13h30 19h30 Mar, Mer 19h15 (13+) **La montagne entre nous (2 1/2)** Ven, Sam 19h30 Dim 13h30 19h30 Mar, Mer 19h15 (G)

### > BEAUPORT (418 661-9494)

**Les affamés (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h55 16h10 19h25 21h50 Sam, Dim 12h45 15h 17h20 19h35 21h50 (13+) **Bienvenue à Suburbicon (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h10 16h05 19h10 21h40 Jeu 13h10 16h05 21h40 (13+) **Blade Runner 2049 (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 16h30 Sam, Dim 16h45 (13+) **Blade Runner 2049 3D (4)** (v.o.a.) Ven, Lun, Mar, Mer 14h 18h25 21h40 Sam, Dim 12h45 18h25 21h45 Jeu 15h 18h25 21h40 (13+) **Blade Runner 2049 3D (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 20h Sam, Dim 13h 15h30 20h30 (13+) **Le bonhomme de neige (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 14h 16h35 19h20 21h55 Sam, Dim 13h15 16h05 19h20 21h55 (13+) **Bonne fête encore** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 15h25 19h45 21h55 Sam, Dim 12h55 15h10 17h25 19h45 21h55 (13+) **Ça (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 16h 19h05 22h Sam, Dim 13h05 16h05 19h10 22h (13+) **De père en fils 2 (3)** Ven, Lun, Mar, Mer 19h 21h30 Sam, Dim 19h30 22h (G) **Décadence — L'héritage** Ven, Lun, Mar, Mer 13h45 16h15 19h30 21h55 Sam, Dim 13h 15h20 17h30 19h40 21h55 Jeu 13h45 16h15 19h30 21h55 **Emoji le film — Ex-prime-toi** Ven 13h 15h15 Sam 12h55 15h 17h10 Dim 12h55 15h05 17h10 Lun, Mar 13h45 16h20 (G) **L'étranger (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h15 15h50 19h10 21h45 Sam, Dim 13h 16h 19h10 21h45 (13+) **Géotempête** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 16h10 Sam, Dim 15h30 (G) **Géotempête 3D** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h40 19h 21h30 Sam, Dim 13h 19h 21h30 (G) **Kingsman : le cercle d'or (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 16h 19h 21h40 Sam, Dim 12h45 15h45 18h50 21h50 (13+) **LEGO Ninjago, le film (3)** Ven 13h45 16h20 Sam, Dim 13h 15h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 15h15 (G) **Lignes interdites** Ven, Lun, Mar 19h10 21h40 Sam, Dim 19h25 21h55 (13+) **Les mères indignes se tapent Noël** Mer 13h40 16h25 19h 21h30 Jeu 13h15 15h50 19h 21h30 **Mon petit poney, le film (2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h25 15h55 Sam, Dim 12h40 14h55 17h10 (G) **La montagne entre nous (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 18h50 21h25 (G) **Pieds nus dans l'aube (3)** Ven, Lun, Mar, Mer 13h50 16h30 19h15 21h45 Sam, Dim 13h25 16h05 19h15 21h45 Jeu 13h30 16h30 19h15 21h45 (G) **Seuls les braves (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h10 16h05 19h10 22h Jeu 13h 16h05 19h10 22h (G) **Suburbicon (2 1/2)** (v.o.a.) Jeu 19h (13+) **Thor — Ragnarok 3D** (v.o.a.) Jeu 19h10 22h **Thor — Ragnarok 3D** (v.o.a.) Jeu 19h05 22h

### > CARTIER (418 522-1011)

**Le bonhomme de neige (2 1/2)** 14h50 21h30 (13+) **Bonne fête encore** 13h10 19h30 (13+) **Le dernier vice-roi des Indes (2 1/2)** 17h10 (G) **Le dernier vice-roi des Indes (2 1/2)** 10h30 12h40 (G) **L'étranger (2 1/2)** 10h40 15h 21h30 (13+) **The Foreigner (2 1/2)** (v.o.a.) 12h50 19h20 (13+) **Happy Death Day** (v.o.a.) 15h10 21h30 (13+) **LEGO Ninjago, le film** 10h50 17h (G) **Only the Brave (3)** (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 15h40 21h20 Jeu 15h40 (G) **The Rocky Horror Picture Show** (v.o.a.) Mar 21h30 (G) **Seuls les braves (3)** 13h 18h50 (G) **The Snowman (2 1/2)** (v.o.a.) 19h20 (13+) **Sur la lune de nickel (3)** (v.o.s.-t.f.) 11h 17h20 (G) **Thor — Ragnarok** Jeu 19h 21h30 **Thor — Ragnarok** (v.o.a.) Jeu 21h30 **Victoria et Abdul (3)** Ven, Sam, Dim, Mar, Mer 10h30 14h50 19h Lun, Jeu 10h30 14h50 (G) **Victoria & Abdul (3)** (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h40 17h10 21h20 Jeu 12h40 17h10 (G)

### > CLAP (418 653-2470)

**120 battements par minute (2 1/2)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h20 14h10 19h Dim 11h20 14h05 19h11 0 (13+) **Les affamés (3 1/2)** Ven, Sam 12h10 14h20 18h55 Dim 12h45 19h25 Lun, Mar, Mer 12h10 14h20 19h40 Jeu 12h15 14h20 18h55 (13+) **Les affamés VIP (3 1/2)** 21h05 (13+) **Alice's Adventure in Wonderland : Royal Opera House Encore Presentation** (v.o.s.-t.f.) Dim 10h **Ava (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 21h55 Mer, Jeu 21h45 (13+) **Aventuriers voyageurs : Nouvelle-Zélande, île du Sud** Dim 15h Lun, Mar 10h30 Mer 19h Jeu 13h **Blade Runner 2049 (4)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 14h55 (13+) **Blade Runner 2049 (4)** (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h40 18h10 21h25 Dim 15h 18h10 21h25 (13+) **Blade Runner 2049 3D (4)** 16h25 (13+) **Et au pire, on se mariaera (2 1/2)** Ven, Sam, Mer, Jeu 9h30 (13+) **La ferme et son état (3)** 9h30 (G) **Les fourberies de Scapin** Dim 13h45 **In This Corner of the World** (v.o.s.-t.a.) Ven, Sam 21h Dim, Lun, Mar, Mer 17h Jeu 19h (G) **It, séances VIP (4)** (v.o.a.) 21h50 (13+) **Le jeune Karl Marx (3 1/2)** (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h50 17h05 Dim 11h50 16h50 (G) **Ma vie de Courgette (4)** Sam, Dim 12h23 0 (G) **Mon petit poney, le film (2)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 9h30 Dim 9h20 (G) **La montagne entre nous (2 1/2)** Ven, Sam, Mer, Jeu 9h50 16h35 Dim 10h20 17h05 Lun, Mar 16h40 (G) **La passion Van Gogh (3)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h 13h 15h 19h30 21h30 Dim 11h 13h 19h30 21h30 Jeu 11h 12h10 15h 19h30 21h30 (G) **Pieds nus dans l'aube (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 9h35 12h 14h25 16h50 19h15 21h40 Mer 9h35 12h 14h25 16h50 19h15 21h40 (G) **Le problème d'infiltration (4)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 17h (13+) **Retour en Bourgogne (3)** Ven

12h15 16h40 Sam, Jeu 16h40 Dim 21h30 Lun, Mar 12h30 21h30 Mer 12h30 (G) **Les rois mongols (3 1/2)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 14h15 19h40 Mer 14h15 21h45 Jeu 14h15 21h35 (G) **Visages villages (3 1/2)** Ven, Sam 10h15 14h40 19h05 Dim 10h15 14h40 19h35 Lun, Mar 9h30 14h55 19h35 Mer 10h30 14h55 19h40 Jeu 10h15 14h40 19h40 (G)

### > DES CHUTES (418 831-2660)

**Bienvenue à Suburbicon (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+) **Blade Runner 2049 (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 Sam, Dim 19h30 (13+) **Le bonhomme de neige (2 1/2)** 21h30 (13+) **Bonne fête encore** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+) **Décadence — L'héritage** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 **L'étranger (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (13+) **Géotempête** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 21h30 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 21h30 (G) **LEGO Ninjago, le film** Sam, Dim 13h 15h30 (G) **Mon petit poney, le film (2)** Sam 13h 15h30 Dim 13h (G) **La montagne entre nous (2 1/2)** Ven, Lun, Jeu 13h 18h55 Sam, Dim 18h55 Mer 13h (G) **Passerport pour le monde : Porto Rico, l'île aux trésors** Dim 15h30 Mar 13h Mer 19h **Seuls les braves (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h35 21h30 Sam, Dim 12h35 15h30 18h35 21h30 (G)

### > IMAX (418 624-4629)

**Blade Runner 2049 IMAX (4)** Ven, Mar 11h45 15h15 18h40 22h Sam 15h15 18h40 22h Dim 11h45 18h40 22h Lun 12h15 15h30 22h Mer 11h45 15h15 18h40 Jeu 11h45 15h15 (13+) **Blade Runner 2049 IMAX (4)** (v.o.a.) Sam 11h45 Dim 15h15 Lun 18h40 Mer 22h (13+) **L'express des Rocheuses IMAX** Sam 10h30 **Madagascar IMAX 3D : l'île des Lémuriens** Lun 11h (G) **Magnifique planète IMAX 3D** Dim 10h30 **Thor — Ragnarok 3D IMAX** Jeu 19h **Thor — Ragnarok 3D IMAX** (v.o.a.) Jeu 21h50

### > LIDO (418 837-0234)

**Bienvenue à Suburbicon (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+) **Blade Runner 2049 (4)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 Sam, Dim 19h30 (13+) **Le bonhomme de neige, séances VIP (2 1/2)** 21h30 (13+) **Bonne fête encore** Ven, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+) **Décadence — L'héritage** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 **L'étranger (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 18h50 21h30 (13+) **Géotempête** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 21h30 Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 21h30 (G) **LEGO Ninjago, le film** Sam, Dim 13h 15h30 (G) **Mon petit poney, le film (2)** Sam, Dim 13h 15h30 (G) **La montagne entre nous, séances VIP (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 (G) **Pieds nus dans l'aube (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)

### > SAINTE-FOY (418 871-1550)

**Les aventures du capitaine Bobette (3)** Sam 11h (G) **Bienvenue à Suburbicon (2 1/2)** Ven, Sam 13h45 16h30 19h20 22h Dim, Lun, Mar, Mer 13h10 15h50 19h05 21h35 Jeu 13h 15h50 19h05 21h35 (G) **Blade Runner 2049 (4)** Ven 15h45 Sam 15h25 Dim, Lun, Mar, Mer 15h Jeu 15h 21h40 (13+) **Blade Runner 2049 3D (4)** (v.o.a.) Ven 13h10 19h 22h25 Sam 11h50 18h55 22h25 Dim, Lun, Mar, Mer 18h35 21h40 Jeu 18h35 (13+) **Blade Runner 2049 3D (4)** (v.o.a.) Ven 15h 18h40 22h10 Sam 11h25 15h 18h40 22h10 Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 14h45 18h20 21h45 (13+) **Le bonhomme de neige (2 1/2)** Ven, Sam 13h40 16h35 19h35 22h30 Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 16h20 19h15 22h (13+) **Bonne fête encore** Ven, Sam 13h05 15h20 17h35 20h 22h25 Dim 12h25 14h50 17h10 19h30 21h50 Lun, Mar, Jeu 14h 16h25 19h25 21h45 Mer 13h45 16h05 19h25 21h45 (13+) **Ça (4)** Ven, Sam 13h25 16h25 19h30 22h30 Dim 12h40 15h45 18h45 22h Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 15h50 18h45 22h (13+) **Décadence — L'héritage** Ven, Sam 13h 15h20 17h40 20h05 22h30 Dim 12h15 14h40 17h 19h35 22h Lun, Mar, Mer 14h10 16h35 19h35 21h55 Jeu 14h10 16h35 21h55 **L'étranger (2 1/2)** Ven, Sam 13h50 16h40 19h30 22h15 Dim 13h 15h50 19h 21h40 Lun, Mar, Mer 13h15 16h10 19h 21h40 Jeu 13h15 16h10 (13+) **Fabrique en Amérique** Ven, Sam 19h25 22h15 Dim 19h20 21h55 Lun, Mar 19h15 21h55 (G) **Géotempête** 16h15 (G) **Géotempête 3D** Ven, Sam 13h30 19h10 22h05 Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h30 19h10 21h45 (G) **Jigsaw** (v.o.a.) Jeu 19h35 **Kingsman : le cercle d'or (3 1/2)** Ven 13h 16h10 19h15 22h25 Sam 12h50 16h 19h15 22h25 Dim 12h20 15h30 18h55 22h Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 15h30 18h55 22h (13+) **LEGO Ninjago, le film** Ven 13h30 16h10 Sam 12h 14h30 17h Dim 12h05 14h35 16h55 Lun, Mar 13h50 16h20 (G) **Les mères indignes se tapent Noël** Mer, Jeu 13h50 16h30 19h25 21h50 **Mon petit poney, le film (2)** Ven 13h10 16h40 Sam 11h40 14h10 16h45 Dim 12h 14h30 16h55 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 16h25 (G) **La montagne entre nous (2 1/2)** Ven, Sam 19h25 22h05 Dim 19h25 21h55 Lun, Mar 19h20 21h50 Mer 21h50 (G) **Pieds nus dans l'aube (3)** Ven, Sam 13h55 16h45 19h35 22h20 Dim, Lun, Mar, Mer 13h35 16h20 19h10 21h50 Jeu 13h30 16h20 19h10 21h50 (G) **Seuls les braves (3)** Ven, Sam 13h20 16h20 19h20 22h20 Dim 12h50 16h 19h 21h55 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 16h 19h 21h55 (G) **Thor — Ragnarok 3D** (v.o.a.) Jeu 19h 21h55 **Thor — Ragnarok 3D** Jeu 19h 21h55

COMPILATION MEDIAFILM.CA

Photo: Heidi Meister, photographe, Joan Mitchell et Jean-Paul Riopelle dans le séjour de l'atelier-appartement de la rue Frémicourt, Paris, 1963. © Heidi Meister / Œuvre représentée : Jean-Paul Riopelle, *Pleine Saison*, 1954, huile sur toile, 129 x 160 cm. Collection particulière © Succession Jean Paul Riopelle / SODRAC (2017)



# petites annonces

petitesannonces@lesoleil.com

**418 686-3311**

**Pour nous joindre du lundi au vendredi**

De 8h à 17h30 ..... **418 686-3311**  
SANS FRAIS ..... **1 866 686-3311**

**Sur place**

DU LUNDI AU VENDREDI  
..... de **8h30 à 16h30**

**IMMOBILIER VENTE**

**4639 à 4687**  
MARCHÉ MAISON ..... **4639**  
VISITES LIBRES ..... **4642**

**IMMOBILIER LOCATION**

..... **4736 à 4769**

**SERVICES ET EXPERTS**

..... **4776 à 4799**

**SERVICES PERSONNELS**

..... **4816 à 4819**

**EMPLOIS**

..... **4831 à 4834**

**VÉHICULES**

..... **4851 à 4861**

**MARCHANDISES**

..... **4871 à 4891**

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**IMMOBILIER VENTE**

**4644 Propriétés à vendre**

HAUTE-VILLE, centenaire rénovée, log. 6½, rez-de-ch., 9 ch. aux étages, 418 809-0660.

**4685 Condos à vendre**

HAUT DE GAMME! VUE ET ACCÈS FLEUVE, 5½, garage int., Cap-Rouge, location : 2,500\$/mois, 418-564-1941.

**CHARLESBOURG**

Magnifique condo neuf 5½, penthouse, 2 chambres plus bureau. Vue superbe sur les montagnes et la ville, plafonds 9 pi, planchers bois, air climatisé, très grand balcon, 2 stationnements, 2 salle de bain avec bain podium et douche en verre, très grande fenestration, Novoclimat, piscine et spa extérieurs, 2 spas intérieurs, salle de billard, salle de gym, salle de réception, suite d'invités, 2 ascenseurs, tous les services à proximité, transport en commun à deux pas.

**SPÉCIAL 2 MOIS GRATUIT**



**418 554-4735 clubdesvillas@bellnet.ca**

**4685 Condos à vendre**

**Condo neuf à Ste-Foy, grand 4½**  
1424 p.c., 2 ch., 2 sdb, 1 bureau, a/c, stat. int., asc., LIBRE imm.  
**418-650-1968**

**4687 Terrains, terres et fermes à vendre**

À Beauport (rue Dejarlais), Boischatel (rue des Mas), St-Nicolas (rue du Layon), Val-Bélair (rue Hamman). **Terrains desservis**, prêt à construire. Auto-Construction unifamilial et bifamilial.  
Info : **657-9898 et 931-8025**

**IMMOBILIER LOCATION**

**4738 Logements à louer Beauport**

5½, chauffé, 2 mois gratuit, 2660 Gaspard, stationnement, 755\$. Libre, 418-563-5665.

**AU MANOIR BEAUPORT**

1½ ascenseur, piscine  
418 650-2121 www.roussin.qc.ca

Manoir Salaberry - 3½ et 4½  
418 667-7291

**4742 Logements à louer Centre-Ville/Limoilou/St-Sauveur**

**51/2 au RDC sur Boul. Champlain**  
avec petite cour. 800\$/mois, 418-809-8150.

**4743 Logements à louer Charlesbourg**

418-262-4014  
3½ et 4½ libre  
aires ouvertes, porte-patio. Tout inclus

**PROMOTIONS SPÉCIALES INFORMEZ-VOUS!**

**LES RÉSIDENCES DE LA CAPITALE**  
Ascenseurs, intercom et piscines  
**418 623-4124 • 418 929-6690**  
www.arbois.ca

4½-5½, LIBRE 1<sup>er</sup> étage, 418 626-4613 ou 418 931-2092.

**627-2052**

Seigneurie Henri-Bourassa  
3½, 4½ tout inclus  
Béton, ascenseurs, piscine, tennis  
stationnement intérieur, caméras.

**4748 Logements à louer Montcalm/St-Jean-Baptiste**

4½-3½ LIBRES, 1 mois gratuit, 1159 ch. Ste-Foy, chauffés, stat., 795\$, 418 522-4707.

4½, NON CHAUFFÉ, ni écl., 2 mois gratuit eau chaude fournie, 1428-3 Frontenac, pl. bois franc, 725\$, 418 563-5665

**À ACCÈS JARDINS DE COULONGE**

4½ : 1,295\$  
Tout inclus, balcon, vue fleuve  
**418 682-5246**

AUX Condos Résidence Le Laurier, face aux Plaines, grand 5½, de 1200 pi², 1700\$/mois, stat. int. et eau ch. inclus. 418 564-2364.

**CHÂTEAU ST-LOUIS**

SUR GRANDE-ALLÉE PRÈS DE CARTIER  
BEAUX 2½ à 7½  
Meublés, tout inclus  
Accès aux Plaines  
Planchers de bois franc  
Bail au mois. Stationnement  
**523-2990, 570-7015**

**Coin Cartier & Grande Allée**

2½ à 5½. Logements tous rénovés, qualité condos, à partir de 930\$, chauffé, stat. int., disp., 418-524-3007. lebaronet@live.ca

**LE MONTMORENCY**

165 Grande Allée Est  
**418 573-4144**



**STUDIO**  
3½-5½

www.bilodeauimmobilier.com

**4749 Logements à louer Rive-Sud**

418-265-2842, À VOIR  
À St-Romuald, 1 mois gratuit, 4½ tout incl.

**4752 Logements à louer Sainte-Foy**

**AV. DES COMPAGNONS**

4½, rénové, tout inclus, piscine,  
**418-650-2121**  
www.roussin.qc.ca

**TOURS DE LA POINTE**

350 et 750, rue Gingras  
**3½ • 4½ • 5½**  
CONSTRUCTION EN BÉTON  
insonorisé, incombustible, sécurisé, spacieux,  
piscine, ascenseurs et grand balcon  
TOUT INCLUS DANS LE PRIX  
Y COMPRIS LE GYM!  
**418.653.4100**  
www.toursdelapointe.com

1½ 3½ tout inclus,  
418-651-1386 ou 418-284-1515

1 MOIS GRATUIT, Pie XII/Neilson, 4½ et 5½ chauffé, rénové, bien fenestré, coin paisible entrée privée, 418 932-5247.

3½ à 5½ ascenseur, piscine,  
insonorisé, 418-265-2842

418-265-4842 3½ à 5½  
À VOIR, TOUT INCLUS  
Rapport/qualité/prix  
Piscine, petit chien accepté

**4752 Logements à louer Sainte-Foy**

4½ à sous-louer, 2 ch. à c. + 1 bureau, asc., garage int. libre imm., 581 777-1553.

5½ GRAND libre imm., ave Maricourt, rénové, bois franc, entrée lav./séch., stat., tout inclus, calme, 925\$. 418 650-0289.

NOEL-CARTER, BEAUX GRANDS  
3½-4½-5½, libres, récents, bois flottant, paisibles, stat. int., ascenseur.  
**418 454-4392**

**4753 Logements à louer Sillery**

5½, 2 chambres, 2 mois gratuit, plancher bois franc, chauffé, 1321 Charles, libre imm., 895\$. 418 563-5665.

**WOODFIELD-SILLERY**

1450, av. MAIRE-BEAULIEU  
**418 573-4144**

**3½ • 4½ • 5½**  
À LOUER condos neufs de luxe

À voir absolument  
www.bilodeauimmobilier.com

**4756 Logements à louer Vieux-Port/Champlain/Vieux-Québec/Haute-Ville**

1½, 2½, 4½ SEMI OU MEUBLÉS  
Tous équipés, 418 956-9888

**4759 Condos à louer**

3½, RÉNOVÉ, 2 mois gratuit, 108 chemin des Mas (Boischatel), 854\$, tout incl., 1 stat. ext., 418-563-5665.

**À BEAUPORT**

3½ à 5½,  
à partir de 800\$.  
418 809-8150

**4764 Autres propriétés à louer**

FLORIDE Les Pélicans, Sunny'Isle, 2 ch., non-fumeur, du 16 nov et + 418-564-1271.

**4767 Bureaux et locaux à louer**

A 622-9494 - BUREAU, ENTREPÔTS, COMMERCIAL, INDUSTRIEL  
Groleau Développement  
Charlesbourg, Pierre-Bertrand, Charest, Semple, Philippe Paradis, 3000 à 140 000 pi².

**À LOUER**



**COMINAR**  
BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL

**681-8151**

Selon vos besoins • Projet clés en main

**BANDES DESSINÉES**

**BEN**

**BLONDINETTE**

**HAGAR L'HORRIBLE**

**4767 Bureaux et locaux À louer**

**Aut. Duplessis Ste-Foy :**  
425 à 1 400 pi car.  
Charlesbourg 2 500 pi car.  
**418-930-5692/ 651- 2511**  
sibr.ca

**418 653-7458**

**DUPONT**  
BUREAUX  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL  
ENTREPÔT  
• AMÉNAGEMENT SELON VOS BESOINS •  
**ET À VENDRE LAC ST-JOSEPH**  
DOMAINE 22 LUCARNES  
4 UNITÉS, 240 P.L. BORD LAC

**À 948-1224**  
**IMMEUBLES SIMARD**  
105 à 17 000 pi ca  
BUREAUX - COMMERCIAL  
BUREAUX À FRAIS PARTAGÉS  
LABORATOIRES  
ImmeublesSimard.com

À 871 Grande-Allée O., 1500 p.c.,  
immeuble de prestige, ascenseur,  
grand stat. gratuit, 418-683-8102

**4767 Bureaux et locaux À louer**

À 871 GRANDE-ALLÉE O., 1,500 pi car.,  
immeuble de prestige, ascenseur, grand stat.  
gratuit, 418-683-8102.

ARBOIS près route de l'Église,  
1600 p.c. 3e étage, 1000 à 2000 p.c. rdc,  
418-683-8102

**4768 Entrepôts, garages et stationnements à louer**

**À LOUER Sites A-1**

1 000 à 100 000 pi car. INDUSTRIEL À  
LOUER SUR MESURE St-Augustin,  
Colbert, Duberger. Depuis 45 ans

**418-930-5692 / 418-651-2511**  
sibr.ca

**SERVICES ET EXPERTS**

**4781 Cours et formations**

**COURS EN IMMOBILIER**  
DEVENEZ courtier en immobilier  
Cours de jour, 5 jours semaine débute le  
15 novembre se termine le 18 mai. Coût seu-  
lement 600\$. Vous avez un sec. 5 expérience de  
la vente ou du public. 25 à 60 ans.  
PH Everell Royal LePage Inter-Québec  
418-622-7537

**4783 Massothérapie et soins thérapeutiques**

100% Massage californien, relaxant  
418-837-7569, 934-7544 André

**1er massage promo 39\$**  
Suédois - Loomi  
homme, Ste-Foy, 581-777-6757

418 627-2704, MASSAGE DÉTENTE,  
Nathalie de 12h à 18h, 7 jours.

418-687-4539 JEAN, suédois pour homme,  
propreté, calme, discrétion

**ABAISSER DOULEURS ET STRESS**  
Les lun. mar. mer. et sam. 806-1484

BON massage suédois, californien. Reçus.  
Raymond: 418-694-1596

**DOUX MASSAGE EN PRIVÉ**  
dès 10h - 522-4890

HOMME offre massage de détente en  
Beauce. 418 933-9812

HOMME offre suédois, californien,  
bonne relaxation, 418 628-1741

**MASSAGE ÉPILATION ET RASAGE**  
POUR HOMMES : 418 571-5164

Massothérapie des Iles, 74 chemin des Iles,  
Rive sud, masseuses demandées  
418-835-3322

MASSOTHÉRAPIE et esthétique  
sensAelle, lun. à jeu., 418-262-0729

**NOUVEAU de retour, suédois, promo 40\$,**  
soirs, fins de sem., tél./texto : 418-455-1502

**NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois**  
californien, Homme, 581-741-6037.

**4786 Services financiers et impôts**

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?**  
Depuis plus de 30 ans, nous aidons les gens à  
trouver une solution à leurs problèmes financiers.  
Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, un  
seul paiement sans intérêts.

1 877 994-2433 • JeanFortin.com  
Jean Fortin et Associés  
Syndics autorisés en insolvabilité

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?**

Depuis plus de 30 ans, nous aidons  
les gens à trouver une solution à  
leurs problèmes financiers. Consul-  
tation sans frais. Aucun intermé-  
diaire, 1 seul paiement sans intérêt.

**1 877 994-2433**  
**JeanFortin.com**

**JEAN FORTIN**  
RÉORGANISATION FINANCIÈRE  
Syndics autorisés en insolvabilité

**4787 Argent à prêter**

**PRÊT DE 500\$**  
**SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT**  
www.creditcourtage.ca  
1-866-482-0454

**4795 Réparation, rénovation et construction**

20 ANS d'exp., expert en rénovation  
RBQ: 55897474, 418 931-1451

**4796 Toitures**

**IMPACT-TOIT INC.**  
toitures et rénovations avec #RBQ  
418 914-4435

**SERVICES PERSONNELS**

**4816 Agences de rencontres**

**ACCÉDER à une STABILITÉ affective**  
1632 CHEMIN STE-FOY QUÉBEC  
**MME HAMEL INC**  
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h 681-0169

**4819 Messages personnels**

100% MASSAGE, PROMO 60\$,  
EXCELLENT SERVICE  
Maria, Kayla et Karolann, 418 527-1555

**AVENTURIERE.CA**  
REÇOIT / DÉPLACE  
24H SUR 24H

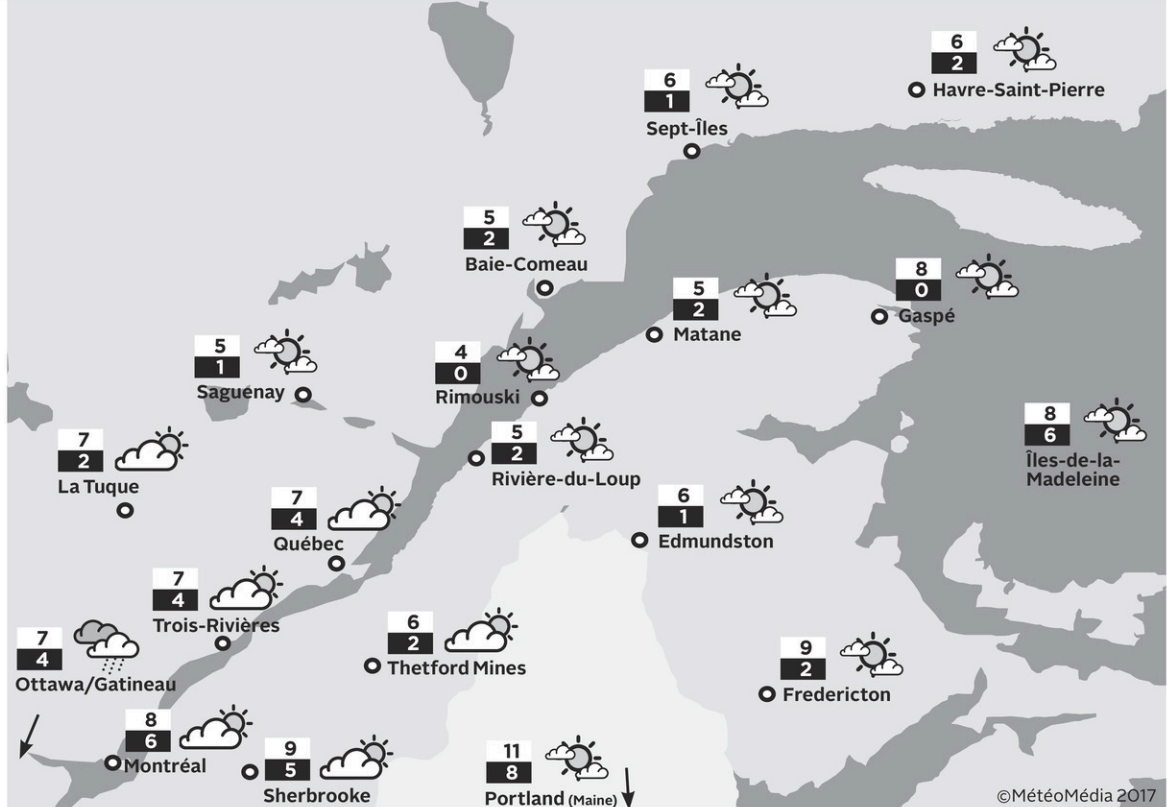
**418-955-6079**

**URGENT**  
HÔTESSE DEMANDÉE  
\$\$\$  
TRÈS BONNES CONDITIONS

**COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC**

<p><b>Aujourd'hui</b> Maximum 7 Minimum 4</p> <p>Ciel variable Précipitations : 30 % Vents légers</p>	<p><b>Demain</b> Maximum 13 Minimum 11</p> <p>Pluie Précipitations : 90 % Vents de l'est 16 km/h</p>	<p><b>Vendredi</b> Maximum 13 Minimum 2</p> <p>Faible pluie Précipitations : 90 % Vents du sud-ouest 22 km/h</p>	<p><b>Samedi</b> Maximum 6 Minimum -1</p> <p>Généralement ensoleillé Précipitations : 10 % Vents du nord-ouest 16 km/h</p>	<p><b>Dimanche</b> Maximum 5 Minimum 3</p> <p>Ciel variable Précipitations : 30 % Vents légers</p>
---	--	--	--	--

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**



**LES MARÉES Aujourd'hui**

Québec		Rimouski	
AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI	
H	4h51 4,5 m	H	0h35 3,5 m
B	12h27 0,4 m	B	6h54 1 m
H	17h24 4,5 m	H	13h02 3,5 m
		B	19h12 1 m
DEMAIN		DEMAIN	
B	0h51 0,4 m	H	1h20 3,7 m
H	5h39 4,7 m	B	7h31 0,8 m
B	13h15 0,4 m	H	13h40 3,9 m
H	18h00 4,9 m	B	19h56 0,7 m
Grondines		Sept-Îles	
AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI	
B	2h36 0,9 m	B	6h16 0,6 m
H	7h09 2,8 m	H	12h27 2,4 m
B	15h09 0,9 m	B	18h36 0,6 m
H	19h42 2,8 m		
DEMAIN		DEMAIN	
B	3h30 1 m	H	0h45 2,5 m
H	7h57 2,9 m	B	6h55 0,5 m
B	15h51 1 m	H	13h07 2,7 m
H	20h21 3,1 m	B	19h23 0,3 m

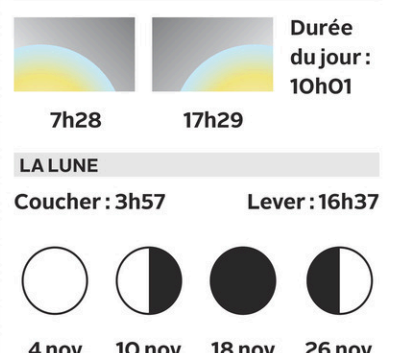
**DANS LE MONDE Aujourd'hui**

Acapulco	Orages	30	26
Amsterdam	Averses	14	10
Athènes	Éclaircies	17	9
Berlin	Averses	12	10
Boston	Beau	13	10
Buenos Aires	Averses	24	18
Cancun	Beau	27	24
Chicago	Averses	7	5
Fort Lauderdale	Variable	27	22
La Havane	Variable	27	22
Londres	Nuageux	15	8
Los Angeles	Beau	20	15
Madrid	Variable	22	11
Mexico	Averses	24	14
Moscou	Ave neige	0	-5
New York	Variable	12	10
Orlando	Variable	25	18
Paris	Nuageux	14	9
Pékin	Soleil	17	6
Puerto Plata	Orages	28	25
Rio	Nuageux	24	20
Rome	Beau	20	6
Tokyo	Ensoleillé	19	11
Toronto	Averses	8	7
Vancouver	Averses	10	6
Washington	Nuageux	17	12

**ALMANACH**

Maximum hier	10,0°
Minimum hier	6,0°
Normale le jour	7,8°
Normale la nuit	-1,0°
Record max	20,0°/1956
Record min	-7,2°/1972
<b>Précipitations (avant-hier)</b>	
Ce mois-ci	149,1 mm
Ce mois-ci l'an dernier	190,8 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	

**LE SOLEIL**



**Météo Média**

**Téléchargez**  
**MétéoÉclair sur votre**  
**téléphone intelligent.**

**4819 Messages personnels**

1 ACCÈS YI QUAN  
de 9h à 19h, 418-651-5641

1 massage aphrodisiaque, 7/7  
girlsnextdoor.quebec 581-300-3330

418 803-5653, MASSAGE suédois  
de détente, vieux Limoilou, privé. 7/7, 9h-21h.

BELLE FEMME MATURE, privé, discret,  
massage +, dispo 8h à 20h, 418-951-0296

SUPER massage non-sexuel, rasage,  
Louis, 418-648-0063 nubira@oricom.ca

**EMPLOIS**

**4834 Offres d'emploi**

CHAUFFEUR recherché (h.f) pour JD 4720  
afin d'effectuer déneigement résidentiel  
secteur ancienne Lorette. Salaire compétitif,  
heures garanties avec exp. et équipe dynami-  
que. 418 808-8999

**URGENT BESOIN  
CAMELOTS MOTORISÉS**

Secteurs  
Montchâtel, Lebourgneuf  
Loretteville, Neufchâtel  
**375\$/2 SEMAINES**

CONTACTEZ  
**GERRY**  
**418-655-1256**

**VÉHICULES**

**4856 Véhicules demandés**

À BON PRIX!  
ACHAT: autos, camions,  
autobus usagés ou ferraille. Jean  
Racine Presseur: 418-823-2197.

**MARCHANDISES**

**4873 Divers à vendre**

CONTENEURS 40' ET 20' pour entrepôt,  
vente poteaux électriques, André  
418 359-3284 ou 418 356-6263.

**4882 Meubles et électroménagers**

ACHAT/vente meubles+électroménagers  
payons \$\$\$ 418-521-1830

**4891 Livres, timbres et monnaie**

À acheter gros prix: bijoux, timbres  
diamants, or, monnaie. 628-2351

**Vous avez des problèmes de lecture et d'écriture?**

**APPELEZ**

**Info alpha**

**1 800 361-9142**

**Fondation pour l'alphabétisation**  
Des mots d'espoir

**Index des avis de décès**

- BÉGIN, Jeannine Duval**  
Québec
- BISSON, Diane Cloutier**  
Québec
- BLAIS, Gervais**  
Saint-Isidore
- BOULIANE, André**  
Québec
- BOURQUE, Louise Chrétien**  
Québec
- BRETON, Rodolphe**  
Sainte-Claire, Bellechasse
- CHALIFOUR, Suzanne**  
Québec
- CHOUINARD, Rita Perron**
- DENAULT, Marie-Thérèse**  
Québec
- GAGNON, Isabelle**  
Québec
- GAUDREAU, Huguette**
- GUILBEAULT, René**  
Ottawa
- HARDY, Jacqueline**  
Lévis
- ISABELLE, Germaine (Boutin)**  
Lévis, autrefois à Armagh
- KASAPOGLU, Vahé**  
Saint-Augustin-de-Desmaures,  
natif de Turquie
- LABRIE, Micheline**  
Charlesbourg
- LALIBERTÉ, Henriette**  
Québec
- LANGLOIS, Robert**
- LAPOINTE, Thérèse (Perron)**  
Québec
- LEPAGE, Marie**  
Québec
- PERRIN, Jacques**  
Montréal
- PRÉMONT, Paul**
- RACINE, Bernard**  
Québec
- ROBITAILLE, Fernande (née Gagnon)**
- ROY MORENCY, Andrée**
- SAVARD, Gisèle**  
Lévis
- ST-LAURENT (BILODEAU COOPER), Maria**  
Québec
- ST-PIERRE, Marie-Thérèse Filion**  
L'Ange-Gardien
- THURBER, Jeanne**  
Sainte-Croix de Lotbinière

Appuyez la campagne de financement de la Fondation de l'autisme de Québec.

**Faites un don!**  
Merci!

Fondation de l'autisme de Québec

Pour information : [www.autismequebec.org](http://www.autismequebec.org)  
418 624-7432 ou [fondation@autismequebec.org](mailto:fondation@autismequebec.org)



**Jeannine Duval Bégin**  
1928 - 2017

Entourée de l'amour et de la tendresse de sa famille, à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le mercredi 25 octobre 2017, est décédée dame Jeannine Duval Bégin, épouse de feu Jean-Marie Bégin, fille de feu Alfred Duval et de feu Florence Grondin. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

**CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**

280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
le jeudi 2 novembre 2017, de 13h30 à 17h et de 19h à 22h, vendredi 3 novembre 2017, de 8h30 à 10h30. **Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre 2017 à 11 heures, à l'église St-Fidèle (angle 4e avenue et 12e rue, Québec).** L'inhumation se fera au cimetière Mont-Marie (secteur St-David, Lévis). Elle était la maman de feu Louise (Sylvain Rousseau et sa conjointe Michèle Gagnon), Danielle (Jacques Leblanc), la grand-maman de Jean-François, Marie-Christine, Laurence et Michelle, et l'arrière grand-maman de Louis. Elle laisse également dans le deuil ses sœurs Yolande (feu Réal Poulin) et Pierrette (feu Pierre-Marie Poulin, François Lachance), ainsi que sa belle-sœur Ghislaine Blais (feu Jean-Paul). Elle est allée rejoindre ses frères et sœurs: Marcel (feu Émela Lacasse), Fernande (feu Joseph Mathieu), Rita (feu Paul-Eugène Grondin), Roland, Henri-Louis, Gérald (feu Daris Rodrigue); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bégin, tous décédés, de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que de nombreux ami(e)s.

La famille désire adresser un merci sincère au personnel de la Résidence Le Long des Berges et du CLSC Limoilou-Basse-Ville qui, par son implication et son dévouement, a permis le maintien à domicile de maman le plus longtemps possible. Merci également au personnel des différents départements du CHU de Québec (Enfant-Jésus et Saint-François D'Assise), pour l'excellence des soins prodigués. Un merci particulier à madame Marie-Pier Gosselin dont le professionnalisme et la disponibilité ont été des plus appréciés. Enfin, au personnel du Centre d'hébergement du Boisé qui, malgré son trop bref passage, a su accueillir maman avec chaleur et enthousiasme. Comme elle le souhaitait, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au fonds Fondation Louise-Bégin, au sein de la Fondation Québec-Philanthrope. Des feuillets à cette fin seront disponibles au salon funéraire.

Pour renseignements :

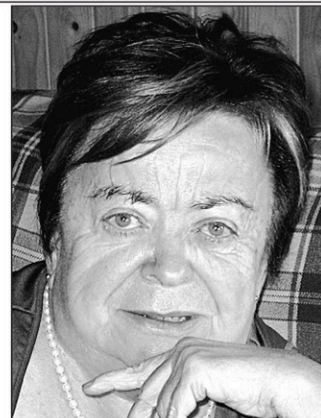
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Tél. : 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfunaire2rives.com](http://www.coopfunaire2rives.com)



**Diane Cloutier Bisson**  
1944 - 2017

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 19 octobre 2017, à l'âge de 73 ans, est décédée madame Diane Cloutier, épouse de monsieur Michel Bisson, fille de feu madame Ida Fortin et de feu monsieur Edmond Cloutier. Elle demeurait à Québec.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Caroline (René Laviolette), Jean-François (Isabelle Potvin); ses petits-enfants: Anne-Sophie, William, Jérémy, Jaymie et Jacob; son frère feu Raynald; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bisson ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à la



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

**CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG**

7335, boul. Henri-Bourassa,  
Québec G1H 3E5

**le samedi 4 novembre 2017 de 11h30 à 13h30, suivi du service religieux qui sera célébré à 14h en l'église St-Charles-Borromée (angle 1re Avenue et boul. Louis-XIV, Québec).** L'inhumation se fera au cimetière St-Charles à une date ultérieure.

Toute notre gratitude et notre reconnaissance à l'endroit du personnel du CLSC La Source pour les soins très affectueux dispensés à notre mère ainsi qu'un remerciement spécial au personnel de l'Hôpital l'Enfant-Jésus qui nous a chaleureusement accompagnés dans ses derniers moments. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHU de Québec - Soins palliatifs Hôpital de l'Enfant-Jésus, 10, rue de l'Espinay, Québec, Québec, téléphone: 418 525-4385, site Web: [www.fondationduchudequebec.ca](http://www.fondationduchudequebec.ca). Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Tél. : 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfunaire2rives.com](http://www.coopfunaire2rives.com)



**Gervais Blais**  
1953 - 2017

Dans la maison qui l'a vu naître, entouré de ses proches, est décédé le 25 octobre 2017, à l'âge de 64 ans, monsieur Gervais Blais, époux de madame Michelle Verville. Il demeurait à Saint-Isidore.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Dominik, Bastien (Anne-Catherine Giasson), Anne-Sophie (Charles Beauregard) et Gabriel; ses petits-enfants: Malika, Samuel, Émie et Sacha; ses sœurs et frères: Denise (Jacques Richard), Anette (feu Claude Soulard), Huguette (feu André Gourde), Aline, Gisèle (Claude Lacombe), Monique (André Parent), Solange (Pierre Charest), Michelle (Mario Guay), feu petite Clémence, feu Fernand (Lisette Bernier), Jean-Claude (Doris Patry), Alain (Louise Perron) et Yvan (Guylaine Blais); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s.

La famille souhaiterait que vos témoignages de sympathie puissent se traduire par un don à l'organisme de conservation de la nature Canards illimités Canada ([www.canards.ca](http://www.canards.ca)).

La famille vous accueillera à la résidence **GONZAGUE VALOIS**

166, rue Sainte-Geneviève  
Saint-Isidore

le vendredi 3 novembre de 19h à 21h ainsi que le samedi 4 novembre à compter de 9h. **Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre à 11h, en l'église de Saint-Isidore.**

Pour renseignements :



THANATOLOGUE

418 839-8823

[www.groupegarneau.com](http://www.groupegarneau.com)  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec  
Entreprise certifiée par le Bureau de normalisation du Québec

**Don in memoriam**  
En souvenir d'un être cher

Fondation québécoise du cancer

1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)

**MERCI!  
GRÂCE À VOS DONNS  
À LA MAISON MICHEL-SARRAZIN**

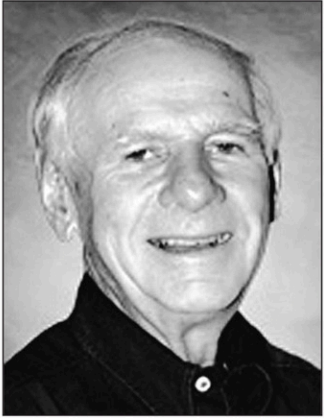
depuis 30 ans, de nombreuses activités de formation et de recherche permettent de partager et d'élargir les connaissances en soins palliatifs.

**DONNEZ**  
[michel-sarrazin.ca](http://michel-sarrazin.ca)

**MAISON Michel Sarrazin**  
Depuis 30 ans

**ARMÉE DU SALUT**

Un don d'espoir pour la vie



**André Bouliane**  
1934 - 2017

Entouré des siens dans la sérénité, au Centre d'hébergement d'Assise, le 25 octobre 2017, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur André Bouliane, fils de feu monsieur Honoré Bouliane et de feu dame Alphonsine Brousseau, époux de dame Louise Paquet. Il demeurerait à Québec.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2017 à 14h30 heures en l'église Sainte-Ursule, 3431, boul. Neilson, Québec. La famille vous accueillera à l'église 2 heures avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise; ses enfants: Élise, François (Gloria Chu) et Julie; ses six petits-enfants: Vincent, Alex, Charles-Antoine, Catherine, Marie-Pier et Aurélie ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parent et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel du Centre d'hébergement d'Assise pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à Lépine Cloutier.

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 529-3371

Télécopieur: 418 767-2309

Courriel: info@lepinecloutier.com

Pour envois de messages personnalisés et/ou de fleurs ainsi que pour signer le registre à la mémoire de la personne décédée: [www.athos.ca](http://www.athos.ca)



**Louise Chrétien Bourque**  
1919 - 2017

Au CHU — Hôpital St-François d'Assise, le 26 octobre 2017, à l'âge de 98 ans et 6 mois, est décédée madame Louise Chrétien, épouse de feu monsieur Wilfrid Bourque, fille de feu madame Vitaline Chouinard et de feu monsieur Joseph Chrétien. Elle demeurerait à Québec.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à la



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES

CENTRE FUNÉRAIRE  
DE CHARLESBOURG

7335, boul. Henri-Bourassa  
Québec G1H 3E5

le vendredi 3 novembre 2017 de 12h30 à

**14h30. Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon le même jour à 14h30.** L'inhumation des cendres se fera ultérieurement au cimetière St-Pierre-aux-Liens. Elle était la mère de: feu Robert, André (Pauline Ferland), feu Roland, Louise (Émile Tremblay), Pierre (Lisette Lemieux), Monique (Richard Dufresne), Denis (Chantal Prud'Homme), Michel (Manon Carrier) et Micheline. Elle laisse dans le deuil de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux, nièces et ami(e)s. Nous tenons à remercier le personnel de la résidence Coeur du Bourg de Charlesbourg pour les bons soins prodigués à notre mère. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire de Québec, tél.: 1 888 768-6669, site Web: [www.pq.poumon.ca](http://www.pq.poumon.ca). Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :

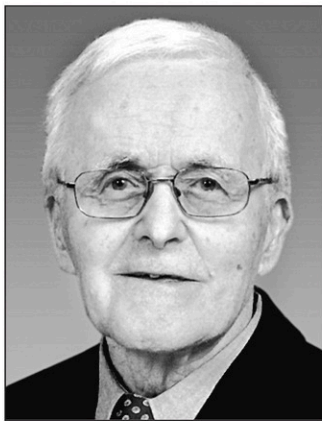
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES

Tél.: 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Rodolphe Breton**  
1926 - 2017

Au CHSLD de Saint-Sylvestre, le 24 octobre 2017, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Rodolphe Breton époux de madame Monique Laflamme. Il demeurerait à Sainte-Claire, Bellechasse. La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
ROY & ROULEAU INC.

136, rue Principale  
Sainte-Claire  
G0R 2V0

le samedi 4 novembre 2017 à compter de 11h30. Le service religieux sera célébré ce même jour à 14h en l'église de Sainte-Claire et de là, au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Danielle (Claude Labrecque), Michel (Marie-France Guay), Louise, Julie (Richard Laliberté); ses petits-enfants: Simon Labrecque, Emily et Alex Laliberté (Guylaine Lacroix); ses arrière-petites-filles Mia et Alyson. Il était le frère de: feu Béatrice (feu Ernest Lamontagne), feu Bernadette (feu Wellie Bédard), feu Marie-Claire (feu David Tremblay), feu Irène (feu Roland Marceau), feu Robert (feu Rita Baillargeon), Wilfrid, feu Gabrielle, feu Jean-Claude (feu Patricia Bisson), Noëlla (feu Adrien Tardif, Jean-Louis Blais), Pauline (Yvon Lefrançois), Gilles (Charlotte Veilleux) et Benoit (Rose-Hélène Marcoux). Il laisse également dans le deuil sa belle-soeur Ghislaine Fortier (feu Camille Laflamme) et Diane Gagné ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Un remerciement au personnel du CHSLD de Saint-Sylvestre et au personnel du Manoir de la Montagne de Saint-Malachie pour leur dévouement et les bons soins prodigués à monsieur Breton.

Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la fabrique de Sainte-Claire 134, rue Principale Sainte-Claire (Québec) G0R 2V0.

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire:

ROY & ROULEAU INC.

136, rue Principale  
Sainte-Claire

Pour renseignements:

Téléphone: 418 883-3715

Sans frais: 1 888 789-2143

Télécopieur: 418 789-2576

Courriel: [royroul@globetrotter.net](mailto:royroul@globetrotter.net)  
Pour transmettre vos messages de condoléances à la famille voici notre adresse courriel: [royroul@globetrotter.net](mailto:royroul@globetrotter.net) ou [www.royrouleau.ca](http://www.royrouleau.ca)  
Maison funéraire membre de la CTQ



**Suzanne Chalifour**  
1930 - 2017

L'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 28 octobre 2017, à l'âge de 87 ans et 2 mois, est décédée madame Suzanne Chalifour, fille de feu madame Antoinette Laforest et de feu monsieur Joseph-Édouard Chalifour. Elle demeurerait à Québec.

Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré, le samedi 4 novembre 2017 à 11h en l'église Sts-Martyrs-Canadiens (735, Père-Marquette (coin rue des Braves), Québec) où la famille recevra les condoléances à compter de 10h30. L'inhumation des cendres se fera au cimetière Notre-Dame-de-Belmont. Elle laisse dans le deuil ses frères: Guy (feu Suzanne Boivin) et René; sa belle-soeur Paule Boisvert (feu Claude Chalifour) ainsi que neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHU de Québec — Soins palliatifs Hôpital de l'Enfant-Jésus, 10, rue de l'Espinay, Québec, Québec, téléphone: 418 525-4385, site web: [www.fondationduchudequebec.ca](http://www.fondationduchudequebec.ca). Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES

Tél.: 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Rita Perron Chouinard**  
1920 - 2017

Saint-Jean-Port-Joli

L'Hôpital Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière, le 30 octobre 2017, est décédée à l'âge de 97 ans, madame Rita Perron épouse de feu Monsieur Euclide Chouinard. Elle demeurerait à la Résidence Pierrette-Ouellet de Mont-Carmel et autrefois à Saint-Jean-Port-Joli, L'Islet. La famille recevra les condoléances à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

MARIUS PELLETIER

75, avenue de Gaspé Est  
Saint-Jean-Port-Joli, QC G0R3G0

le vendredi 3 novembre de 19h à 21h et samedi de 9h à 10h50. Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2017 à 11h, en l'église de Saint-Jean-Port-Joli et sera suivi de l'inhumation au cimetière Sous-les-Étoiles. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Louise (Aslam Naderpoor, leur fille Ariane) et Martine; ses soeurs: Sr Georgette (congrégation du Bon-Pasteur) et Carmen (feu Laurent Boivin). Elle était également la soeur et la belle-soeur de: feu Rolande (feu Xavier Boudreault), feu Adéodat (feu Démerise Tremblay), feu Francis (feu Antoinette Boudreault), feu Guy (feu Rolande Boudreault) et de la famille Chouinard: feu Benjamin (feu Bertha Aubin), feu Anna, feu Jeanne (feu Hector Langelier), feu Jos (feu Gabrielle Bouchard), feu Joséphine (feu Léonce Brassard), feu Simone, feu Alice (feu Adalbert Fortin), feu Claire (feu Florent Lindsay), feu Léon, feu Julien. Sont aussi affectés par son départ son filleul Gilles Boivin (Claire Guimond) et plusieurs neveux et nièces des familles Perron et Chouinard. Ses filles tiennent à remercier les propriétaires et les employés de la Résidence Pierrette-Ouellet de Mont-Carmel pour leur humanisme et les excellents soins prodigués à leur mère au cours des 3 dernières années ainsi que tout le personnel de la Résidence L'Oasis de Saint-Jean-Port-Joli où elle a habité de 2003 à 2014. Merci également au personnel des soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière pour leur savoir-faire et leur professionnalisme au cours des derniers jours de sa vie. On ne peut garder sous silence le dévouement et les soins attentionnés de Mme Francine Leclerc et de M. Pierre Mercier apportés à madame Perron.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière. Des formulaires seront disponibles au salon.

Direction funéraire:

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
MARIUS PELLETIER INC.

La Pocatière, St-Jean-Port-Joli et L'Islet.

Pour renseignements et messages

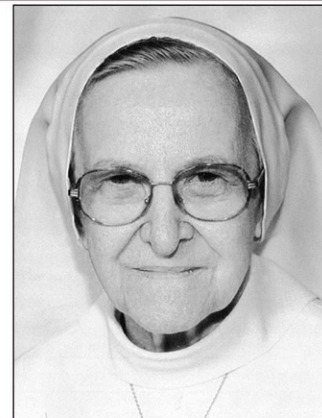
de sympathie: 1 418 856-3371

Télécopieur: 1 418 856-4674

Sans frais: 1 866 856-3371

Courriel: [rfmpel@bellnet.ca](mailto:rfmpel@bellnet.ca)

Site Web: [www.mariuspelletier.com](http://www.mariuspelletier.com)



**Soeur Marie-Thérèse Denault**  
1924 - 2017

L'infirmerie des Augustines de la Miséricorde de Jésus du Monastère Saint-Augustin, Québec, le 26 octobre 2017, est décédée soeur Marie-Thérèse Denault (soeur Marie-Thérèse de Jésus), Oblate de Béthanie, à l'âge de 93 ans 5 mois, après 69 ans de profession religieuse. Elle était la fille de feu dame Virginie Brunel et de feu monsieur Isidore Denault.

Elle sera exposée au

MONASTÈRE DE L'HÔPITAL  
GÉNÉRAL DE QUÉBEC

260, boul. Langelier, Québec  
(porte du parloir)

le jeudi 2 novembre 2017 à compter de 9h. Les funérailles seront célébrées le jeudi 2 novembre 2017 à 10h30 en la chapelle du Monastère de l'Hôpital Général au 260, boulevard Langelier.

Outre sa famille religieuse, soeur Marie-Thérèse laisse dans le deuil sa soeur Lucienne (feu Roland Goudreau) ainsi que ses neveux et nièces. Ses soeurs Jeannette et Marie-Anna (Benoît Desrochers), son

frère André (Angéline Gobeil) l'ont précédée pour une vie meilleure. Remerciements au personnel de l'infirmerie pour les bons soins prodigués. Prière de compenser l'envoi de fleurs par des messes.

Les funérailles sont sous la direction de:

**La Seigneurie**  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

Le respect avant tout

2450, St-Clément, Québec

arr. Beauport, Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé

Téléphone: 418 663-4735

Télécopieur: 418 663-2328

Site Web: [www.cooperative-funeraire.com](http://www.cooperative-funeraire.com)

Courriel: [info@cooperative-funeraire.com](mailto:info@cooperative-funeraire.com)



**Isabelle Gagnon**  
1932 - 2017

L'IUCPQ, le 20 octobre 2017, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Isabelle Gagnon, fille de feu monsieur Louis Gagnon et de feu dame Berthe Morais. Elle demeurerait à Québec.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

La famille vous accueillera au

COMPLEXE DE LA CITÉ

1600, av. Le Gendre

Québec, QC G2G 2W5

le vendredi 3 novembre 2017 de 13h à 15h. Une liturgie de la Parole suivra à 15 heures en la chapelle du Complexe de la Cité, 1600, av. Le Gendre, Québec.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Marie-Claude Martel (Louis Papillon), Marie-Eve Martel et Jean-Pierre Martel; ses petits-enfants: François-Xavier (Isabelle), Arnaud (Dominique), Étienne (Catherine), Gabrielle (Gustave), Philippe, William, Julien et Daphné; son arrière-petit-fils Arnaud; ses frères et soeurs: feu Emmanuel, Gisèle (Roger Farmer), Aubert (feu Irène Lavoie), feu Gratien (Anita Dumont), feu Alain (Marcel Beaulieu), Odette (Gilles Nadeau), feu Valier (Raymonde Labrie), feu Lisa (Guy Lebel), Jean-Pierre (Claudette Lauzier) et feu Romain (Suzanne Audet) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

La famille tient à remercier sincèrement tout le personnel du 5<sup>e</sup> étage de l'IUCPQ pour les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec, QC G1S 3G3, tél.: 418 683-8666.

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 658-1600

Télécopieur: 418 658-2415

Courriel: [infocomplexe@athos.ca](mailto:infocomplexe@athos.ca)

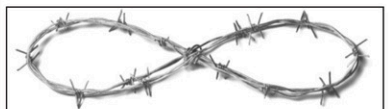
Pour envois de messages

personnalisés et/ou de fleurs

ainsi que pour signer le registre à la

mémoire de la personne décédée:

[www.athos.ca](http://www.athos.ca)



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE  
DE LA DOULEUR CHRONIQUE



**Huguette Gaudreault**

Montréal est décédée le 9 octobre 2017, à l'âge de 87 ans, Mme Huguette Gaudreault, épouse de feu Gérard DesBiens. Elle laisse dans le deuil son fils Jean-François Gaudreault-DesBiens (Julie Blanchet), ses petits-enfants Justine et Julien, sa soeur Jacqueline Gaudreault, ses frères le R. P. Yves Gaudreault et M. Pierre Gaudreault (Ghislaine Tremblay), ainsi que plusieurs nièces et neveux. Elle était la fille des regrettés Édouard Gaudreault et Georgette Lavoie, de La Malbaie, et la soeur de Madeleine Gaudreault (Victor Labrecque), Lise Gaudreault (Bertrand Lacombe) et Jean Gaudreault (Annette Légaré). **Une cérémonie religieuse aura lieu le samedi 4 novembre 2017, à 10h30, à la chapelle de la résidence Cardinal-Vachon, 2900, rue Alexandra, Québec (Beauport), G1E 7C7, après quoi Mme Gaudreault sera inhumée au cimetière de Baie Saint-Paul, à Charlevoix.** Les témoignages de sympathies peuvent se traduire par un don à la Fondation du Musée national des Beaux-Arts du Québec: [https://www.jedonneenligne.org/fmnbafm\\_detail.php?FrmUID=144](https://www.jedonneenligne.org/fmnbafm_detail.php?FrmUID=144). La direction des funérailles est confiée au

**COMPLEXE AETERNA**

55, Gince  
St-Laurent Québec H4N 1J7  
Téléphone: 514 228-1888  
Télécopieur: 514 228-1889  
[complexeaeterna.com](http://complexeaeterna.com)



**René Guilbeault**

22 juillet 1937 - 26 octobre 2017

Ottawa, le 26 octobre 2017, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur René Guilbeault, époux de sa bien-aimée dame Rachel Bruneau Guilbeault. Il était le fils de feu Dr Albert Guilbeault et de feu dame Esther Brunelle. Comme il l'avait souhaité, il nous a quittés paisiblement entouré de ses proches. Il demeurait à Ottawa. Il laisse dans le deuil, outre sa bien-aimée Rachel Bruneau Guilbeault; ses enfants: Mélodie (Gregory Smart), Frédéric (Ritu Rishi), Guy-Anne (Marc Chartrand) et Alexandre (Manon Boileau); ses petits-enfants: Lionel, Adam, Athan, Cédric, Maëlle et Vincent; ses frères et sa soeur: feu Jean, feu Luce et feu Albert; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Yvette (feu Arthur Couture), feu Irène (feu Maurice Bolduc), feu Thérèse (feu Léopold Leclerc), Rose-Hélène (feu Raymond Beaulieu), feu Roland (Thérèse Demers), Jeannine (feu Léandre Chabot), Joseph (feu Yvette Demers) et Thérèse Pouliot, Henri (Louise Reneau), Lionel (Lise Nadeau), Robert (Denise

Fecteau), Louise (Michel Lessard), Rolande (Michel Legault) et Denis (Mariette Clément) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel du Centre hospitalier Elizabeth-Bruyère pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation franco-ontarienne de l'autisme au <http://sfoautisme.org/je-donne/> ou à la Education Foundation of Ottawa au [www.educationfoundationottawa.ca](http://www.educationfoundationottawa.ca).  
**Service funéraire**  
**Les funérailles auront lieu le 4 novembre 2017, 10h à l'adresse suivante: en l'église Saint-Louis-Marie de Montfort, 749, Trojan Ottawa, Ontario.** La famille vous accueillera une heure à l'avance, à l'église, pour recevoir les condoléances.



**Germaine (Boutin) Isabelle**  
1928 - 2017

L'Hôtel-Dieu de Lévis, le 21 octobre 2017, à l'âge de 89 ans et 4 mois est décédée madame Germaine Boutin Isabelle, épouse de feu monsieur Félicien Isabelle et fille de feu monsieur Léonidas Boutin et de feu dame Jeanne Leblond. Elle demeurait autrefois à Armagh et les dernières années à la résidence Villa Mon Domaine située à Lévis.

La famille recevra les condoléances au  
**SALON FUNÉRAIRE**  
**ROY & ROULEAU INC.**  
6, rue de la Fabrique  
Armagh

le vendredi 3 novembre 2017 de 19h à 21h et samedi, jour des funérailles à compter de 9h. **Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2017 à 10h30 en l'église Saint-Cajetan d'Armagh, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.** Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lorraine (Rémi Asselin), Céline (Raymond Corriveau), Laurent (France Chabot), Pauline (Roland Carrier), Jocelyne, Hélène (Dany Barbeau), Andrée (Éric Berthelot) et ses deux nièces Chantal et Nathalie Boutin; ses petits-enfants: Isabelle, Marie-Eve, Jacinthe, Stéphane, Nadia, Karine, David, Mélanie, feu Jonathan, Sébastien, Jean-François, Maggy et Olivier; ses arrière-petits-enfants: Antoine, Anaïs, Élie, Océane, Maëly, Maïka, Félicia, Mélyna, Jean-Daniel, Léa, Alexandra, Ariane et deux petites-filles qui feront leur arrivée bientôt. Elle était la soeur de: Jeanne-D'Arc (feu Lionel), feu Thérèse (feu Carlo), feu Roger (Madeleine), feu Gisèle (feu Armand), feu Evariste, Raymond, Édouard (Marie), Jean-Guy (Yolande), Florian (Diane) et Réjeanne (Gaston).

Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines des familles Boutin et Isabelle ainsi que des ami(e)s.

La famille tient à remercier chaleureusement tout le personnel de la résidence Villa Mon Domaine ainsi que l'équipe du 9<sup>e</sup> étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La famille sera très reconnaissante des marques de sympathie qui peuvent se traduire par un don commémoratif à l'organisme sans but lucratif au Service de soutien de proches aidants Lévis et Saint-Lambert, 2519, rue Ste-Hélène, Lévis, G6Z 7K6, téléphone: 418 832-1671, télécopieur: 418 832-0827, courriel: [secretariat@sebreakville.ca](mailto:secretariat@sebreakville.ca) (présentement en campagne de financement): [http://www.sebreakville.ca/uploads/3/7/1/8/37188555/service\\_entraide\\_breakville\\_c\\_f.pdf](http://www.sebreakville.ca/uploads/3/7/1/8/37188555/service_entraide_breakville_c_f.pdf) La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire:

**ROY & ROULEAU INC.**

6, rue de la Fabrique  
Armagh

Pour renseignements:

Téléphone: 418 466-2073

Sans frais: 1 888-789-2143

Télécopieur: 418 789-2576

Pour transmettre vos messages de condoléances à la famille voici notre adresse courriel:

[royroul@globetrotter.net](mailto:royroul@globetrotter.net) ou sur notre

site Internet: [www.royrouleau.ca](http://www.royrouleau.ca)

Maison funéraire membre de la CTQ



**Jacqueline Hardy**  
1926 - 2017

Au CHSLD Chanoine-Audet, le 9 octobre 2017, à l'âge de 91 ans et 6 mois, est décédée madame Jacqueline Hardy, fille de feu madame Rose Hardy et de feu monsieur Wilfrid Hardy. Elle demeurait à Lévis.

Elle était la soeur de: feu Georges-Henri (feu Marcelle Hudon), feu soeur Thérèse, feu Jean-Paul (feu Francine Mongeau), Madeleine (feu Georges Bédard), feu Jos (feu Denise Vermette). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces: Ginette Hardy, Jacques Hardy, Carl Hardy, Geneviève Hardy, Marie-Josée Hardy, Louise Hardy, François Bédard, Martin Bédard, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciement à tout le personnel soignant du 3<sup>e</sup> étage du CHSLD Chanoine Audet de Saint-Romuald et du Centre d'hébergement d'Assise du 3<sup>e</sup> étage.

**Un service religieux sera célébré, le samedi 4 novembre 2017 à 14h en l'église St-Louis-de-France (1576, route de l'Église, Québec, G1W 3P5).** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles.

Pour renseignements :



**COOPÉRATIVE**  
**FUNÉRAIRE**  
**DES DEUX RIVES**

Tél.: 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

**Tous ensemble**  
**contre la**  
**neurofibromatose!**

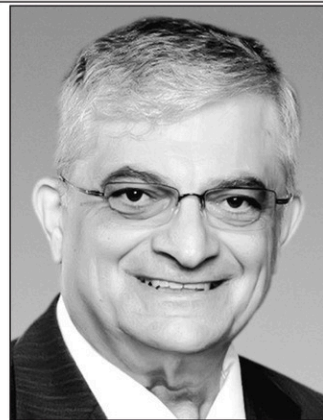
**Faites un don**  
**pour la recherche.**



**FONDATION**  
**CHU**  
**de Québec**  
[www.fondationduchudequebec.ca](http://www.fondationduchudequebec.ca)  
418 525-4385



**Société canadienne de**  
**la sclérose en plaques**  
**Région de Québec**



**Vahé Kasapoğlu**  
1948 - 2017

L'Hôpital Jeffery Hale, le 25 octobre 2017, est décédé paisiblement, monsieur Vahé Kasapoğlu, entouré de son épouse depuis 28 ans, madame Janet Brownlee. Né en Turquie et admis au Canada en permanence en 1970, il devient citoyen canadien en 1975.

En 1976, il obtient une maîtrise en sciences sociales (économiques) de l'Université Laval. Sa carrière le mena à Saint-Augustin-de-Desmaures pendant les années 80 où il a été élu fièrement domicile jusqu'à son décès. Directeur du développement économique de la ville jusqu'à son départ à la retraite en avril dernier, Vahé a marqué de façon durable l'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures. C'est en grande partie grâce à lui si le parc industriel François-Leclerc a acquis sa réputation d'excellence qui en fait l'un des plus beaux parcs industriels au Québec. Très fier de sa ville, Vahé accordait une grande importance aux relations qu'il entretenait avec ses collègues, la communauté des affaires et ses amis durant toutes les années qu'il a vécu et travaillé à Saint-Augustin-de-Desmaures.

Outre son épouse, Vahé laisse dans le deuil, une grande famille étendue demeurant en Turquie, Suisse, France, Californie, Québec, Ontario, Alberta, Manitoba et Colombie-Britannique: les familles Dülgeroğlu, Parunak, Kasapoğlu, Çuhaci, Tanal, Cabian, Akman, Psalti, Chachaty, Brownlee ainsi que les familles Verdi, Paragamyan, Seropian, Kevorkian, İslimeci et Kazanci; son fils, Benjamin, son grand ami Claude Michaud, ses nombreux amis du Collège St-Joseph à Istanbul ainsi que plusieurs ami(e)s.

La famille tient à remercier le personnel de l'unité des soins palliatifs de l'Hôpital Jeffery Hale pour les bons soins, d'une qualité exceptionnelle, prodigués à Vahé pendant son bref séjour ainsi que leur soutien empreint de compassion.

**Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2017, à 11h, en l'église Saint-Augustin (325, route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures)** où la famille recevra vos condoléances à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**ALBERT ROCHETTE & FILS**

Saint-Augustin-de-Desmaures

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Amis du Jeffery Hale — Saint-Brigid's, 1270, chemin Sainte-Foy, bureau 2000, Québec (Qc) G1S 2M4. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

Pour renseignements:



**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**ALBERT ROCHETTE & FILS**

Téléphone: 418 878-2980

Télécopieur: 418 878-5752

Courriel: [rochfils@globetrotter.net](mailto:rochfils@globetrotter.net)

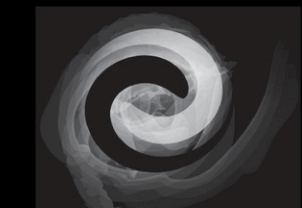
Maison funéraire membre de la CTQ



**Centraide**  
Nous tous, ici

[centraide-quebec.com](http://centraide-quebec.com)

**Le**  
**suicide**  
**tue.**  
**Le**  
**silence**  
**aussi...**



Centre de  
prévention du suicide  
de Québec

1.866.APPELLE

**NE LAISSEZ PAS**  
**UN ÊTRE CHER**  
**DANS L'OUBLI**

Publiez un message  
à son intention  
le jour de  
l'anniversaire  
de son décès.

Renseignez-vous au  
**418 686-3326**  
poste 2261



**Micheline Labrie**  
1932 - 2017

*L'aube s'est levée. Lentement, l'épais brouillard d'une nuit sans fin s'est dissipé. L'obscurité a perdu, laissant place à l'éclatante lumière de ton nouveau monde.*

Centre d'hébergement St-Jean-Eudes, le 25 octobre 2017, entourée de l'amour des siens, est décédée dame Micheline Labrie, épouse de feu monsieur Gabriel Bérubé et fille de feu monsieur Gérard Labrie et de feu dame Hectorine Lanouette. Elle demeurait à Charlesbourg, autrefois de la paroisse Notre-Dame-de-l'Annonciation à L'Ancienne-Lorette.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

La famille vous accueillera au  
**COMPLEXE DU PARC  
COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne  
Québec, QC G2G 0G9

le vendredi 3 novembre 2017 de 13h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux sera célébré le samedi 4 novembre 2017 à 13 heures 30 en l'église Notre-Dame-de-l'Annonciation, 1625, Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette, Québec. La famille recevra les condoléances à l'église 1 heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Lise (Bernard Cormier), Hélène (Alain Tétrault) et Janny Bérubé (Gilbert Cassista); ses petits-enfants: Dany et Thomy Robitaille (leur père Gaétan Robitaille), Philippe et Simon Tétrault, Justine et Julie Bérubé-Cassista (Anthony Julien); et son arrière-petite-fille: Mary-Janne Levesque-Robitaille. La pleureront aussi: les frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs qui lui survivent: Colette (Marcel Rouleau), Raymonde (Roger Corriveau), Gérarda, Catherine et Gilles Labrie (Gina Rousseau), Isabelle (Luc Laflamme), Roland, Gilles, Georges (Géraldine Dufour), Florent (Louise Verreault), Yves-Alban, Solange et Gaétan Bérubé, Sylvie Tousignant, Gerry Lord ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Nous aimerions remercier particulièrement le personnel du Centre d'hébergement St-Jean-Eudes pour tout ce qu'ils ont fait pour maman. Tout au long du si difficile chemin qu'a été la maladie de Mimi, vous avez été la lumière qui éclairait nos pas. A chacun de vos gestes, posés avec amour, respect et compassion, vous avez su préserver son intégrité et avez pris grand soin d'elle. Vous l'avez aimée et soignée comme si elle était de votre famille. Nous vous en serons éternellement reconnaissants. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre d'hébergement Saint-Jean-Eudes, 6000, 3e Avenue Ouest, Québec (QC), G1H 7J5, tél.: 418 627-1124 ou à Baluchon Alzheimer, Répit & accompagnement à domicile, 10138, rue Lajeunesse, bureau 200, Montréal (QC), H3L 2E2, tél.: 1 855 762-2930.

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 871-2372

Télécopieur: 418 767-2308

Courriel: info@lepinecloutier.com

Pour envois de messages

personnalisés et/ou de fleurs  
ainsi que pour signer le registre à la  
mémoire de la personne décédée:  
[www.athos.ca](http://www.athos.ca)



**Henriette Laliberté**  
1928 - 2017

L'Hôpital Laval — IUCPQ, le 29 octobre 2017, à l'âge de 89 ans et 7 mois, est décédée madame Henriette Laliberté, épouse de monsieur Antonin Moreau, fille de feu dame Hectorine Bernard et de feu monsieur Jean-Thomas Laliberté. Elle demeurait à Québec.

Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre 2017 à 15h en l'église St-Jean-Baptiste-de-la-Salle (2550, rue Biencourt, Québec) où la famille recevra les condoléances à compter de 13h. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement au cimetière Ste-Marguerite de Beauce.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée Moreau (Daniel Bussière), Christian Moreau (Julie Desormeau), Bernard Moreau (Denyse Lemieux) et François Moreau (Johanne Trahan); ses petits-enfants: François, Julie, Patrick, Benoît, Gabriel, Emmanuelle, Émilie, Marie-Pier, Vincent, Marie-Michelle, Guillaume et Florence; ses 13 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Réal (Alphonsine Bélanger), feu Hector (feu Mariette Charland), feu Herman, feu Marie-Reine, Madeleine (feu Philippe Gosselin) et feu Emmanuel (Noëlla Giroux-Laliberté) ainsi que de multiples neveux, nièces, cousins et cousines.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumonie de Québec, 2700, chemin des Quatre-Bourgeois, bureau Y-2315, Québec (QC), G1V 0B8, [www.fondation-iucpq.org](http://www.fondation-iucpq.org). Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :



Tél.: 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

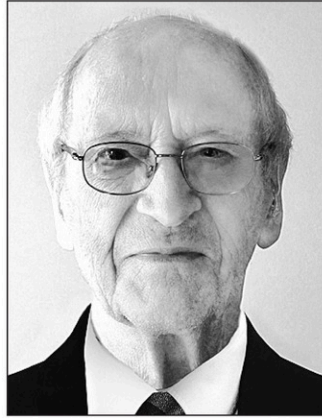


Fondation  
québécoise  
du cancer

Du soutien au quotidien

Don in memoriam  
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)



**Robert Langlois, s.c.  
(Frère Thomas)**  
1925 - 2017

Québec, le 30 octobre 2017, est décédé le frère Robert Langlois (Frère Thomas) de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 92 ans et cinq mois, dont 76 ans de vie religieuse. Il a vécu au Chili pendant 56 ans.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

Outre ses confrères religieux, il laisse dans le deuil son frère Louis (Janine Blanchet) et sa belle-sœur Lise Larose (feu Bertrand). L'ont précédé dans l'au-delà, ses frères et sœurs Joseph (feu Hilda Baker), Jean-Paul (feu Javotte Sirois), et Georgette (feu Émile Lepage). Il laisse également dans le deuil des cousins et cousines, neveux et nièces.

Les membres de la communauté et de la famille recevront les condoléances à

**LA MAISON DE SAINTE-FOY**  
1400, route de l'Aéroport, Québec.  
Tél : 418 872-1485

Téloc.: 418 872-6266

le vendredi 3 novembre 2017 de 19h à 21h et le samedi 4 novembre 2017 à compter de 9h. L'eucharistie d'adieu sera célébrée à 11h au même endroit.

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 529-3371

Télécopieur: 418 767-2309

Courriel: info@lepinecloutier.com

Pour envois de messages

personnalisés et/ou de fleurs

ainsi que pour signer le registre à la

mémoire de la personne décédée:

[www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Thérèse (Perron) Lapointe**  
1926 - 2017

L'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 14 octobre 2017, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Thérèse Lapointe, épouse de feu monsieur Jacques Perron, fille de feu monsieur Jean-Joseph Lapointe et de feu dame Julia Bouchard. Elle demeurait à Québec.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

La famille vous accueillera au  
**COMPLEXE DE LA CITÉ**  
1600, av. Le Gendre  
Québec, QC G2G 2W5

le vendredi 3 novembre 2017 de 19h à 21h. Le samedi 4 novembre de 9h à 11h. Une liturgie de la Parole suivra à

11 heures en la chapelle du Complexe de la Cité, 1600, av. Le Gendre, Québec. L'inhumation aura lieu ce même jour à 14 heures au cimetière St-Patrick.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Louise (Jean-Yves Gingras) et Dominique; ses petits-enfants: Samuel Tremblay (Amanda Liha) et Martin Dupont (Élie St-Onge); ses arrière-petits-enfants: Léonie et Alexis Dupont; ses frères et sœurs: feu Rose-Alice (feu Philippe Busque), feu Louis-Joseph (feu Magella Harvey), feu Lucienne (feu Gérard Savinsky), feu Fernand, feu Gérard, Céline (feu Raymond Gauthier), feu Florent (feu Judith Desbiens), Jean-Eudes (Adine Blouin), Monique (Yvon Dechamplain), Rachel et feu Mario (Marthe Lavoie), son beau-frère feu Louis-Henri Perron ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines parents, ami(e)s et ses ami(e)s des appartements de Bordeaux.

La famille tient à remercier tout le personnel de l'unité coronarienne E-4000 de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus pour les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHU de Québec, 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5, tél.: 418 525-4385. [www.fondationdutchudequebec.ca](http://www.fondationdutchudequebec.ca)

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 658-1600

Télécopieur: 418 658-2415

Courriel: infocomplexe@athos.ca

Pour envois de messages

personnalisés et/ou de fleurs

ainsi que pour signer le registre à la

mémoire de la personne décédée:

[www.athos.ca](http://www.athos.ca)



**Marie Lepage**  
1930 - 2017

la résidence Village Grace de Sherbrooke, le 4 octobre 2017, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Marie Lepage, ex-épouse de feu Paul Herbert Leclerc. Elle était la fille de feu Henri Lepage et de feu Marguerite Gagnon. Elle demeurait à Québec.

## LÉPINE CLOUTIER

ATHOS

La famille vous accueillera à la

**MAISON GOMIN**

**SERVICES COMMÉMORATIFS**

2026, boul. René-Lévesque Ouest

Québec, QC G1V 2K8

le samedi 4 novembre 2017 de 9h à 11h. Une célébration de la vie suivra à 11 heures en la chapelle de Maison Gomin, 2026, boul. René-Lévesque Ouest, Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise Leclerc, Sylvie Leclerc (Yves Duquette), Lucie Leclerc (Susanna Widrig), Julie Leclerc (David O'Toole) et François Leclerc (Anne Turcotte); sa sœur Andrée Lepage (Laurent Taillefer); ses sept petits-enfants: Richard, Pierre, Nicolas et Sophie Duquette, Adam, Samuel et Jérémy Leclerc et ses quatre arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Leclerc, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux amis et amies.

La famille tient à remercier le personnel soignant de la résidence Village Grace de Sherbrooke et le département de soins palliatifs de l'Hôpital du Saint-Sacrement de Québec pour leurs soins exceptionnels ainsi que le personnel soignant du Centre des maladies du sein de l'Hôpital du Saint-Sacrement et le département de radiologie

de l'Hôtel-Dieu de Québec pour leurs soins très professionnels et humains.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHU de Québec (Pavillon St-Sacrement pour les soins palliatifs ou le Centre des maladies du sein), 10, rue de l'Espinay, Québec QC G1L 3L5 tél.: 418 525-4385 ou à la Fondation Dr W. J. Klinck au profit de la Résidence Village Grace, 1515, rue Pleasant View, Sherbrooke, QC J1M 0C6.

Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 686-8811

Télécopieur: 418 686-8813

Courriel: infomaison@athos.ca

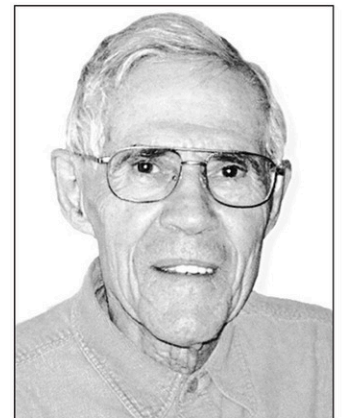
Pour envois de messages

personnalisés et/ou de fleurs

ainsi que pour signer le registre à la

mémoire de la personne décédée:

[www.athos.ca](http://www.athos.ca)



**Jacques Perrin**  
1930 - 2017

Jacques Perrin, époux de feu Louise Adam, est décédé à Montréal, le 28 octobre 2017, à l'unité de soins palliatifs de l'Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Agnès (Wiland Schmale), Catherine (Mathieu Lussier) et Geneviève (Jean-Marc Gras); ses petits-enfants: Clara, Jantho, Léo, Maxence, Julien et Alice, ainsi que sa sœur Louise Bergeron et ses enfants. La famille recevra les condoléances au salon:

**ALFRED DALLAIRE  
MEMORIA**

2645, Henri-Bourassa Est

Montréal 514 277-7778

[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)

le mercredi 1er novembre de 14h à 21h30. Une cérémonie à la mémoire de Jacques aura lieu sur place à 19 heures.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au journal LE DEVOIR qui l'a accompagné toute sa vie. [www.jesoutiensledevoir.com](http://www.jesoutiensledevoir.com)



Alfred Dallaire | MEMORIA  
Chaque vie est une histoire.

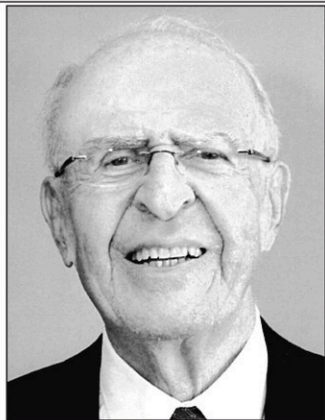
Vous avez des  
problèmes de lecture  
et d'écriture?

APPELEZ  
info  
alpha

1 800 361-9142

Fondation pour  
l'alphabétisation

Des mots d'espoir



**Paul Prémont**  
1931 - 2017

À la Foyer de Loretteville, le 7 octobre 2017, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Paul Prémont, fils de feu Marie-Ange Maranda et de feu Georges Prémont et époux de madame Marielle Mélançon.

**LÉPINE CLOUTIER**

ATHOS

La famille vous accueillera au  
**COMPLEXE DE LA CITÉ**

1600, av. Le Gendre  
Québec, QC G2G 2W5

le samedi 4 novembre 2017 de 13h à 15h. Une liturgie de la Parole suivra à 15h en la chapelle du Complexe de la Cité, 1600, av. Le Gendre, Québec. Les cendres seront déposées par la suite au Parc commémoratif La Souvenance, 301, rang Ste-Anne, Québec.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Randy Olson) et Denis (Louise Bouchard); ses petits-enfants: Viviane, Julie et Justin; ses frères et soeurs: feu Léonard (Lucette Lépine), feu André, Yolande (feu Hirofumi Matsuzaki), Gilles (France Rancourt) et feu Ginette (Michel Phaneuf) ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La famille tient à remercier très sincèrement l'ensemble du personnel du Foyer de Loretteville pour leur dévouement, leur courtoisie et la qualité irréprochable des soins prodigués.

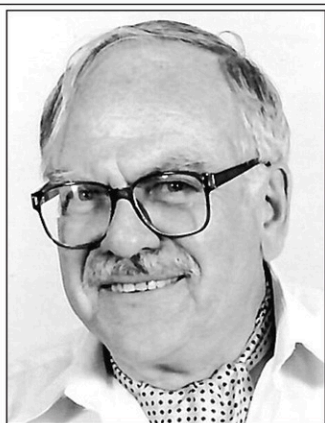
Pour renseignements:

ATHOS

Téléphone: 418 658-1600  
Télécopieur: 418 658-2415

Courriel: infocomplexe@athos.ca

Pour envois de messages personnalisés et/ou de fleurs ainsi que pour signer le registre à la mémoire de la personne décédée:  
[www.athos.ca](http://www.athos.ca)



**Bernard Racine**  
1925 - 2017

À la Maison Michel-Sarrazin, le 23 octobre 2017, à l'âge de 92 ans, est décédé monsieur Bernard Racine, journaliste retraité de la Presse Canadienne, époux de madame Georgette Chaîné, fils de feu madame Mary Sharkey et de feu monsieur Émile Racine. Il demeurerait à Québec.

Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre 2017 à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Recouvrance (angle rue Beaucage et Bélanger, Québec) où les condoléances auront lieu à partir de 13h. L'inhumation se fera ultérieurement au cimetière de Shawinigan.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pierre (Danielle Coulombe), Charles (Nathalie Lacasse) et Hélène (Bernard Coutu); ses petits-enfants: Louis-Étienne (Blanche Lépine-Moreau), Vincent et Gabriel; deux arrière-petites-filles; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Chaîné: Camille (Huguette Flageol), Jacques (Huguette Grondin), Monique (feu André Saint-Hilaire) et Gervaise Gagné (feu Gérald Racine); ainsi que de nombreux neveux, nièces, ami(e)s et collègues. Il était le père de feu Jean-Bernard.

Enrôlé à 19 ans, en temps de guerre dans le Royal 22<sup>e</sup> Régiment, il a servi durant deux ans dans l'armée active avant de servir par la suite dans la Prévôté, le Régiment de Joliette et l'Artillerie dans la Réserve. Sergent-major durant nombre d'années, il a atteint le rang de lieutenant. Chef du bureau de Shawinigan du quotidien Le Nouvelliste. Premier reporter français de la Presse Canadienne, il y a passé 27 ans, dont 18 comme correspondant parlementaire à Québec.

La famille tient à remercier tout le personnel de la Maison Michel-Sarrazin pour leur gentillesse, leur compassion et les soins qui lui ont été prodigués.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, site Web: [www.michel-sarrazin.ca](http://www.michel-sarrazin.ca). Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES

Tél. : 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Fernande (née Gagnon) Robitaille**  
1919 - 2017

Le 18 octobre 2017, à l'âge de 98 ans est décédée Mme Fernande Gagnon. Elle rejoint son époux feu M. Léopold Robitaille ainsi que sa fille feu Linda et elle laisse dans le deuil son fils Guy Robitaille (feu Odette Bellemare, sa compagne France LeBrun), ses petits-enfants Claude (Emmanuelle Brochiero), Véronique et Nicolas (Véronique Lebel). Elle laisse également ses arrière-petits-fils Jérôme et Julien Robitaille ainsi que Thomas et Simon Bouvier, sa belle-soeur Jacqueline Gagnon (feu Roger Gagnon) autres parents et amis.

**URGEL BOURGIE**

ATHOS

Les funérailles seront célébrées le samedi 4 novembre 2017 à 11h en l'église St-Mathieu, 3155, chemin Quatre-Bourgeois, Québec. La famille y recevra les condoléances à compter de 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-de-Foy.

MERCI! MAISON Michel Sarrazin

Depuis 30 ans

Donnez à michel-sarrazin.ca



**Andrée Roy Morency**  
1926 - 2017

À l'Hôpital Charles-Lemoyne, le 21 octobre 2017, à l'âge de 91 ans, est décédée Andrée Roy, épouse de feu Jean-Marcel Morency. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Laurent Savouyaud), Jean (France Allard) et Martin (Anne Vaillancourt); ses petits-enfants Thierry, Daniel, Julien, Benoit, Gabriel, Raphaël et Édouard; ses arrière-petits-enfants Ethan, Iva, Edmond et Octave; ses soeurs: Gilberte, Françoise, Louise et Colette; ses beaux-frères et belles-soeurs: Fernand Desrosiers, Jeannine Morin, Denise Morency et Jean-Guy Davis; ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

**URGEL BOURGIE**

ATHOS

La famille recevra les condoléances à la  
**MAISON GOMIN**

2026, boul. René-Lévesque Ouest  
Québec G1V 2K8

Les funérailles auront lieu le samedi 4 novembre 2017, à 11h30, en l'église St-Jean-Baptiste-de-La-Salle, 3180, rue Biencourt, Ste-Foy, G1V 1H3.

Des dons à la Société Alzheimer Rive-Sud seraient appréciés.

Heures des visites: le vendredi 3 novembre de 18h à 21h, à la Maison Gomin et le samedi 4 novembre en l'église St-Jean-Baptiste-de-La-Salle à compter de 10h30, suivi des funérailles à 11h30.



**Gisèle Savard**  
1924 - 2017

À Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis, le 27 octobre 2017, à l'âge de 93 ans, est décédée madame Gisèle Savard, épouse en 1<sup>res</sup> noces de feu monsieur Louis-Philippe Boutin et en 2<sup>e</sup> noces de feu monsieur James R. Forest. Elle était la fille de feu monsieur Oréa Savard et de feu madame Maria Boucher et la soeur de feu Rita Savard. Elle demeurerait à Lévis.

Madame Savard laisse dans le deuil ses enfants: feu Yvon Boutin (Lise Duchemin), Ghislain Boutin (Louise Levasseur), Raynald Boutin (Laurette Blanchet), Robert Boutin (France Couture), Gaétan Boutin (Sylvie Morneau) et Johanne Boutin (Yvon Châteauevert); ses petits-enfants: Véronique (Stéphane Tremblay), Marie-France (Yves Morin), Michel (Sarah Pageau), Stéphane (Christine Simard), Hélène, Patrick, François et Patrice (Sarah Fluet); ses arrière-petits-enfants: Élisabeth, Audrey-Anne, Emmanuelle, Annabelle et Louis-Philippe; son arrière-arrière-petit-fils Derek. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces,

autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis pour les bons soins prodigués et tout le support reçu. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis.

La famille vous accueillera au  
**COMPLEXE CLAUDE MARCOUX**  
1845, boulevard Guillaume-Couture  
Lévis, secteur Saint-Romuald  
le samedi 4 novembre à compter de 10h30. Le service religieux sera célébré le jour même à 12h30, à la chapelle du complexe.

Pour renseignements:



THANATOLOGUE

418 839-8823

info@groupegarneau.com  
[www.groupegarneau.com](http://www.groupegarneau.com)



**Maria St-Laurent (Bilodeau Cooper)**  
1921 - 2017

À l'Hôpital Jeffery Hale, le 27 octobre 2017, à l'âge de 96 ans, est décédée madame Maria St-Laurent, épouse de feu monsieur François Bilodeau et de feu monsieur Claude Cooper. Elle était la fille de feu madame Alexandrine Lefebvre et de feu monsieur Albert St-Laurent. Elle demeurerait à Québec.

La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec G1N 4R8

le samedi 4 novembre 2017 de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le même jour à 14h en l'église des Sts-Martyrs-Canadiens (735, rue du Père-Marquette, Québec). Les cendres seront déposées ultérieurement au Parc commémoratif de la Souvenance.

Elle laisse dans le deuil ses enfants de la famille Bilodeau: Hélène ssj, Jacques (feu Audrey Smith), Guy (Hélène Viel), Suzanne (Michel Greffard), Claire (Paul Desroches) et Lise (Claude Tardif); ses petits-enfants: Marie-Claude (Stéphane Morin), Philippe et Julie Bilodeau; Marie-Hélène (Charles Trudeau) et Caroline (Jérôme Boulanger) Greffard; Sylvie (Alexandre O'Bomsawin) et Jean-François Desroches; et Marie-Lise Bilodeau Samson (Sylvain Cloutier). Ses arrière-petits-enfants: Raphaël, Grégory, Vincent et Jade Morin; Éliot et Laurie Cloutier. Les enfants de son époux Claude Cooper: Dorice (Gérard Porter), Carole, Eddy (feu Danielle Dussault - Germain) et les petits-enfants: Bryan, Cindy, Kathleen, Jessy et Lincey. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs des familles St-Laurent: feu Édouard (feu Hélène Godbout), feu Maurice (feu Georgette Allard), feu Lucien (Marie-Laure Vachon), feu Adrien (feu Fleurette Rioux), feu Rosario (feu Colette Brochu), feu Emmanuel (feu Berthe Poirier), feu Alexandre (Pauline Savard), feu Marie-Paule (Robert Gagnon), feu Irénée (feu Huguette Lessard), André (Colette Jobin); ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Bilodeau et Cooper ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Mission d'Haïti;

adresse: 560, chemin Ste-Foy, Québec, G1S 2J6; téléphone: 418 681-7361. Des formulaires seront disponibles sur place.

Pour renseignements :  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

Tél. : 418 688-2411 ou 1 888 688-2411

Télécopieur : 418 688-2414

Pour l'envoi de messages de sympathie :

[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Marie-Thérèse Filion St-Pierre**  
1944 - 2017

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 26 octobre 2017, à l'âge de 73 ans, est décédée dame Marie-Thérèse Filion, fille de feu M. Charles-Arthur Filion et de feu Lucienne Tremblay, épouse de M. Réjean St-Pierre. Elle demeurerait à L'Ange-Gardien. La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

**F.-X. BOUCHARD INC.**

2258, av. Larue

Québec (arr. Beauport) G1C 4A3

Jeudi de 19h à 21h. Vendredi jour des funérailles de 11h30 à 13h30. Le service religieux sera célébré le vendredi 3 novembre 2017 à 14h en l'église de L'Ange-Gardien, 6357, avenue Royal, L'Ange-Gardien, Québec et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil outre son époux; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Léo (Monique Drolet), Fernand (Catherine Allard), Jeanne-Mance (Rémi Duchesne), Carole (religieuse ndps), René (Doris Mercier), Anne (Jean Huot), Madeleine (Denis Duteau); de la famille St-Pierre: Lise (feu Claude Lajoie), feu Aline (Napoléon Labrie, Céline Bernier), France (Jean-Luc Soucy); ses neveux et nièces: Isabelle, feu Mélanie, Jérôme, Jean-François, Frédéric et Christine Filion; Sylvain et Claudine Duchesne; Annie Huot, Simon, Mathieu et Jonathan Duteau; Marie-Claude, feu Michelle et Ghyslaine Lajoie; Hugués, Maxime et Jérôme Labrie, ses arrière-neveux et arrière-nièces, ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: 418 683-8666, [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)

Pour renseignements: 418 663-9838

Condoléances par télécopieur:

418 660-1614

Courriel: [info@fxbouchard.com](mailto:info@fxbouchard.com)

[www.fxbouchard.com](http://www.fxbouchard.com)



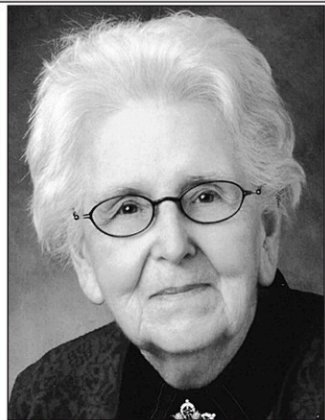
RÉSIDENCES FUNÉRAIRES  
UNE ENTREPRISE FAMILIALE

Membre de la corporation des  
thanatologues du Québec

**RALLUMEZ  
DES VIES**

lauberiviere.org  
418 692-4248

LAUBERIVIERE  
FONDATION



**Jeanne Thurber**  
1920 - 2017

Centre Paul-Gilbert de Charny, le 25 octobre 2017, à l'âge de 97 ans, est décédée dame Jeanne Thurber, fille de feu Wellie Thurber et de feu Berthe Garneau. Elle demeurait à Sainte-Croix de Lotbinière.

La famille accueillera parents et ami(e)s à la maison funéraire

**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**

240, rue de la Fabrique,  
Ste-Croix de Lotbinière

le samedi 4 novembre 2017 à partir de midi. Une liturgie de la Parole suivra à 14 heures.

Elle laisse dans le deuil, sa nièce Monique Gravel, ses neveux: Jacques Gravel (Andrée Lalonde) et leurs enfants: Carole (Francis Sterano) et leur fils Olivier, François et sa fille Alexia Gravel; Michel Gravel (Ghislaine Bourbonnais) et Jean Gravel (Yvon Brassard); une amie Monique Richard, ses cousins et cousines, parents et amis. Elle est allée rejoindre ses parents et ses soeurs: Aline, Annette (Jean-Marie Gravel) et Suzanne.

Un remerciement spécial à ses cousines Micheline et Lise Croteau pour leur dévouement à son égard. Également la famille tient à remercier chaleureusement le personnel de La Cité des Étoiles, spécialement Francine Picard et son équipe pour leur délicatesse toute particulière à son égard ainsi que les membres du personnel de l'Hôtel-Dieu de Lévis et du Centre Paul-Gilbert de Charny.

Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire un don à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Ville de Québec, QC G1T 1P5, www.michel-sarrazin.ca.



**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**

Pour renseignements: 418 728-2202

Télécopieur: 418 728-3747

Site Internet: www.salonsdupuis.com

Courriel: info@salonsdupuis.com

## Anniversaires de décès

### 5e ANNIVERSAIRE



**Lucienne Bertrand**

La blessure et l'absence vivent au fond du coeur complice, sincère et toujours amoureux.

Richard et Michel Bois



Le jeune quart des Alouettes de Montréal, Matthew Shiltz, a été utilisé lors de trois rencontres cette saison. Il a complété 28 de ses 45 passes pour 289 verges et un touché, en plus d'avoir été intercepté en une occasion.

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, RICK ELVIN

## ALOUETTES

# Shiltz, de comptable à quart partant en sept mois

La Presse canadienne

**MONTREAL** — Il y a sept mois à peine, Matthew Shiltz travaillait comme auditeur dans le bureau d'Indianapolis de la firme Ernst & Young. Vendredi, il sera le quart partant des Alouettes de Montréal.

«Je ne m'ennuie pas du tout! Je me rappelle encore du jour où j'ai reçu l'appel de mon agent. J'ai décidé de plonger et de ne plus jamais y retourner, a raconté Shiltz après l'entraînement, mardi. C'est ce que je veux faire de ma vie. Je veux prouver à cette ligue que j'y ai ma place.»

Après avoir informé ses patrons de sa réorientation de carrière, Shiltz a participé au mini-camp des Alouettes en Floride et s'est immédiatement fait remarquer.

«Matthew a été impressionnant dès son arrivée au camp en Floride, même s'il n'a pas obtenu beaucoup de répétitions, s'est rappelé l'entraîneur des quarts Anthony Calvillo. Mentalement, il était très fort.

«Quand nous sommes arrivés au camp, nous avons revu la même force mentale et il a commencé à faire de gros jeux pour nous sur une base constante, et ce, sans prendre beaucoup de répétitions. Nous étions émerveillés. Nous nous disions qu'il est spécial. Notre opinion n'a pas changé.»

Shiltz a été utilisé lors de trois rencontres cette saison. Il a complété

28 de ses 45 passes pour 289 verges et un touché, en plus d'avoir été intercepté en une occasion. Il a ajouté 65 verges en huit courses. Il sait très bien que les Alouettes sont à la recherche d'un quart d'avenir et il entend profiter de cette occasion pour se rendre indispensable.

«Bien sûr que je crois que je suis l'avenir de cette organisation, a-t-il dit avec assurance. C'est la façon dont vous devez penser en tant qu'athlète. Je me prépare chaque jour pour être le meilleur joueur de la ligue. Je le crois de tout mon cœur.

«C'est une très belle opportunité pour moi que d'obtenir un départ comme recrue. De pouvoir démontrer ce que vous pouvez faire dans cette ligue, c'est énorme. [...] L'expérience acquise jusqu'ici m'aidera grandement. Ces quelques répétitions ne pourront que m'apporter du positif.»

### BOUFFÉE D'AIR FRAIS

Shiltz se veut une bouffée d'air frais dans cette saison de misère des Alouettes, qui n'ont remporté que trois de leurs 17 matchs jusqu'ici. Le jeune quart sera secondé par une autre recrue, Antonio Pipkin, pour cette rencontre.

«Je pense que nous sommes si entichés de ces quarts en raison de ce que nous voyons comme entraîneurs, a noté Calvillo. Matt a une grande habileté à retenir l'information et il tire profit de chacune des répétitions qu'il prend. C'est

encourageant de voir ça chez un jeune quart. Quant à Antonio, j'ai trouvé qu'il avait quelque chose de spécial. Pas seulement la puissance de ses passes, mais son langage corporel, son attitude. Quand on lui donne une consigne, il s'assure de bien l'exécuter. Il y a encore des choses à voir dans son cas, mais le temps nous dira si nous avons raison à son sujet.»

«Je veux leur montrer que je suis un bon joueur de football, que j'ai un bon bras, que je peux tout faire sur le terrain, a indiqué Pipkin, qui a participé au dernier camp d'entraînement des Cardinals de l'Arizona, dans la NFL. Mais je veux aussi leur montrer que je peux être un bon leader et un bon coéquipier, des qualités nécessaires pour être un bon quart. Pas seulement d'offrir de bonnes performances, mais de bien mener l'attaque.»

Les plus optimistes des partisans des Alouettes diront que l'équipe se tourne enfin vers l'avenir après avoir confié la position à des vétérans au cours des deux dernières campagnes. Les plus cyniques d'entre eux noteront que Shiltz deviendra le 12<sup>e</sup> quart partant des Alouettes depuis que Calvillo a été blessé, en 2013, après Josh Neiswander, Tanner Marsh, Troy Smith, Alex Brink, Jonathan Crompton, Rakeem Cato, Brandon Bridge, Kevin Glenn, Vernon Adams fils, Darian Durant et Drew Willy, dans l'ordre ou dans le désordre.

## CHOIX TÉLÉ

### AUJOURD'HUI

BASEBALL (MLB)

**20h** RDS FOX SportsNet Série mondiale: Houston c. Los Angeles

HOCKEY (LNH)

**20h30** TVASports SportsNet1 Pittsburgh c. Edmonton

BASKETBALL (NBA)

**21h** TSN TSN3 TSN4 TSN5 Toronto c. Denver

TENNIS (ATP)

**9h** RDS Tennis Master Series: Paris Masters

**14h30** RDS Paris Masters

SOCCER (LIGUE DES CHAMPIONS)

**13h** TSN TSN3 TSN4 TSN5

Besiktas c. Monaco

**14h** TSN2 Manchester United c. Benfica

**15h30** TSN Napoli c. Manchester City

**15h30** TSN3 Dortmund c. APOEL

**15h30** TSN4 Tottenham c. Real Madrid

**15h30** TSN5 Porto c. Leipzig

## EN BREF

### Bode Miller devient commentateur

L'Américain Bode Miller, quatre fois champion du monde de ski alpin, a annoncé mardi qu'il prenait sa retraite sportive pour devenir commentateur pour la télévision américaine lors des JO de PyeongChang. «Cela faisait un moment que j'y pensais. Mais, avec mes enfants, ma vie actuelle... Quand je regarde le ski maintenant, je n'ai pas vraiment envie d'y retourner. Je n'ai ni la motivation ni le désir de repartir encore une fois», a confié Miller. À 40 ans, il n'a pas participé à une compétition officielle depuis 2015. Le skieur américain le plus titré de l'histoire ne participera donc pas à ses sixièmes Olympiques, après Nagano, Salt Lake City, Turin, Vancouver et Sotchi. Champion du monde dans quatre disciplines différentes, détenteur de huit globes de cristal, Miller a également établi le record de victoires d'un Américain en Coupe du monde avec 33 succès. **AFP**

### Un peu de retard en Russie

Un haut responsable du gouvernement russe qui supervise les préparatifs de la Coupe du monde de soccer de 2018 admet qu'il y a des retards sur certains sites, mais pas de quoi s'inquiéter. Le vice-premier ministre Vitaly Mutko, qui préside le comité organisateur russe, précise qu'à moins de huit mois du tournoi «il y a certains retards à diverses installations, mais la situation globale est sous contrôle et nous ne sommes pas trop inquiets.» **AP**

# LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

## ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Tampa Bay	13	10	2	0	1	10	53	36	21	6-1-0-0	4-1-0-1	8-1-0-1	G-1
<b>Ottawa</b>	<b>12</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>44</b>	<b>41</b>	<b>15</b>	<b>2-2-1-3</b>	<b>3-0-0-1</b>	<b>5-2-1-2</b>	<b>P-2</b>
Toronto	12	7	5	0	0	7	47	43	14	4-3-0-0	3-2-0-0	5-5-0-0	P-3

SECTION MÉTROPOLITAINE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
New Jersey	10	8	2	0	0	6	40	31	16	4-2-0-0	4-0-0-0	8-2-0-0	G-2
Columbus	12	8	4	0	0	7	37	30	16	5-2-0-0	3-2-0-0	7-3-0-0	G-1
N.Y. Islanders	12	7	4	0	1	6	45	38	15	4-0-0-1	3-4-0-0	6-3-0-1	G-2

QUATRIÈME AS													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Pittsburgh	13	7	5	1	0	7	36	50	15	4-0-1-0	3-5-0-0	6-4-0-0	P-2
Philadelphie	12	6	5	1	0	6	41	35	13	3-2-1-0	3-3-0-0	5-4-1-0	P-1
Detroit	13	6	6	1	0	4	37	38	13	2-2-1-0	4-4-0-0	4-5-1-0	G-2
Boston	10	4	3	2	1	4	30	33	11	3-1-2-0	1-2-0-1	4-3-2-1	P-2
Washington	12	5	6	1	0	4	36	41	11	1-3-0-0	4-3-1-0	3-6-1-0	P-1
Caroline	10	4	4	1	1	3	28	30	10	1-2-1-1	3-2-0-0	4-4-1-1	P-2
N.Y. Rangers	13	4	7	1	1	4	40	47	10	4-4-1-1	0-3-0-0	3-5-1-1	G-1
Floride	11	4	6	0	1	4	40	44	9	3-2-0-1	1-4-0-0	4-5-0-1	P-2
<b>Montréal</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>31</b>	<b>45</b>	<b>9</b>	<b>2-2-1-0</b>	<b>2-5-0-0</b>	<b>3-6-1-0</b>	<b>G-2</b>
Buffalo	12	3	7	1	1	3	29	44	8	1-3-0-1	2-4-1-0	3-6-1-0	P-2

## ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
St. Louis	13	10	2	1	0	9	44	30	21	5-0-0-0	5-2-1-0	7-2-1-0	G-4
Winnipeg	11	6	3	2	0	6	33	32	14	3-2-0-0	3-1-2-0	6-2-2-0	G-2
Dallas	12	7	5	0	0	7	34	33	14	4-1-0-0	3-4-0-0	7-3-0-0	G-2

SECTION PACIFIQUE													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Los Angeles	12	9	2	1	0	8	40	24	19	4-0-1-0	5-2-0-0	7-2-1-0	P-1
Vegas	11	8	3	0	0	8	41	31	16	6-1-0-0	2-2-0-0	7-3-0-0	P-2
Vancouver	11	6	3	1	1	6	31	27	14	2-2-1-1	4-1-0-0	5-3-1-1	P-1

QUATRIÈME AS													
MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.	
Anaheim	11	6	4	1	0	5	35	33	13	3-2-1-0	5-4-1-0	G-2	
Colorado	11	6	5	0	0	6	34	34	12	4-1-0-0	2-4-0-0	5-5-0-0	G-1
San Jose	11	6	5	0	0	6	30	28	12	3-3-0-0	3-2-0-0	6-4-0-0	G-2
Nashville	11	5	4	1	1	5	27	31	12	3-1-0-1	2-3-1-0	5-3-1-1	P-1
Chicago	12	5	5	2	0	5	38	34	12	3-2-1-0	2-3-1-0	3-5-2-0	P-3
Calgary	12	6	6	0	0	5	28	33	12	2-4-0-0	4-2-0-0	5-5-0-0	G-1
Minnesota	10	4	4	1	1	4	31	30	10	2-2-1-0	2-2-0-1	4-4-1-1	P-1
Edmonton	10	3	6	1	0	3	22	33	7	2-4-0-0	1-2-1-0	3-6-1-0	P-1
Arizona	13	1	11	1	0	1	33	56	3	0-4-1-0	1-7-0-0	1-9-0-0	P-1

## LNH

### Lundi 30 octobre

Vegas 3 N.Y. Islanders 6  
Arizona 4 Philadelphie 3 (P)  
Boston 3 Columbus 4 (F)

### Mardi 31 octobre

Tampa Bay 8 Floride 5  
Los Angeles 2 St. Louis 4  
Dallas 2 Vancouver 1 (P)  
Toronto 2 San Jose 3

### Mardi 31 octobre

Vegas 4 N.Y. Rangers 6  
Arizona 3 Detroit 5  
Winnipeg 2 Minnesota 1

### Mercredi 1er novembre

Philadelphie à Chicago, 20h.  
Pittsburgh à Edmonton, 20h30.  
Toronto à Anaheim, 22h.  
New Jersey à Vancouver, 22h.  
Nashville à San Jose, 22h30.

### Jeudi 2 novembre

Vegas à Boston, 19h.  
N.Y. Islanders à Washington, 19h.  
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30.  
Columbus en Floride, 19h30.  
Detroit à Ottawa, 19h30.  
Philadelphie à St. Louis, 20h.  
Montréal au Minnesota, 20h.  
Dallas à Winnipeg, 20h.  
Pittsburgh à Calgary, 21h.  
Caroline au Colorado, 21h.  
Buffalo en Arizona, 22h.  
Toronto à Los Angeles, 22h30.

### Vendredi 3 novembre

New Jersey à Edmonton, 21h.  
Nashville à Anaheim, 22h.

## MARQUEURS

NOTE: en date du 31 octobre.

B	A	Pts	
Stamkos, TB	6	18	24
Kucherov, TB	13	8	21
Schwartz, STL	8	9	17
Matthews, Tor	9	7	16
Voracek, Phi	2	14	16
Tavares, NYI	11	4	15
Ovechkin, Was	10	5	15
Couturier, Phi	9	6	15
Gaudreau, Cal	3	12	15
Kuznetsov, Was	3	12	15
Benn, Dal	7	7	14
Kopitar, LA	7	7	14
Dadonov, Fla	6	7	14
Point, TB	6	8	14
Giroux, Phi	6	8	14
Tarasenko, STL	6	8	14
Huberdeau, Flo	5	9	14
Barkov, Flo	4	10	14
Bailey, NYI	3	11	14
Keller, Ari	8	5	13
Marchand, Bos	8	5	13
Forsberg, Nas	8	5	13
Namestnikov, TB	5	8	13
Malkin, Pit	5	8	13
Pietrangelo, STL	4	9	13
Kessel, Pit	4	9	13
Hall, NJ	3	10	13
Gostisbehere, Phi	1	12	13
Couture, SJ	8	4	12
Seaguin, Dal	7	5	12
Stone, Ott	7	5	12
Kadri, Tor	7	5	12
Lee, NYI	6	6	12

# HOCKEY

## RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 31 octobre.

MJ	B	A	PTS	
Weber	12	3	6	9
Drouin	12	2	7	9
Gallagher	12	4	4	8
Danault	12	3	5	8
Byron	12	3	2	5
Lehkonen	12	2	3	5
Galchenyuk	12	4	0	4
Pacioretty	12	4	0	4
Hudon	12	2	2	4
Shaw	12	0	4	4
Alzner	12	0	4	4
Plekanec	12	2	1	3
Petry	12	1	2	3
Benn	11	0	3	3
Méte	12	0	2	2
Davidson	8	0	1	1
Montoya	3	0	1	1
Price	10	0	0	0
Hemsky	7	0	0	0
De La Rose	6	0	0	0
Mitchell	5	0	0	0
McCarron	4	0	0	0
Morrow	3	0	0	0
Scherbak	2	0	0	0
Streit	2	0	0	0
Addison	0	0	0	0
Lindgren	0	0	0	0

## GARDIENS

V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Price	3	6	1	34	0	3,64 .883
Montoya	1	1	0	10	0	3,77 .873

## MIDGET AAA

NOTE: en date du 31 octobre.

SECTION LA COOP										
MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts			
St-François	18	13	3	1	1	66	52	38		
T-Rivières	16	9	4	2	1	47	37	28		
Jonquière	18	10	6	1	1	64	57	28		
Lévis	16	7	9	0	0	47	47	21		
C.N.-Dame	16	6	9	1	0	38	54	17		

SECTION TACKS										
MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts			
Magog	16	11	4	1	0	57	45	33		
St-Hyacinthe	15	9	5	0	1	45	41	25		
Chât.	16	8	8	0	0	60	56	22		
Lac-St-Louis	14	8	6	0	0	49	46	22		
C.C.-LeMoy.	17	6	8	1	2	48	58	19		

SECTION C.C.M.										
MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts			
St-Eustache	16	13	3	0	0	72	33	38		
Gatineau	17	9	8	0	0	55	49	25		
C.E.-Blondin	16	6	7	2	1	44	59	18		
L.-Montréal	15	4	11	0	0	27	42	12		
Amos	18	3	12	2	1	43	81	9		

## Dimanche 29 octobre

St-Hyacinthe 2 SSF 4  
Chât. 2 C.E.-Blondin 5  
Gatineau 1 T-Rivières 4  
L.-Montréal 3 Amos 0  
St-Eustache 5 Jonquière 1  
C.N.-Dame 0  
Vendredi 3 novembre  
St-Eustache à St-Hyacinthe, 19h.  
L.-Montréal au C.E.-Blondin, 19h.  
C. N.-Dame à Jonquière, 19h.  
T-Rivières au SSF, 19h.  
Magog au C.C.-LeMoy., 19h30.

## RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 31 octobre.

MJ	B	A	PTS	
Stone	12	7	5	12
Brassard	12	6	5	11
Hoffman	12	4	7	11
Karlsson	7	0	10	10
Turris	9	3	5	8
Pageau	12	1	7	8
Pyatt	12	3	3	6
Phaneuf	12	3	3	6
Smith	9	0	6	6
Ryan	8	0	6	6
Dzingel	12	4	1	5
Wideman	11	3	2	5
Didomenico	5	2	3	5
Thompson	12	2	2	4
Ceci	12	2	1	3
Burrows	12	1	2	3
Borowiecki	9	1	1	2
Chabot	3	0	2	2
Oduya	9	1	0	1
Condon	4	0	1	1
Brown	4	0	1	1
Chlapik	1	0	1	1

## Ajayi échangé aux Eagles

Les Eagles de Philadelphie, la meilleure équipe de la NFL, ont amélioré leur offensive en faisant l'acquisition du demi-offensif Jay Ajayi, des Dolphins de Miami, en retour d'un choix de quatrième ronde en 2018. Ce transfert d'importance a été annoncé quelques heures avant la date limite. Ajayi a totalisé des gains au sol de 465 verges jusqu'ici cette saison et sa moyenne s'établit à 3,4 verges par course. Il a obtenu des gains de 1272 verges la saison dernière, dont trois matchs de plus de 200 verges. LeGarrette Blount mène les Eagles avec des gains au sol de 467 verges et une moyenne de 4,7 verges par course. Les Eagles (7-1) occupent le cinquième rang de la ligue pour les gains au sol et ils ont remporté six victoires d'affilée. **AP**

## Garoppolo au secours des 49ers

Les 49ers de San Francisco ont mis la main sur leur quart-arrière d'avenir en procédant à un échange avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre pour obtenir Jimmy Garoppolo. Les 49ers ont accepté de céder en retour aux Patriots leur choix de deuxième ronde en 2018. Ce transfert deviendra officiel lorsque Garoppolo aura passé son examen médical. On s'attendait à ce que les 49ers (0-8) optent pour la sélection d'un quart-arrière très tôt en première ronde du repêchage l'année prochaine ou tentent d'obtenir un partant reconnu comme Kirk Cousins sur le marché des joueurs autonomes. Ils ont plutôt décidé de remettre le sort de l'équipe dans les mains d'un quart-arrière qui n'a entrepris que deux matchs en quatre saisons dans la NFL. **AP**

## Les Bills encore actifs

Les Bills de Buffalo ont amélioré leur groupe de receveurs en faisant l'acquisition de Kelvin Benjamin dans une transaction avec les Panthers de la Caroline. En retour, les Bills ont cédé un choix de troisième tour ainsi qu'une sélection de septième ronde lors du prochain repêchage. Ancien choix de premier tour des Panthers en 2014, Benjamin a eu une production irrégulière lors des trois dernières campagnes. Embêté par une blessure au genou, il a été tenu à l'écart du jeu en 2015. Même si Benjamin ne devrait pas être de la formation partante face aux Jets de New York, jeudi soir, il devient immédiatement le meilleur receveur de passes de l'équipe, lui qui a réussi 32 attrapés pour des gains de 475 verges et deux touchés depuis le début de la campagne. Vendredi, les Bills avaient échangé le plaqueur défensif Marcell Dareus aux Jaguars de Jacksonville. **AP**

# Godin, en attendant la fin



**JEAN-NICOLAS PATOINE**  
jnpatoine@lesoleil.com

**L'avenir à court terme s'annonce fertile en émotions pour Edward Godin. Trop chargé, sans doute, pour prendre le temps de contempler le passé. Un passé qui risque de défiler lorsque s'envoleront les dernières secondes de son dernier match avec le Rouge et Or.**

C'est le lot de tous les athlètes qui voient le chiffre «5» inscrit près de leur nom dans la colonne «année d'admissibilité». Après cinq saisons dans les rangs universitaires, le temps est venu de passer à autre chose, soulignent les règles. Le dernier match du Rouge et Or, cet automne, sera aussi le dernier du joueur de ligne défensive sous les ordres de Glen Constantin.

Ça pourrait donc se terminer avec une Coupe Vanier, mais aussi dès samedi, alors que le Rouge et Or recevra le Vert & Or de l'Université de Sherbrooke en demi-finale de la conférence RSEQ.

«La fin se rapproche, c'est fou un peu», a dit Godin, la semaine dernière, à la veille de son dernier match en saison régulière, contre les Stingers de Concordia. «C'est sûr que je pense un peu à tout ça. J'y pense depuis le début de l'année, en fait. Au camp d'entraînement, je me disais : «Ça se peut que ce soit ma dernière pratique. Cette année, c'était vraiment un objectif personnel de m'amuser et d'apprécier ma dernière année à Laval.»

Il dit passer beaucoup plus de temps avec ses coéquipiers, sans doute conscient qu'il s'ennuiera de cette camaraderie, même s'il compte bien la revivre chez les pros. «J'aime vraiment cette



Edward Godin en discussion avec son entraîneur-chef, Glen Constantin. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

année. On a une belle chimie entre les *D-line*, l'équipe, tout le *kit*. Je pense qu'on va finir ça en force», prédit l'ancien du Campus Notre-Dame-de-Foy.

### DANS L'OMBRE DE BETTS

Pour la troisième saison de suite, Godin joue dans l'ombre de son coéquipier Mathieu Betts, meilleur joueur de ligne au pays l'an dernier. Le premier n'éprouve aucune jalousie. «Je n'ai pas de misère avec ça du tout. Mathieu, c'est vraiment un gars humble et super gentil. J'aime ça jouer avec

lui. C'est une bonne pression. Ça m'aide à être meilleur, il m'aide à me rendre au quart-arrière», a expliqué l'auteur de quatre sacs cette saison.

Les portes de la Ligue canadienne semblent toujours bien ouvertes pour Godin. Le choix de cinquième ronde (42<sup>e</sup>) des Lions de la Colombie-Britannique au dernier repêchage a été retranché pendant le camp d'entraînement, mais il tentera sa chance à nouveau, l'an prochain.

Pour Glen Constantin, le départ de Godin sera sans doute un peu

plus crève-cœur que d'autres. D'abord car l'entraîneur-chef est aussi responsable de la ligne défensive du Rouge et Or. Mais il y a plus. «C'est un des gars de qui je suis le plus proche. On a des affinités spéciales. C'est un anglophone de St. Pat's, alors on a un point en commun. On fait souvent des blagues avec ça. Mais juste par son comportement sur le terrain de football, tu vois par quelle école il est passé. Ça va être spécial de le voir quitter après cinq ans. Ça passé très vite.»

## En vitesse

Le Rouge et Or (7-1) amorcera les séries éliminatoires comme meilleure équipe au Canada. Il a récupéré mardi le premier rang du classement hebdomadaire (et symbolique) perdu en début de saison, profitant de la première défaite des Dinos de Calgary (7-1), samedi dernier. Alors au sommet de la liste, les Dinos ont subi une étonnante *varlope* de 53-3 contre l'Alberta, glissant au quatrième rang. Le Rouge et Or devance les Mustangs de Western (8-0) et les Carabins de Montréal (6-1). Laval occupe la première place de fin de saison pour la 12<sup>e</sup> fois en 13 ans... **Les nouvelles sont encourageantes pour deux joueurs blessés, vendredi, Antony Dufour et Benjamin Garand-Gauthier, a révélé Glen Constantin. Le premier devrait être à son poste de retourneur de bottés, samedi...** Hugo Richard et Daniel Tshiamala ont été nommés joueurs offensifs et défensifs de la dernière semaine au Québec. **JEAN-NICOLAS PATOINE**

«J'aime vraiment cette année. On a une belle chimie entre les *D-line*, l'équipe, tout le *kit*. Je pense qu'on va finir ça en force»

— Edward Godin

## L'aboutissement de deux ans de travail

Pour les organisateurs du Championnat national féminin des moins de 18 ans, ce sont deux ans de travail qui trouveront leur aboutissement, lorsque la rondelle tombera sur la glace du Pavillon de la jeunesse, mercredi avant-midi.

«On a hâte de voir du hockey! On est rendus là! Depuis deux ou trois jours, les filles se promènent et pratiquent un peu partout dans la ville. Là, on a vraiment hâte que ça commence. C'est un super beau championnat. Je pense que les gens vont apprécier de voir ce calibre de jeu-là. Ce sont les meilleures joueuses de 18 ans et moins au pays.

Si on regarde les filles qui sont sur l'équipe nationale en ce moment, on les a toutes vues passer par le championnat canadien», a noté l'entraîneur-chef des Titans de Limoilou, Pascal Dufresne, qui a organisé le tournoi en compagnie de Camille Bernier.

Le pilote limoulois prédit d'ailleurs une compétition relevée, qui témoignera de la grande parité qui existe présentement dans le hockey féminin canadien. «Ce qu'il faut savoir, c'est qu'il y a une parité au niveau du hockey national féminin. Il n'y aura pas de grands écarts entre les équipes. Ça va être

des matchs serrés. Ça va patiner. Ça va être vraiment impressionnant à voir.»

Pour mener l'entreprise à bien, des dizaines de bénévoles s'activeront dans les coulisses du Pavillon de la jeunesse, jusqu'à dimanche. «C'est au-dessus de 80 bénévoles qui vont travailler de près ou de loin sur l'événement, que ce soit pour les services aux athlètes, le transport des équipements. On fait tout le nettoyage des équipements au Centre Vidéotron, en collaboration avec les Remparts. Tout le monde a été vraiment correct dans la région avec nous. Tout le monde nous

a accueillis et nous aident là-dedans. C'est un gros travail, même s'il n'y a que quatre matchs par jour», a noté Dufresne.

Pour éviter les gradins vides en journée, le comité organisateur a approché les écoles de la Commission scolaire de la Capitale, qui ont été nombreuses à répondre à son invitation.

«Beaucoup d'écoles ont embarqué. On a plein d'écoles qui vont venir voir les matchs du matin. L'après-midi, les jeunes filles de toutes les provinces vont faire des visites dans les écoles. Je pense que ça va être super intéressant.» **KATHLEEN LAVOIE**

### CHAMPIONNAT NATIONAL DES MOINS DE 18 ANS

# Le futur de l'équipe nationale en action

**KATHLEEN LAVOIE**

klavoie@lesoleil.com

**Les meilleures hockeyeuses de moins de 18 ans au pays se donnent rendez-vous à partir de mercredi, et ce, jusqu'à dimanche, au Pavillon de la jeunesse, où elles se disputeront le titre canadien, à l'occasion du Championnat national féminin U18.**

En tout, ce sont huit équipes provinciales, dont deux de l'Ontario, divisées en deux sections, qui se feront la lutte, dans le cadre de cette compétition. Un tournoi à la ronde sera d'abord tenu à l'intérieur de chaque pool. Les deux meilleures formations de chaque groupe accéderont ensuite aux demi-finales, qui seront présentées samedi (16h30 et 19h30), puis à la ronde des médailles, dimanche (12h et 16h).

Équipe-hôtesse de la compétition, Équipe Québec a été formée à la suite d'un long processus de sélection qui s'était enclenché avec une centaine de joueuses, en mai. Trois camps d'évaluation plus tard, le groupe de 20 patineuses restantes, qui a disputé des matchs préparatoires contre les Carabins de l'UdeM et les Canadiennes de Montréal, entend faire bonne figure au cours de ce tournoi qui a pour favorites l'Ontario (Rouge).

«On sera assurément compétitif. On va être très rapides et, comparé aux autres provinces — mis à part l'Ontario —, on a quatre lignes, sept défenseurs et deux gardiennes de but qui peuvent jouer. La plupart des autres provinces ont quatre ou cinq bonnes filles qui sont surutilisées. Nous, on a une profondeur que les autres n'ont pas», a estimé l'entraîneur-chef d'Équipe Québec, Daniel Continelli, qui comptera particulièrement sur les vétérantes Laurie Fontaine (défenseur), Audrey-Anne Veillette (attaquante) et Rosalie Demers (attaquante).

#### DEUX JOUEUSES DE QUÉBEC

Au sein de cette formation, on retrouve également deux représentantes de la région de Québec en Geneviève Lamoureux, gardienne de but des Citadelles de Québec (midget AA), et Florence Lessard, attaquante des Titans de Limoilou.

«Pour nous, c'est une chance en or. Ça passe juste une fois dans une vie. On espère gagner

l'or. C'est notre objectif. Mais je pense qu'il faut le vivre à fond aussi, ne pas manquer aucune opportunité et avoir du *fun* tout le long du tournoi. C'est notre ville. On espère que la foule va être dernière nous», a raconté Lamoureux.

De son côté, sa coéquipière Florence Lessard dit ne pas ressentir de pression additionnelle à recevoir le tournoi à la maison. «Ce n'est pas une pression de plus, c'est plutôt une motivation, que de vivre un événement ayant autant d'ampleur, devant ses meilleurs amis et sa famille au complet. C'est juste quelque chose qui va nous motiver. Et pas juste nous deux, mais toute l'équipe», a soutenu la marchande de vitesse des Titans, identifiant la rapidité, l'éthique de travail et l'unité de la sélection québécoise comme étant ses forces.

Vice-championne en 2016, Équipe Québec amorcera son tournoi contre le Manitoba, mercredi, 19h30. Quant aux favorites d'Ontario Rouge, elles affronteront les représentantes de l'Atlantique tout juste avant, soit à 16h30.

«Les filles d'Équipe Québec sont vraiment bien préparées. Elles ont beaucoup de vitesse. Elles sont agressives. Je pense qu'elles sont une bonne équipe et qu'elles peuvent faire un bon bout de chemin. Mais elles n'ont pas un pool facile, avec la Saskatchewan et le Manitoba...» a laissé entendre l'organisateur du championnat et entraîneur-chef des Titans de Limoilou, Pascal Dufresne.

Le Championnat national féminin des moins de 18 ans permettra en outre de voir évoluer les filles de deux ex-Nordiques, Zoé Thibault (Québec) et Anna Leschyshyn (Saskatchewan). Le tournoi servira également de sélection pour Équipe Canada U18, qui défendra les couleurs du pays, lors du Championnat mondial féminin des moins de 18 ans, en Russie, en janvier.

«Ici, c'est la sélection finale. Les filles sont donc en évaluation. Tous les dépisteurs de Hockey Canada sont ici. Et après le championnat, ils vont annoncer la formation. C'est l'enjeu plus individuel du championnat», a convenu Dufresne.



**VOIR**

**Notre vidéo sur lesoleil.com et dans notre application**



Geneviève Lamoureux, gardienne de but des Citadelles de Québec (midget AA), et Florence Lessard, attaquante des Titans de Limoilou, font partie d'Équipe Québec, formée à la suite d'un long processus de sélection qui s'était enclenché avec une centaine de joueuses, en mai. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## EN BREF

## Suspension contestée pour Ezekiel Elliott

L'Association des joueurs de la NFL se tourne vers une cour d'appel fédérale pour rendre Ezekiel Elliott des Cowboys admissible à jouer, dimanche au Texas, face aux Chiefs de Kansas City. Elliott conteste une suspension de six matchs, imposée en lien à des allégations de violence conjugale. Les avocats disent que la sanction devrait être remise, le temps que la Deuxième cour de circuit entende l'appel. Les joueurs ont d'abord demandé à la juge de district Katherine Polk Failla de suspendre la décision prise lundi de maintenir la suspension. Elle a refusé, ce qui amène le dossier en cour d'appel. Les joueurs ont dit à Failla qu'elle s'est trompée en statuant que la version de la NFL était soutenue par les lois fédérales du travail, car la ligue a respecté la convention collective en suspendant Elliott. Le *statu quo* voudrait dire qu'Elliott ne pourrait pas revenir au jeu avant le 17 décembre, à Oakland. AP

## La flamme olympique arrive en Corée du Sud

La flamme olympique est arrivée en Corée du Sud, mercredi, à 100 jours de la cérémonie d'ouverture des Olympiques d'hiver de Pyeong-Chang. La médaille d'or sud-coréenne du patinage artistique, Kim Yu-Na, et le ministre sud-coréen des Sports ont transporté la flamme qui brûlait à l'intérieur d'une lampe de sécurité, à la descente d'un avion en provenance de Grèce. Les JO, qui auront lieu du 9 au 25 février, suscitent pour le moment un engouement peu élevé pour l'achat de billets. Quelque 7500 personnes ont été sélectionnées pour porter la flamme olympique sur un parcours de 2018 km à travers le pays. AFP

## Deuxième défaite d'affilée des Knights

Mika Zibanejad a dénoué l'impasse en fin de rencontre et les Rangers de New York ont prévalu 6-4 face aux Golden Knights de Las Vegas. Jimmy Vesey, Mats Zuccarello, Chris Kreider, Pavel Buchnevich et Michael Grabner ont réussi les autres buts des Rangers. Henrik Lundqvist a fait 30 arrêts. Il est désormais seul au neuvième rang de l'histoire de la LNH pour les victoires, avec 408. Maxime Lagacé a donné cinq buts en 37 tirs à son premier départ dans la LNH. AP



Joc Pederson ne parvenait pas à contenir sa joie après avoir frappé un circuit en solo en septième manche, qui donnait les devants 3-1 aux Dodgers de Los Angeles, mardi. — PHOTO AP, MARK J. TERRILL

HOUSTON 1 / LOS ANGELES 3

Place au 7<sup>e</sup> match!

La Presse canadienne et Le Soleil

**LOS ANGELES** — Justin Verlander semblait inébranlable lors des cinq premières manches, limitant les cogneurs des Dodgers de Los Angeles à un seul coup sûr. Mais Chris Taylor et Corey Seager ont réussi à résoudre l'énigme que représentait Verlander en procurant une avance de 2-1 aux Dodgers en sixième manche. Joc Pederson a ajouté son grain de sel une manche plus tard en frappant un circuit en solo aux dépens du releveur Joe Musgrove et les Dodgers ont forcé la présentation d'une septième et ultime rencontre dans la Série mondiale en l'emportant 3-1 sur les Astros de Houston, mardi soir.

Au cours des cinq premières manches, l'ex-lanceur des Tigers de Detroit avait poursuivi sa domination dans l'uniforme des Astros, ayant concédé qu'un seul coup sûr à Yasiel Puig en deuxième, retirant les 11 frappeurs suivants. Les Dodgers

ont toutefois finalement répliqué à leur sixième tour au bâton.

Austin Barnes a amorcé la manche en claquant un simple en direction du champ gauche. Atteint par un tir au sol de Verlander, Chase Utley s'est rendu au premier but, permettant à Barnes d'avancer de 90 pieds sur les sentiers. Taylor a enchaîné en jouant de chance. Menotté, il a frappant un coup sûr au champ opposé, qui s'est transformé en un double d'un point. Seager a par la suite frappé un ballon-sacrifice en direction de Josh Reddick, profondément au champ droit, pour donner les devants 2-1 aux Dodgers.

Tout comme lors du quatrième duel de la série, c'est George Springer qui a permis à la troupe de A.J. Hinch de prendre les devants 1-0.

En troisième manche, Springer a profité du deuxième coup sûr alloué par Rich Hill pour expédier la balle dans les estrades du champ opposé alors qu'il y avait deux retraits. Il s'agissait de sa quatrième longue balle de la série.

Contrairement aux autres rencontres où les longues balles fusaient de partout, les deux lanceurs partants, qui s'étaient affrontés lors de la deuxième rencontre de la série, se sont livrés un féroce duel. Verlander a retiré neuf frappeurs sur des prises. Hill a quant à lui accordé un simple à Alex Bregman en première manche, avant de retirer les sept frappeurs suivants, dont trois grâce à des prises.

Il a cependant été chassé du monticule en cinquième manche, après avoir alloué un simple à Brian McCann et un double à Marwin Gonzalez, bien qu'il ait retiré Josh Reddick et Verlander sur des prises par la suite.

Brandon Morrow, Tony Watson et Kenta Maeda se sont par la suite succédé au monticule, n'accordant aucun point à leurs adversaires. Kenley Jansen a terminé la rencontre au monticule en retirant les Astros dans l'ordre lors des deux dernières manches.

## Formule 1 : des moteurs plus bruyants en 2021

Associated Press

**PARIS** — Les moteurs de Formule 1 en 2021 seront plus bruyants et plus rapides. Ils seront également plus abordables.

Le nouveau règlement des moteurs qui doit entrer en vigueur dans quatre ans pourrait façonner l'avenir du sport.

Des représentants de la Fédération internationale automobile (FIA) et du détenteur des droits commerciaux se sont rencontrés, mardi, à Paris, pour présenter un plan pour les futurs moteurs. Le président de la FIA, Jean Todt, y a participé ainsi que des représentants des constructeurs en F1.

«Nous avons écouté avec attention ce que pensent les amateurs des unités de puissance [moteur] actuelles et ce qu'ils aimeraient voir dans un avenir proche, a expliqué Ross Brawn, le directeur sportif de la Formule 1. Nous croyons que la future unité de puissance en tiendra compte.»

## COÛTS RÉDUITS

La priorité à l'agenda était de réduire les coûts de moteur et d'augmenter les niveaux de bruit. Les amateurs se plaignent que les voitures de F1 ne sont toujours pas assez bruyantes, malgré des efforts importants cette année pour améliorer cet aspect.

Toutes les propositions en vue de 2021 ont été développées conjointement par la FIA et la F1 en utilisant les données et les avis des équipes, des fournisseurs de moteurs et des experts externes. Le cadre général du moteur 2021 sera publié à la fin de l'année. Mais la conception et le développement ne seront pas possibles avant 2019, ce qui signifie que les équipes devront utiliser les modèles de moteurs actuels l'année prochaine.

Dès 2021, les équipes utiliseront un V6 turbo hybride de 1,6 litre mais, surtout, il roulera à 3000 tr/min de plus pour augmenter le bruit.

Il y aura également une option pour économiser de l'énergie sur plusieurs tours, ce qui offrira au pilote une plus grande flexibilité tactique.

D'autres recommandations vont dans le sens de règlements de carburant plus strictes, une limitation du nombre de carburants utilisés et des contraintes dimensionnelles et des limites de poids d'un simple turbo.

# Partout sauf dans la voiture

PARIS — Responsable d'écurie, pilote, commissaire de course, ingénieure... Les femmes sont aujourd'hui présentes à tous les niveaux en Formule 1 ou à ses portes.

Claire Williams est devenue en 2013 la deuxième femme, après Monisha Kaltenborn chez Sauber, à diriger une écurie de F1, Williams, fondée par son père. «Je suis née dans cette équipe, mais je n'étais pas prédestinée à y jouer un rôle», explique l'ancienne attachée de presse.

«Mon père disait quelques fois : "Je ne suis pas sûr que les femmes comprennent les voitures." Mais il a 75 ans, c'était une autre époque. Ça a été l'étincelle qui m'a décidée à le faire», note la Britannique.

«Je suis convaincue que l'on ne m'aurait pas confié ce poste si les hommes qui l'ont fait n'étaient pas sûrs que j'en étais capable. Pour moi, le genre a très peu d'importance. C'est une question de mérite et de crédibilité. Et le fait que je sois Williams laisse penser que je ferai toujours mon meilleur pour l'équipe.»

## UNE MOTO À CINQ ANS

À 24 ans, Tatiana Calderon est pilote de développement chez Sauber et roule en GP3, l'une des catégories d'accession à la F1. Elle a découvert le karting à neuf ans. «Dès mes premiers tours, je suis tombée amoureuse et j'y suis retournée tous les jours après l'école», se souvient-elle.

«Il n'est pas commun de voir une fille dans un sport très masculin et beaucoup de personnes m'ont posé des questions», poursuit la Colombienne, encouragée par un père *fana* de sports mécaniques, qui lui a offert une moto à l'âge de cinq ans. «Mais je fais ce que j'aime, c'est tout ce qui m'importe.»

Avec les garçons qu'elle a affrontés, par contre, «ça n'a pas toujours été facile. Quand ils sont face à une fille, ils se battent un peu plus dur. Au début, ils essayaient de me faire sortir de piste, puis un mécanicien m'a dit : "Aujourd'hui, je ne veux pas que tu les dépasses, je veux que tu les sortes tous." C'est ce que j'ai fait et j'ai commencé à gagner leur respect, raconte-t-elle. J'ai toujours voulu être traitée comme un pilote comme les autres.»

## LA DERNIÈRE, SUSIE WOLFF

Susie Wolff est la dernière femme à avoir piloté une F1, en essais pour Williams en 2014 et 2015, après avoir couru en DTM, le Championnat allemand de voitures de tourisme. «Mon genre était alors une question centrale», se remémore l'Écossaise de 34 ans, qui a mis fin à sa carrière il y a deux ans. «Je n'ai fait qu'une entrevue où l'on ne m'a pas interrogée là-dessus. C'était inhabituel de voir une femme en F1, mais les gens voulaient aussi me voir réussir.»

En 2016, l'épouse de Toto Wolff, actuel patron de Mercedes et ancien actionnaire de Williams, a lancé au Royaume-Uni un programme qui encourage les femmes, dès leur plus jeune âge, à s'engager dans des domaines traditionnellement masculins, comme la course automobile. «Pour inspirer la nouvelle génération, il faut des modèles de femmes qui réussissent dans ce sport, c'est pourquoi j'ai créé *Dare to be different*», explique-t-elle. AFP



Susie Wolff



La Colombienne Tatiana Calderon, 24 ans, ambitionne d'être la prochaine à piloter dans la Formule 1, après la Britannique Susie Wolff, qui a roulé en essais pour Williams en 2014 et en 2015. — PHOTO AP, EDUARDO VERDUGO

# À quand une femme au départ d'un GP?

Agence France-Presse

**PARIS — En 68 éditions du Championnat du monde de Formule 1, seules deux femmes ont pris le départ d'un Grand Prix, la dernière fois en 1976. Pourquoi, alors qu'elles sont de plus en plus nombreuses dans les paddocks, les femmes ne percent-elles pas au volant?**

Si elles ont théoriquement accès à toutes les catégories de la compétition automobile, la Fédération internationale (FIA) ne peut que constater que les femmes sont nettement moins nombreuses, et ce, dès le plus jeune âge. La probabilité de dénicher des talents féminins est donc réduite d'autant.

«Il y a un problème d'intérêt des femmes pour l'automobile», pointe le président de l'instance, Jean Todt. «Peut-être aussi n'ont-elles pas été encouragées à suivre la filière monoplace.»

«Il y a peut-être également un problème de constitution [physique], poursuit-il. Il y a deux secondes [en fait 91/100, ndlr] entre le record du 100 m hommes et du 100 m dames. Si vous me demandez si une femme est capable de faire ce que font Hamilton, Vettel ou Verstappen, je suis incapable de vous répondre.»

Ceux qui doutent de la capacité des femmes à réussir en F1 posent tous la même question : leur masse musculaire, généralement inférieure à celle des hommes, leur permettrait-elle d'encaisser les forces importantes que subissent les pilotes au freinage?

«Nous avons en moyenne 30 % de muscles maigres de moins, donc je dois m'entraîner plus dur physiquement, mais ça ne veut pas dire que je ne peux pas être aussi compétitive que les garçons», balaye Tatiana Calderon, 24 ans, pilote de développement pour l'écurie Sauber, engagée en GP3.

La Colombienne ambitionne d'être la prochaine à piloter dans la catégorie reine, après la Britannique Susie Wolff, qui a roulé en essais pour Williams en 2014 et en 2015. «Susie faisait tout pour que sa forme physique ne soit pas un problème, pour ne pas donner raison à ceux qui défendent cette théorie. Et elle l'a fait, mieux parfois que certains hommes», se souvient Claire Williams, patronne de l'écurie britannique.

Ne dites pas non plus à Michèle Mouton, qui a remporté quatre rallyes au niveau mondial au début des années 80, que les femmes seraient moins capables de briller au volant. «Conduire, c'est toujours pareil : il faut être le plus en trajectoire. Il n'y a pas 36 000 façons de le faire et c'est la même pour une femme ou un homme.»

«C'est pour ça que je suis absolument contre tout Championnat pour les femmes», comme a pu le proposer notamment l'ancien monarque de la F1, Bernie Ecclestone, ajoute la présidente de la commission Femmes dans le sport automobile de la FIA, qui existe depuis 2009. «Il n'en est pas question», confirme d'ailleurs Jean Todt.

## APPARENCE

À quand, donc, une femme au départ d'un Grand Prix, après les

Italiennes Maria Teresa de Filippis (trois GP en 1958) et Maria Grazia «Lella» Lombardi (12 GP entre 1974 et 1976, pour un demi-point marqué)?

Probablement pas de sitôt. Si le nouveau patron de la F1, Chase Carey, estime qu'accueillir une femme pilote est «la bonne chose à faire», aucun nom ne circule depuis l'expérience de la Suissesse Simona de Silvestro, qui a vu son programme de roulage avec Sauber stoppé, faute de moyens financiers en 2014.

Si la Britannique Divina Galica (1976 et 1978), la Sud-Africaine Desiré Wilson (1980) ou encore l'Italienne Giovanna Amati (1992) n'ont pas marqué les esprits, «il faut avouer que les femmes n'ont jamais eu la possibilité de prétendre être dans les meilleures équipes, avec les meilleures voitures», tempère Todt.

L'Espagnole Maria de Villota, elle, est morte en 2013 des suites d'un accident intervenu lors d'essais pour l'écurie Marussia un an plus tôt.

Outre les doutes sur leurs capacités physiques, les femmes pilotes qui se sont rapprochées de la F1 ont aussi eu à répondre de leur apparence. À commencer par l'Espagnole Carmen Jorda, pilote de développement chez Lotus (2015) et Renault (2016), dont les détracteurs n'ont cessé d'affirmer qu'elle avait été recrutée plus pour sa beauté que ses qualités au volant.

Dans un univers où les ingénieures, mécaniciennes et directrices d'écurie n'ont pas encore éclipsé les *grid girls*, difficile de se défaire de ce soupçon...

## Le déguisement d'Halloween de McDavid fait jaser

TORONTO — Tout comme le controversé politicien lui-même, la décision de Connor McDavid de se déguiser en Donald Trump pour une fête d'Halloween a polarisé l'attention sur les médias sociaux.

Une photo publiée lundi sur le compte Instagram de la compagne de McDavid montre le joueur vedette des Oilers d'Edmonton vêtu comme une version plus svelte du président américain Donald Trump, avec une épinglette du drapeau américain sur son costume sombre et une perruque blonde ébouriffée.

McDavid est photographié avec sa copine Lauren Kyle, qui était habillée en première dame Melania Trump, et la photo a reçu

plus de 4500 mentions J'aime, ainsi que quelques commentaires négatifs.

La légende initiale d'Instagram se lisait «Rendre à l'Amérique sa grandeur», avant d'être modifiée par «M. et M<sup>me</sup> Trumpus».

«La légende ne tient pas compte de tout ce qu'elle représente, surtout que cette expression est utilisée par Trump pour promouvoir le racisme, l'homophobie, etc.!» a déclaré un utilisateur d'Instagram en critiquant la légende originale.

D'autres commentaires ont rapidement suivi sur Twitter et Instagram.

Un utilisateur de Twitter a écrit «la première fois que Connor McDavid a affiché un soupçon

de personnalité, c'est pour montrer qu'il est une mauvaise personne», tandis qu'un autre a écrit : «Il semble que Connor McDavid s'est mépris sur les besoins offensifs des Oilers.»

D'autres ont été agacés par les réactions négatives au déguisement. «Si vous êtes contrarié par le costume d'Halloween de Connor McDavid, vous gaspillez peut-être de l'énergie qui pourrait être utilisée pour quelque chose qui compte vraiment», a écrit un autre utilisateur.

En ce qui concerne le costume lui-même, un commentateur d'Instagram résume bien : «Cravate trop courte. Ventre trop petit. Peau pas assez orange.» LA PRESSE CANADIENNE



## REMPARTS

# Confiants malgré les absents



KATHLEEN LAVOIE  
klavoie@lesoleil.com

**C'est avec une défensive toujours affectée par les blessures, que les Remparts (3<sup>es</sup>) s'apprêtent à recevoir trois équipes de tête de la LHJMQ au Centre Vidéotron en fin de semaine, soit Halifax (2<sup>e</sup>), mercredi, Moncton (4<sup>e</sup>), vendredi, et Blainville-Boisbriand (6<sup>e</sup>), dimanche.**

En l'absence d'Andrew Picco (épaule) et de Tomas Dajcar (haut du corps), les Remparts ont dû composer avec une brigade amoindrie, au cours des dernières semaines. Cette dernière a toutefois su se tirer d'affaire, grâce au travail acharné des Sam Dunn, Benjamin Gagné et plus récemment Christian Huntley, qui ont pris les bouchées doubles.

Ayant purgé une suspension de sept matchs plus tôt cette saison pour une mise en échec dangereuse, ce dernier n'a pas chômé depuis son retour au jeu, le 20 octobre. Et à la veille de la visite des talentueux Mooseheads, menés en attaque par les Zadina, Fortier et Groulx, le Néo-Écossais de 18 ans sait qu'une autre grosse soirée de travail l'attend, mercredi.

«On doit vraiment être prêts pour ce match et jouer beaucoup mieux qu'en fin de semaine. Si nous jouons selon nos forces, nous pouvons les battre. Nous l'avons fait à Halifax. Parce que oui, on doit respecter leurs habiletés, mais en même temps, on pense que nous sommes une équipe talentueuse, nous aussi, et qu'on peut jouer

avec eux autres», a estimé Huntley, qui était toujours sous le coup de sa suspension, lors de la victoire en prolongation de 3-2 des Remparts à Halifax, le 6 octobre.

L'entraîneur-chef Philippe Boucher, qui se repose présentement beaucoup sur Huntley avec l'insertion des recrues Braeden Virtue et Gabriel Villeneuve, ne tarit pas d'éloges au sujet de son défenseur, qui a pris du galon à chacune de ses trois saisons avec les Remparts.

**«C'est un gars très cérébral, mais qui est capable de s'impliquer physiquement. C'est un gars qui pense la game, qui peut la jouer comme il faut. Il travaille fort dans le gym. Ce n'est pas de la chance. On a toujours pensé que c'était un leader»**

— L'entraîneur-chef des Remparts, Philippe Boucher, au sujet du défenseur Christian Huntley

«Huntley, on a passé énormément de temps à travailler avec lui au cours des deux dernières années, à lui donner du temps de glace de qualité, pendant que l'équipe se cherchait un petit peu plus après les Fêtes, et ça porte fruit, en ce moment. On lui a donné un rôle accru quand il n'était peut-être pas encore prêt pour l'assumer, mais il peut le faire aujourd'hui, à 18 ans», a indiqué le pilote, après l'entraînement des siens, au Centre Vidéotron, mardi.

Selon Boucher, Huntley est un défenseur aussi intelligent que complet et qui peut exceller dans diverses phases du jeu. «C'est un gars très cérébral, mais qui est capable de s'impliquer physiquement. C'est un gars qui pense la game, qui peut la jouer comme il faut. Il travaille fort dans le gym. Ce n'est pas de la chance. On a toujours pensé que c'était un leader. Il est en train de nous le démontrer», a estimé l'entraîneur.

### QUATRE BONS TRIOS

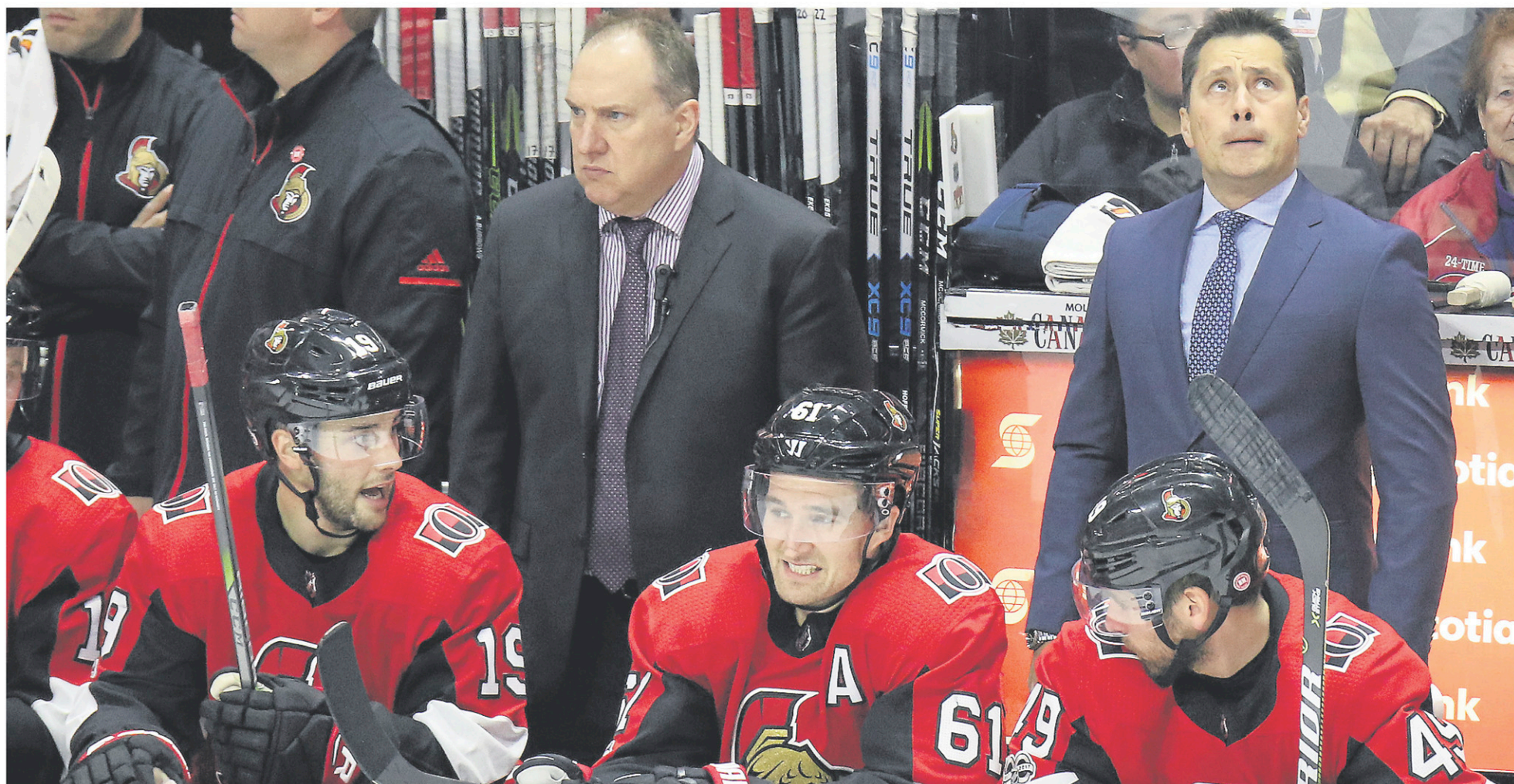
Ce dernier espère par ailleurs que le récent réveil de certains de ses éléments offensifs, notamment Boucher, Garneau et Gentile, se poursuivra face aux Mooseheads, mercredi. Les Remparts en auront besoin!

«On a vu les Mooseheads, lorsqu'on est allés là-bas. On ne peut pas y aller chance pour chance avec eux autres. Mais on a quatre bonnes lignes nous aussi. On peut donc y aller par vagues. Mais c'est sûr qu'on ne pourra pas ouvrir la machine et s'exposer à des surnombres, ou encore jouer en désavantage numérique, contre eux autres», a convenu Boucher, qui devrait pouvoir miser sur le retour au jeu du vétéran de 20 ans, Austin Eastman (commotion cérébrale), pour ce match.

Malgré une performance en demi-teinte de son gardien numéro un face au Phoenix dimanche, l'entraîneur enverra tout de même Dereck Baribeau dans la mêlée, à cette occasion. «Il a été chancelant dimanche, mais c'est correct. On a tous des hauts et des bas. Un gardien de but, c'est plus évident quand ça arrive. Mais c'est à lui qu'on veut donner les gros matchs et ça en est un demain. J'ai confiance qu'il va rebondir.»



Ayant purgé une suspension de sept matchs plus tôt cette saison pour une mise en échec dangereuse, le défenseur des Remparts Christian Huntley n'a pas chômé depuis son retour au jeu, le 20 octobre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, YAN DOUBLET



L'entraîneur des Sénateurs Guy Boucher a lui-même, involontairement, tendu un beau gros piège à ses joueurs dans les derniers jours. — PHOTO LE DROIT, PATRICK WOODBURY

## Tomber dans le piège

**SYLVAIN  
ST-LAURENT**

CHRONIQUE

Le Droit



**T'**as beau être un pro du hockey qui gagne des millions. Ça ne change rien à rien. T'as tout vu, tout connu. T'as joué jusqu'en deuxième période de prolongation de la Finale de l'Association Est, le printemps dernier. Pas de différence.

Il y a quand même des pièges dans lesquels tu finiras inévitablement par tomber.

Chaque fois. Ils sont inévitables. Guy Boucher a lui-même, involontairement, tendu un beau gros piège à ses joueurs dans les derniers jours.

Il était en grande forme, l'entraîneur-chef des Sénateurs. Satisfait du début de saison de son équipe. Comblé par les points qui s'accumulaient au classement. Avec

l'énergie qui le caractérise, il a choisi de le crier sur les toits.

«Je regarde où notre club se situe dans toutes les catégories de statistiques. Nous dominons la Ligue en ce qui a trait aux lancers bloqués. Nous sommes au deuxième rang pour les mises en jeu. Nous possédons la cinquième meilleure attaque et la huitième meilleure défensive. Nous avons le troisième meilleur taux de réussite en infériorité numérique et notre jeu de puissance se pointe au 14<sup>e</sup> rang. C'est une belle progression. N'oublions pas que nous étions dans le bas du classement l'an dernier.»

«J'ai dirigé des équipes qui ont battu des records au cours des 20 dernières années, mais je n'ai jamais connu une formation qui a inscrit au moins un point

au classement dans 10 de ses 11 premières parties.»

Nous étions exactement quatre représentants des médias pour l'écouter débiter tout cela, dimanche.

C'était, en rétrospective, une sorte de répétition générale.

Quand la cavalerie montréalaise est débarquée à Kanata, lundi matin, nous devions être une bonne quarantaine dans la salle des conférences de presse du Centre Canadian Tire. Six heures avant le match contre le Canadien, il a repris le même discours. Il a souligné les mêmes bons coups.

Les joueurs — ceux qui prétendent ne pas lire les journaux, ne pas fréquenter les réseaux sociaux et ne pas écouter la radio — l'ont peut-être bien entendu.

Boucher a pourtant pris soin d'ajouter qu'il ne fallait surtout pas que les Sénateurs s'assoient sur leurs lauriers.

Surtout que le piège était double. Les Sénateurs affrontaient un club pour qui, apparemment, rien ne fonctionnait.

Pour une rare fois, la performance de l'équipe a fait l'unanimité. On a tous vu le même match, lundi.

Les Sénateurs ont joué comme un club qui se trouvait un peu trop bon.

Ils ont aussi eu l'air d'un club qui ne prenait pas ses adversaires trop au sérieux.

.....

Bien sûr, une bonne partie de ce gênant revers de 8-3 repose sur les épaules de Craig Anderson. Le Canadien a obtenu quelques chances de marquer de qualité, mais à la fin de la journée, le rôle du gardien de but numéro un consiste à effectuer de gros arrêts. Quand il a été retiré, il avait laissé passer six des 15 lancers dirigés vers lui.

Erik Karlsson a certainement quitté le Centre Canadian Tire avec la tête basse, lui aussi. Il arrive parfois que le différentiel d'un joueur ne soit pas trop révélateur. Dans son cas, oui. Karlsson entraîna ce «moins six» longtemps comme souvenir de ce match de type «rétro», dans lequel il a eu l'air d'une version plus jeune de lui-même.

Ils ne sont quand même pas les deux seuls responsables de cette humiliante dégelée.

Après le match, Boucher disait — avec raison — que c'était un échec collectif.

Je soustrairais peut-être Zack Smith du groupe. Il a joué fort match. Peut-être Jean-Gabriel Pageau, aussi.

Personne d'autre.

Depuis la galerie de la presse, j'ai compris à quel point les Sénateurs étaient dans le pétrin vers la fin de la première période. Le Canadien venait de prendre les devants 4-2. Il aurait facilement pu marquer un cinquième but quand, cherchant à organiser une sortie de zone, Dion Phaneuf a eu l'idée d'envoyer bêtement la rondelle à travers l'enclave.

Phaneuf a été obligé de se lancer devant un tir afin de réparer sa propre gaffe.

Les Sénateurs ont pu reprendre le contrôle de la rondelle, mais Ryan Dzingel a bousillé une percée en zone d'attaque en tentant de tricoter autour des deux défenseurs.

Un match, comme ça.

Un match qui devrait servir d'avertissement. On verra bien jeudi, contre une autre formation pas trop menaçante, si le message aura été bien reçu.

# Streit part sans regret

La Presse

**MONTRÉAL** — Incapable de trouver du boulot dans la LNH, Mark Streit a décidé qu'il en avait assez.

Ainsi, après une carrière de 11 saisons dans la LNH, le défenseur suisse de 39 ans a choisi la retraite. Dans l'immédiat, il devra subir sous peu une opération à une épaule, à Philadelphie, avant de rentrer en Suisse au mois de décembre.

«Je n'arrête pas à cause de mon épaule, ce n'est pas la raison, a-t-il expliqué, mardi, en entrevue téléphonique. Je traîne ça depuis

décembre dernier quand je jouais encore avec les Flyers, et un docteur m'avait alors conseillé de passer à la table d'opération, une fois ma carrière terminée.»

Streit aurait pu poursuivre sa carrière sur les glaces d'Europe, mais après mûre réflexion, il a choisi de ne pas aller jouer en Suisse, où le club de Berne, sa ville natale, lui avait démontré de l'intérêt. Il ne portera pas non plus les couleurs nationales lors du tournoi olympique, en février.

## «C'EST TERMINÉ POUR MOI»

«C'est vraiment terminé pour moi, a-t-il ajouté. Je voulais finir ma

carrière dans la Ligue nationale, et c'est ce que je vais faire. Retourner jouer en Suisse, c'était une possibilité, et il y a eu des offres, mais après y avoir bien pensé, je préfère tout arrêter. J'ai gagné la Coupe Stanley la saison dernière avec les Penguins de Pittsburgh, et je me sens bien, je suis en bonne santé. Je crois que c'est le bon moment.»

Streit reconnaît toutefois qu'il aurait préféré se retirer dans des circonstances plus heureuses. Cette retraite a été précipitée par la décision du Canadien, qui a choisi de mettre un terme à son contrat en le plaçant au ballotage le 12 octobre, après lui avoir

accordé un contrat d'une saison pour 700 000 \$ l'été dernier.

«Malheureusement, ça n'a pas fonctionné à Montréal, et je n'ai aucune idée de la raison, a-t-il répondu. Vous allez devoir aller poser ces questions au directeur général [Marc Bergevin]. Je suis allé à Montréal et j'étais prêt pour la saison, et ensuite, j'ai seulement pris part à deux matchs. Je pense que ça dit tout.

## «PAS DE MAUVAIS SENTIMENTS»

«J'ai espéré et j'ai voulu y croire. Ça aurait été différent si j'avais pu prendre part à 10 matchs. En 10 matchs, tu as l'occasion de pouvoir montrer un peu ce que tu peux faire. L'équipe n'a pas connu un bon départ, je voulais aider, mais ça n'a pas été le cas. C'est la vie, et

ce sont les affaires dans le monde du hockey. Je n'ai pas de mauvais sentiments.»

Pour un joueur de petite taille qui avait dû jouer en attaque et en défensive à ses premiers pas dans la LNH, avec le Canadien lors de la saison 2005-2006, Mark Streit aura connu une carrière plus que respectable. C'est avec 786 matchs au compteur qu'il quitte la glace pour toujours, ayant récolté 96 buts et 338 passes pour 434 points lors de cette période.

Il part sans le moindre regret. «C'est le bon temps pour partir, a-t-il ajouté. Nous allons rester ici [à Philadelphie] jusqu'en décembre et nous allons rentrer en Suisse pour y célébrer Noël en famille. Je ne sais pas encore ce que je vais faire ensuite. On verra...»

# Charles Hudon n'oublie pas

Marqué par la mort d'un ami fauché par un conducteur ivre, l'attaquant a la cause de l'alcool au volant à cœur

GUILLAUME LEFRANÇOIS

La Presse

**MONTRÉAL** — C'était le 27 août 2011, en pleine nuit. Un groupe d'amis revenait d'une fête. Parmi eux, Nicholas et Pietro Antonelli, deux frères. Ils avaient préféré rentrer à pied ce soir-là, sachant qu'il se consumerait de l'alcool. La fête avait lieu à environ deux kilomètres de la maison familiale.

Un des amis du groupe avait quant à lui décidé de rentrer en voiture, mais il n'était pas en état de le faire. Zigzaguant dans les rues de Blainville, le conducteur a fauché Nicholas et l'a tué. La victime n'avait que 17 ans.

Charles Hudon, lui, n'assistait pas à la fête puisqu'il avait participé ce soir-là à un match préparatoire des Saguenéens de Chicoutimi à Québec. Mais il n'oubliera jamais le destin tragique de son ami. C'est pourquoi chaque fois qu'il marque un but, il regarde au plafond de l'aréna et ajoute un signe de croix. Il l'a fait 76 fois dans la Ligue américaine, et lundi, et il l'a fait deux fois, les deux premières fois dans un match de saison de la LNH.

Comme la famille Antonelli, Hudon tente de tirer du positif de cette tragédie. Le deuil a fait place à la prévention.

«Pour lui, ça a toujours été significatif. Nous, on est juste reconnaissants, explique Pietro Antonelli, joint au téléphone. Un jeune n'a

pas besoin de faire ça. C'est un jeune extrêmement doué et en ce moment, il est sur la plus grande scène et tout le monde parle de lui, donc ça aide à partager le message.

«Charles, il faut lui donner le crédit. On est à l'âge où on se sent invincible, et Charles est toujours là pour nous rappeler que ce n'est pas vrai. Il a toujours pris la cause [la lutte contre l'alcool au volant] à cœur. Il redonne. Ça nous a touchés. Charles a pris ça à cœur.»

## CONFÉRENCES

De son côté, la famille Antonelli passe le message en s'impliquant activement au sein de la section montréalaise de l'organisme canadien MADD (Mothers Against Drunk Driving), et en organisant de son cru des conférences dans des écoles du Québec. La douleur demeure toutefois vive. Il suffit d'entendre la voix tremblotante de Pietro — et celle de Hudon quand il parle de son vieil ami — pour le comprendre.

«On va à la conférence annuelle de MADD», dit Pietro, aujourd'hui étudiant à la maîtrise en fiscalité à HEC Montréal. «Chaque année, on fait une commémoration. On allume une chandelle pour toutes les victimes et membres des familles. On accueille les nouveaux membres, malheureusement. Des événements aussi tragiques, c'est difficile d'en faire un deuil, d'en parler.

«Notre message, c'est que c'est correct de vouloir faire la fête, on



Charles Hudon était fou de joie lundi, après avoir marqué son premier but dans la LNH.

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, SEAN KILPATRICK

est jeunes. On veut juste que vous ayez un plan de match pour le retour à la maison. On est en banlieue de Montréal, on sait que ce n'est pas aussi évident. Mais personne n'est à 20 \$ près dans ces cas-là.»

## UN AMI DE LA FAMILLE

Les Hudon et les Antonelli se connaissent depuis une quinzaine d'années, par le monde du hockey des Basses-Laurentides.

Hudon a joué avec Pietro et Nicholas au sein de la même équipe une seule saison, au niveau atome

BB. L'attaquant du Canadien, né en 1994, a toutefois joué plus souvent avec Nicholas, lui aussi né en 1994. Pietro a deux ans de plus.

«On jouait beaucoup dans la rue ensemble, on habitait à cinq minutes de vélo de chez eux, se remémore Pietro. Chez lui, ça mangeait du sport. P-O [Pier-Olivier], le frère de Charles, était inscrit dans un programme sport-études de golf.»

Le déménagement des Hudon vers le Saguenay-Lac-Saint-Jean a évidemment fait en sorte que les occasions de se voir étaient moins fréquentes. Mais lors des

funérailles de Nicholas, la famille Hudon s'est rendue sur place.

Et Charles Hudon, lui, a pu garder contact avec Pietro l'été, puisque les deux s'entraînaient au gymnase du réputé préparateur physique Stéphane Dubé, à Boisbriand. Ils ont même été coéquipiers dans une ligue de hockey d'été. En 2016, leur équipe avait remporté le championnat de la saison.

«Les gars de l'équipe, on est sortis pour célébrer notre victoire. Charles a pris une bière et c'est tout. Il voulait être le chauffeur désigné. Ça lui tenait à cœur.»



Le gardien Craig Anderson et le défenseur Erik Karlsson avaient la mine basse lundi soir, alors que les Sénateurs d'Ottawa ont été malmenés au compte de 8-3 par le Canadien de Montréal. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE, SEAN KILPATRICK

# Karlsson dans le rouge

**MARC BRASSARD**  
mbrassard@ledroit.com

**OTTAWA — Erik Karlsson détient déjà pas mal tous les records individuels pour un défenseur de l'histoire des Sénateurs d'Ottawa, et il en a ajouté un autre à sa collection, lundi soir, avec son différentiel de -6 dans la défaite de 8-3 contre le Canadien de Montréal.**

Le défenseur étoile, deux fois récipiendaire du trophée Norris de meilleur défenseur de la LNH, a égalé la marque peu enviable que partageaient Darren Rumble et Janne Laukkanen, deux arrières qui avaient établi celle-ci lors des premières années difficiles de la franchise (Rumble, le 1<sup>er</sup> janvier 1994 contre les Devils du New Jersey; Laukkanen, le 26 février 1997 contre les Flyers de Philadelphie).

Karlsson a été sur la glace pour sept des huit buts du Tricolore, lundi, mais il a récolté un plus — et une passe, sa 10<sup>e</sup> de la saison, à son septième match — pour éviter

d'égaliser le record de -7 partagé par Doug Wilson, alors des Sharks de San Jose (1993), et Chris Butler, des Flames de Calgary (2012), depuis que la statistique a commencé à être compilée par la LNH en 1987-1988 (chiffres fournis par [hockeyreference.com](http://hockeyreference.com)).

Il a plusieurs compagnons d'infortune à égalité au troisième rang pour cette statistique dont la fiabilité comme reflet de l'efficacité — ou pas — d'un joueur est discutable : pas moins de 46 autres joueurs ont connu des soirées aussi cauchemardesques que celle de Karlsson, lundi, et plusieurs sont des grands noms de l'histoire de la LNH : Paul Coffey, Scott Stevens, Joe Sakic, Larry Murphy, Pierre Turgeon, Mike Modano, Mark Messier, Craig Ludwig, Brendan Shanahan, ainsi que Claude Giroux parmi les joueurs actifs.

Au lendemain de leur pire match d'une saison vieille de 12 matchs, les Sénateurs ont obtenu une journée de congé pour tenter d'oublier au plus vite leur contre-performance contre leurs rivaux

de l'autre bout de la 417/40, et Karlsson n'avait pas l'intention de perdre trop de sommeil avec son différentiel qui a ramené sa fiche cumulative dans le rouge, à -4.

Quand il s'est fait demander s'il était juste de dire que ce match était son pire en carrière en se basant seulement sur les plus et les moins. Le capitaine des Sénateurs a rétorqué : «Oui et non. Je pense que j'ai déjà eu des pires matchs, mais je m'en suis tiré. C'était un de ces soirs et tu dois composer avec ça au fil d'une longue saison et d'une carrière. Je l'ai déjà fait et je vais le faire encore [connaître un mauvais match]. Ça ne m'affectera pas en allant de l'avant, je sais ce que je dois faire pour avoir du succès», a noté Karlsson, qui a connu deux parties de -4 en 2015-2016 et une autre en 2014-2015.

## BOUCHER PREND LE BLÂME

Alors qu'il a dit récemment qu'il considère sa supervedette comme «le meilleur joueur au monde», même s'il estimait qu'il n'était qu'à environ 85 % de ses capacités à son

retour au jeu après une opération à la cheville gauche l'été dernier, l'entraîneur-chef Guy Boucher n'allait évidemment pas montrer Karlsson du doigt pour sa performance difficile de lundi, où il a particulièrement mal paru lorsque Charles Hudon l'a contourné pour aller marquer le premier but du Tricolore.

«Tout le monde en a arraché, ce n'était pas l'affaire d'un seul gars. Si vous attendez que j'identifie un gars dans la chambre comme responsable, je vais y aller avec moi. C'est mon travail de préparer les joueurs... Ça ne peut pas arriver comme ça alors que c'est le même thème qui revient quand nous sommes à domicile, on se complique la vie et on tente de faire une *show*. On le sait et on est coupable de ça. Mais en plus [lundi], notre éthique de travail n'était pas comme d'habitude, ni notre structure, notre capacité à payer le prix, notre jeu avec la rondelle et notre niveau de compétition. Ce n'était pas assez élevé pour gagner contre n'importe quel club», a souligné Boucher.

# Sports

**ROUGE ET OR**  
GODIN, EN ATTENDANT LA FIN  
48

**SÉRIE MONDIALE**  
LES DODGERS FORCENT LA TENUE D'UN 7<sup>e</sup> MATCH  
50

**FORMULE 1**  
À QUAND UNE FEMME AU DÉPART D'UN GRAND PRIX?  
51



Tatiana Calderon

((SiriusXM))

Les Reçus

CODE

Le consommateur avisé lit les petits caractères : Σ Le rabais sur le PDSF allant jusqu'à 25 % (qui correspond à un rabais total allant jusqu'à 17 600 \$) et le rabais sur le PDSF allant jusqu'à 30 % (qui correspond à un rabais total allant jusqu'à 14 900 \$) sont applicables sur 25 % des plus vieux modèles Ram 1500 2017/Dodge Grand Caravan 2017 sélectionnés toujours en stock chez les concessionnaires participants, achetés du 1<sup>er</sup> au 17 novembre 2017. Les rabais sont calculés sur la base du PDSF plus les options, les frais de transport, de climatiseur et les frais sur les pneus, et seront déduits du prix négocié avant l'application des taxes. Les rabais ne peuvent en aucun cas être combinés avec une offre à taux subventionné (incluant les taux non préférentiels), un boni au comptant ou une remise au comptant. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés auprès des concessionnaires participants du 1<sup>er</sup> au 17 novembre 2017. Ces offres peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule (lorsque applicable). Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. \*C Le logo SiriusXM est une marque de commerce enregistrée de SiriusXM Satellite Radio inc. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep • RAM



DODGE

Jeep



RAM

**OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE**  
**JUSQU'AU 17 NOVEMBRE SEULEMENT**



RAM 1500 2017

JUSQU'À

**25% DE RABAIS**  
 SUR LE  
**PDSF** Σ

DES MODÈLES SÉLECTIONNÉS TOUJOURS EN STOCK

CE QUI REPRÉSENTE DES RABAIS TOTAUX ALLANT JUSQU'À

**17 600\$**

[WWW.LIQUIDATIONTOTALERAM.COM](http://WWW.LIQUIDATIONTOTALERAM.COM)

L'ÉVÈNEMENT

**LIQUIDATION TOTALE**

DODGE GRAND CARAVAN 2017

JUSQU'À

**30% DE RABAIS**  
 SUR LE  
**PDSF** Σ

DES MODÈLES SÉLECTIONNÉS TOUJOURS EN STOCK

CE QUI REPRÉSENTE DES RABAIS TOTAUX ALLANT JUSQU'À

**14 900\$**



[WWW.LIQUIDATIONTOTALECARAVAN.COM](http://WWW.LIQUIDATIONTOTALECARAVAN.COM)

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | DODGE | JEEP | RAM DU QUÉBEC

camionram.ca/offres • dodge.ca/offres



**FIER PARTENAIRE DU ROUGE ET OR!**

